

Suivez-nous aussi sur
Volg ons ook op

 I like Molenbeek

N°48

Le bulletin d'information des habitants
de Molenbeek-Saint-Jean • Bimestriel

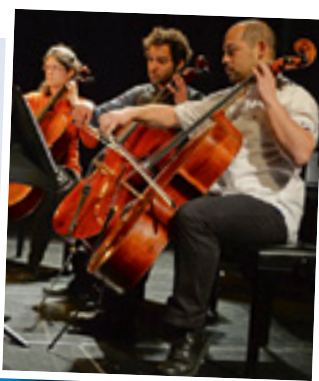
• **Mars - Avril 2015**

*Het informatieblad voor de inwoners
van Sint-Jans-Molenbeek •
Tweemaandelijks*

• **Maart - April 2015**

MOLEN BEEKINFO

**Un tout nouvel
agenda dans un tout
nouveau journal !**



***Een volledig nieuwe
agenda in een heel
nieuw blad !***

Pages/Blz 19-29

Dossier culture/cultuur

De la Maison des Cultures au Château
du Karreveld, en passant par le CCM,
les bibliothèques,...
la culture tient une place importante
à Molenbeek-Saint-Jean.
Ce nouveau Molenbeek Info, spécial
Culture, vous donne les adresses
incontournables !

*Het Huis van Culturen, het
Karreveldkasteel, het GCM, de
bibliotheken, ...overal in Molenbeek
neemt cultuur een prominente plaats
in. In deze Molenbeek Info, een special
rond Cultuur, vind je alle adressen
waar je niet omheen kunt.*

Pages/Blz 6-18



Page/Blz 34



© Trait&Colin Delcourt

**Nouvelle école
Nieuwe school**



Sommaire

- 2 Collège des Bourgmestres et Echevins
- 3 Editorial
- 4 Communication
- 5 Réaménagements

6-18 Dossier Culture :

- 6-7 Maison des Cultures et de la Cohésion sociale
- 8-9 Château du Karreveld
- 10-11 CCM
- 12-14 Bibliothèques
- 15 Culture néerlandophone
- 16 Académies
- 17 MoMuse
- 18 Fonderie ; Café La Rue
- 19-29 Agenda culturel
- 30 Plaines de jeux
- 31 Conseils des aînés et de la jeunesse
- 32 Nouveautés dans les crèches
- 33 Stationnement
- 34-35 Brèves
- 36-39 Tribunes politiques
- 40 Molenbeekois en images

Inhoud

- 2 College van Burgemeester en Schepenen
- 3 Editoriaal
- 4 Communicatie
- 5 Herinrichtingen

6-18 Dossier Cultuur:

- 6-7 Huis van Culturen en van Sociale Samenhang
- 8-9 Karreveldkasteel
- 10-11 GCM
- 12-14 Bibliotheken
- 15 Nederlandstalige Cultuur
- 16 Muziek- en tekenacademie
- 17 MoMuse
- 18 Gieterij; Café La Rue
- 19-29 Culturele agenda
- 30 Speelpleinen
- 31 Adviesraden van senioren en jongeren
- 32 Nieuwigheden in de crèches
- 33 Parkeerbeleid
- 34-35 Korte stukken
- 36-39 Politieke tribunes
- 40 Molenbeek in beeld

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean

Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek

Editeur responsable/Verantwoordelijke uitgever:

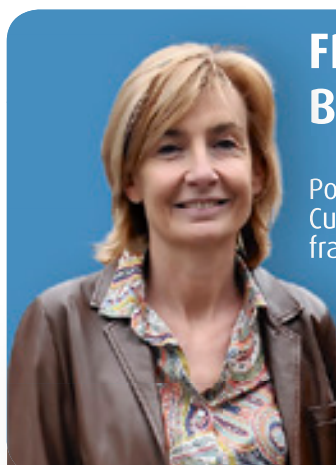
Le Collège des Bourgmestres et Echevins,
20 rue Comte de Flandre, 1080 Bruxelles/
Het College van Burgemeester en Schepenen,
Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel

Informations générales/Algemene inlichtingen:
02/412.37.90.

Impression et mise en page du présent numéro/
Drukwerk en lay-out van dit nummer:
Groupe Vlan/Rossel



COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



FRANÇOISE SCHEPMANS BOURGMEESTRE/BURGEMEESTER

Police, Instruction publique francophone, Petite enfance, Culture française, Participation, Cultes et laïcité, Crèches francophones

Politie, Franstalig openbaar onderwijs, Kinderopvang, Franse cultuur, Participatie, Erediensten en vrijzinnigheid, Franstalig creches

T. 02/412.37.40

fschepmans@molenbeek.irisnet.be

AHMED EL KHANNOUSS ECHEVIN/SCHEPEN



Emploi, Sports, Economie sociale

Arbeid, Sport, Economische ontwikkeling

T. 02/412.37.30

aelkhannouss@molenbeek.irisnet.be

ABDELKARIM HAOUARI ECHEVIN/SCHEPEN



Finances, Budget, Economat

Financiën, Begroting, Economaat

T. 02/600.49.53

ahaouari@molenbeek.irisnet.be

ANN GILLES-GORIS ECHEVINE/SCHEPEN



Action sociale, Etat civil, Seniors, Tourisme

Sociale Actie, Burgerlijke Stand, Senioren, Toerisme

T. 02/412.36.80

agillesgoris@molenbeek.irisnet.be

SARAH TURINE ECHEVINE/SCHEPEN



Jeunesse, Cohésion sociale et dialogue interculturel

Jeugd, Sociale cohesie en intercultureel dialoog

T. 02/600.49.47

sturine@molenbeek.irisnet.be

KARIM MAJOROS ECHEVIN/SCHEPEN



Logement, Propriétés communales

Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen

T. 02/412.37.20

kmajoros@molenbeek.irisnet.be

OLIVIER MAHY ECHEVIN/SCHEPEN



Propreté publique, Urbanisme, Informatique

Openbare Netheid, Stendenbouw, Informatica

T. 02/412.37.60

omahy@molenbeek.irisnet.be

PATRICIA VANDE MAELE ECHEVINE/SCHEPEN



Personnel communal et prévention au travail

Gemeentelijk personeel en arbeidspreventie

T. 02/412.36.40

pvandemaele@molenbeek.irisnet.be

JAN GYPERS ECHEVIN/SCHEPEN



Travaux publics, Mobilité, Développement urbain

Openbare werken, Mobiliteit, Stedelijke ontwikkeling

T. 02/412.37.50

jgypers@molenbeek.irisnet.be

ANNALISA GADALETA ECHEVINE/SCHEPEN



Environnement, Instruction publique néerlandophone, Culture néerlandophone

Leefmilieu, Nederlandstalig openbaar onderwijs, Nederlandstalige cultuur

T. 02/412.37.81

agadaleta@molenbeek.irisnet.be

Promouvoir la culture dans tous nos quartiers

Chers (chères) Molenbeekoï(s),

Vous tenez, dans vos mains, le nouveau Molenbeek Info avec une mise en page rafraîchie. Dans le souci de vous informer au mieux, ce journal communal compte désormais 40 pages avec une place importante faite à l'agenda. Celui-ci sera progressivement enrichi au fil des numéros pour devenir un outil indispensable pour les habitants désireux d'être tenus informés de toutes les activités qui se dérouleront dans notre commune.

Cet agenda sera, avant tout, culturel! De la Maison des Cultures au Château Karreveld, en passant par le Centre communautaire Maritiem, les bibliothèques, les salles

d'expositions,... tous les acteurs du foisonnement culturel, riche et varié, de notre commune y trouveront leur place. Ce premier numéro de ce nouveau journal est donc tout naturellement consacré à un dossier «culture».

Avant comme échevine de la Culture, aujourd'hui en tant que bourgmestre de Molenbeek, il me tient à cœur de décloisonner les pôles culturels, de jeter des passerelles entre eux pour que cela profite à tous nos habitants. La culture peut servir de ciment pour souder nos quartiers et brasser les populations aux origines tellement diverses à Molenbeek. C'est une évidence: la culture amène la rencontre qui conduit à mieux se connaître. Le tout est d'oser la culture : pousser la porte d'un vernissage d'exposition au Château du Karreveld, écouter un concert de musique classique à la Maison communale, se plonger dans la vie associative au Maritiem, admirer la richesse créative de nos jeunes comédiens à la Maison des Cultures...

**La culture amène la rencontre
qui conduit à mieux se connaître**

Cette ouverture des pôles culturels est aussi une manière de susciter et d'encourager l'émulation entre les artistes qu'ils soient peintres, sculpteurs, musiciens, comédiens..., qu'ils soient professionnels ou amateurs. Molenbeek se veut une commune accueillante pour tous les artistes !

Plus que jamais : les récentes actualités sur la question du radicalisme montrent, ô combien, il est nécessaire de renforcer la cohésion sociale dans les grandes villes de notre pays. L'art et la culture peuvent aussi contribuer à lutter contre ce radicalisme. J'en veux pour preuve la pièce «Djihad» d'Ismaël Saïdi, jouée à la Maison des Cultures, qui parvient à démystifier, auprès des jeunes, des discours de haine par l'humour et la dérision.

Bonne lecture!



Vernissage de l'exposition du «Club des 5» : cinq artistes molenbeekoïses ont exposé à la Maison des Cultures...

**Françoise Schepmans,
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean**

Cultuur promoten in onze wijken

Beste Molenbekenaars,

Vernissage van de tentoonstelling van de "Club van 5": vijf Molenbeekse kunstenaars hebben tentoonstellingen georganiseerd in het Huis van Culturen...

U houdt de nieuwe Molenbeek Info met een frisse opmaak vast. Om u op de beste manier te informeren, telt deze gemeentekrant voortaan 40 pagina's en reserveert zij een belangrijke plaats voor de agenda. Deze wordt per nummer beter om uiteindelijk een onmisbaar middel te worden voor de inwoners die willen geïnformeerd blijven over alle activiteiten in onze gemeente. Deze agenda is in de eerste plaats een culturele agenda! Van het Huis van Culturen tot aan Karreveld, via het Gemeenschapscentrum Maritiem, de bibliotheken, de tentoonstellingszalen.

Alle betrokkenen van het rijke en variërende culturele aanbod in onze gemeente vinden er hun plaats. Dit eerste nummer van de nieuwe krant is dan ook uiteraard besteed aan het dossier "cultuur".

Vroeger als schepen van Cultuur, vandaag als burgemeester van Molenbeek, vind ik het zeer belangrijk bruggen te bouwen tussen de verschillende culturele kernen zodat ze nuttig zijn voor al onze inwoners.

**Cultuur brengt ontmoetingen met zich mee
die helpen om elkaar beter te leren kennen**

Cultuur kan als cement dienen om onze wijken met elkaar te verbinden en de zo gevarieerde bevolkingsgroepen in Molenbeek met elkaar te vermengen. Het is evident: cultuur brengt ontmoetingen met zich mee en helpt om elkaar beter te leren kennen. We moeten durven aan cultuur deel nemen: voor een vernissage naar het Karreveldkasteel gaan, naar een klassiek concert gaan luisteren in het Gemeentehuis, zich verdiepen in het verenigingsleven van de Maritiem, de creatieve rijkdom van onze jonge komedianten bewonderen in het Huis van Culturen, ...

Deze verbinding van culturele kernen is ook een manier om de wedijver tussen de kunstenaars op te wekken en aan te moedigen. Schilders, beeldhouwers, muzikanten, komedianten, ... professionelen of amateurs. Molenbeek wenst een gastvrije gemeente te zijn voor alle kunstenaars. Meer dan ooit: de recente actualiteit over de kwestie van het radicalisme toont hoe groot de noodzaak is om de sociale samenhang te versterken in de grote steden van ons land. Kunst en cultuur kunnen ook bijdragen tot de strijd tegen dit radicalisme. Ik neem als bewijs de vertoning "Jihad" van Ismaël Saïdi, die plaatsvindt in het Huis van Culturen. Deze vertoning slaagt erin om haatgevoelens bij de jongeren om te zetten in humor en spot.

Veel leesplezier!

**Françoise Schepmans,
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek**

Molenbeek Info : un journal plus complet et dynamique !

La mutation du journal communal, démarrée l'an dernier, se poursuit plus en profondeur. Imprimé dans un format plus grand, le Molenbeek Info passe à 40 pages et six parutions par an. Son contenu est aussi plus riche !

« **L'**amélioration de la communication vers nos habitants est un enjeu majeur pour la commune pour plusieurs raisons», assure la bourgmestre Françoise Schepmans. «Notre administration propose des dizaines de services (aides aux seniors, activités pour les jeunes, démarches administratives...) qu'il est important de leur faire connaître. Par ailleurs, nous voulons encourager les Molenbeekois à participer à la vie associative et culturelle dans leur quartier, à favoriser leur implication. C'est pourquoi ce nouveau journal communal annoncera, sous forme d'un agenda, tous les événements culturels et activités qui se déroulent dans vos quartiers ». Publié à 38.000 exemplaires et distribué en toutes-boîtes, le nouveau Molenbeek Info comptera 6 numéros par an (contre quatre jadis). Il possède aussi un format plus grand mais surtout totalise 40 pages ! Cette augmentation de pagination permet de développer un agenda qui s'enrichira au fil des numéros pour devenir une référence pour les habitants.

Autre nouveauté : le site Internet de la commune, www.molenbeek.be, a bénéficié d'une refonte totale. A côté de l'aspect visuel qui fait la part belle aux photos, le site facilite la recherche d'infos des utilisateurs avec des rubriques «je vis» et «j'habite». On y trouve aussi des onglets «Questions fréquentes» qui permettent de diriger les internautes vers les demandes les plus consultées.

Abonnement à la newsletter

Outre le journal communal et le site Internet, la commune possède aussi une page Facebook : « I like Molenbeek » qui remporte un succès colossal, avec près de 100.000 internautes par mois. On y publie des articles, des reportages photos et surtout vidéos. Certaines de ces vidéos sont visionnées par plus de 10.000 personnes en l'espace de quelques jours.

Dans la foulée de cette page Facebook, une newsletter a été créée reprenant d'une part un récapitulatif des événements récents survenus à Molenbeek et un agenda des activités des prochains jours. Chaque semaine, cette newsletter est envoyée à plus d'un millier de personnes.

Si vous désirez la recevoir, vous pouvez envoyer votre adresse mail à la commune : mer@molenbeek.irisnet.be



Molenbeek Info: een volledigere en dynamischere krant

De verandering van de gemeentelijke krant ging vorig jaar van start. Deze verandering wordt op een grondige manier voortgezet. De Molenbeek Info wordt gedrukt in een groter formaat, telt voortaan 40 pagina's en versijnt zesmaal per jaar. Zijn inhoud is ook belangrijker!

« **D**e verbetering van de communicatie met onze inwoners is een grote uitdaging voor de gemeente om verschillende redenen», zegt burgemeester Françoise Schepmans. «Ons bestuur biedt tientallen soorten dienstverlening aan (bejaardenhulp, activiteiten voor jongeren, administratieve formaliteiten, ...). Het is belangrijk deze dienstverlening te kennen. Anderzijds willen we de Molenbeekenaars aanmoedigen deel te nemen aan het verenigings- en cultureel leven in hun buurt, zodat ze zich meer betrokken voelen. De nieuwe gemeentekrant zal daarom alle culturele evenementen en activiteiten in uw buurt aankondigen in de vorm van een agenda».

De nieuwe Molenbeek Info wordt gepubliceerd in 38.000 exemplaren en uitgedeeld in alle brievenbussen. De krant zal zes nummers per jaar tellen (vroeger waren het er vier). Hij heeft ook een groter formaat en telt 40 pagina's! Deze verhoging van het aantal pagina's maakt het mogelijk een

agenda te maken die per nummer beter wordt en die als referentie dient voor de bewoners.

Andere nieuwigheid: de internetsite van de gemeente, www.molenbeek.be, is helemaal vernieuwd. Naast het visuele aspect dankzij de mooie foto's, vergemakkelijkt de site het opzoeken van informatie voor de gebruikers met de rubrieken «ik leef» en «ik woon». We vinden er ook de onderdelen «Veel voorkomende vragen» die de internetbezoekers leiden naar veelgestelde vragen.

Abonnement op de newsletter

Naast de gemeentekrant en de internetsite, heeft de gemeente ook een facebookpagina: «I Like Molenbeek». Deze pagina kent een zeer groot succes, met bijna 100.000 internetbezoekers per maand. Hier worden artikels, foto's en vooral videoreportages gepubliceerd. Sommige van deze video's worden in slechts enkele dagen door meer dan 10.000 mensen bekeken.

Op deze facebookpagina vinden we een newsletter die enerzijds een samenvatting is van de recente evenementen in Molenbeek en anderzijds een agenda van de activiteiten van de komende dagen. Deze newsletter wordt wekelijks naar duizenden mensen doorgestuurd.

Als u de newsletter wilt ontvangen, kunt u uw e-mailadres doorgeven aan de gemeente: mer@molenbeek.irisnet.be

Un tapis urbain dans l'espace Saint-Rémy !

Ça bouge derrière l'église Saint-Rémi dans le quartier Maritime. A l'ombre de l'édifice, ce quartier bénéficie d'une attention particulière grâce au Contrat de Quartier durable «Autour de Léopold» et du Programme de la Politique des Grandes Villes.

Hier, sans contrôle social, tout cet espace autour du parc Saint-Rémy comptera bientôt une salle de sport, avec un concierge, un pavillon de gardiens de la paix, des immeubles de logements pour une soixantaine de familles. Le parc, lui-même, sera complètement métamorphosé. On y aménage « un tapis urbain » ! La proposition du bureau d'architecture K2A consiste à utiliser le pavé de béton « et détourner sa mise en œuvre - en mosaïque - pour un résultat original: les pavés vont constituer les liens entre l'espace de la rue où l'on se meut et l'espace du parc où l'on se pose, où l'on joue ».

L'originalité sera poussée plus loin : plutôt que de garder une surface plane, le «tapis» sera bosselé pour induire une topographie particulière. Sans nul doute, les enfants utiliseront ces «bosses» comme terrain de jeux ! Et des jeux, il y en aura pour petits... et grands, avec un terrain de mini-foot synthétique (éloigné de la route) et un appareil de fitness. Nouveaux bancs, nouveaux arbres, meilleur éclairage, tout a été imaginé pour faire de ce parc un lieu convivial et accueillant.

Par ailleurs, le parc « se prolongera » derrière l'église. Le tronçon entre la rue de l'Intendant et la rue Michel Zwaab sera en effet définitivement fermé à la circulation. Y seront plantés des arbres pour faire le lien avec le parc.

L'inauguration de ce nouvel espace est prévue pour l'automne 2015



De inhuldiging van deze nieuwe ruimte is voorzien voor de herfst 2015

© Crédit Photo : K2A Architecture

Een stadstapijt op de Sint-Remiruitte

Achter de Sint-Remikerk in de Maritiemwijk beweegt er wat. In de schaduw van het gebouw geniet de wijk speciale aandacht dankzij Duurzaam wijkcontract «Rond Leopold» en het Programma van het Grootstedenbeleid.

Tot voor kort was er geen sociale controle. De hele ruimte rond het Sint-Remipark krijgt weldra echter een sportzaal met conciërge, een paviljoen voor gemeenschapswachters en gebouwen met woningen voor een zestigtal gezinnen. Het park zelf verandert helemaal van gedaante met de aanleg van een « stadstapijt » ! Het voorstel van architectenbureau K2A bestaat in het gebruik van de betonnen vloer om hem bij zijn uitvoering - in mozaïek - in een origineel resultaat om te vormen : de straatklinkers leggen dan de link tussen de straat met haar beweging en de parkruimte waar je zit of speelt.

De originaliteit wordt nog verder doorgevoerd : eerder dan een glad oppervlakte te behouden krijgt het « tapijt » deuken om een bijzondere indeling in te voeren. De kinderen zullen deze « deuken » ongetwijfeld gebruiken als speelterrein ! En spelletjes zullen er zijn voor klein...en groot, met een synthetisch minivoetbalterrein (van de weg verwijderd) en een fitnessapparaat. Nieuwe banken, nieuwe bomen, betere verlichting, alles is zo uitgedacht dat het tot een hoogst aantrekkelijk park uitgroeit.

Het park loopt ook door achter de kerk. Het stuk tussen de Opzichter- en de Michel Zwaabstraat wordt immers definitief afgesloten voor het verkeer. Hier worden bomen geplant om de koppeling met het park te maken.

Petit parc rue de Mexico

Le terrain vague à hauteur du 13 rue de Mexico, racheté par la commune à un certain... Claude Barzotti, ne sera bientôt plus un dépôt. La commune y mène un projet, présenté récemment aux habitants, pour y construire d'un côté un bâtiment (rez plus trois) comprenant deux logements quatre chambres et un studio, et de l'autre, un parc public. Le chantier, qui débutera en 2016, est prévu pour un an.



Parkje Mexicostraat

Van niemand minder dan... charmezanger Claude Barzotti kocht de gemeente onlangs een braakliggend terrein in de Mexicostraat 13. Binnenkort is het geen (sluik)stortplaats meer. De gemeente voert er een project uit dat onlangs aan de bewoners is voorgesteld : aan één kant komt een gebouw met twee vierkamerwoningen en een studio (verdeeld over een gelijkvloers met drie verdiepingen) , en aan de andere kant een openbaar park. De op één jaar geplande werf start in 2016.

Toutes les cultures réunies dans une seule Maison !

Au cœur du Molenbeek historique, situé à la frontière symbolique de l'autre rive du canal, sur un territoire riche de populations variées, la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, créée en 2006, constitue un espace artistique de service public sans pareil en Belgique.

Elle établit des relations directes avec les habitants, les écoles et les associations, dans un rapport de proximité, notamment par le biais d'ateliers organisés pour adultes et enfants et la Court'Echelle, espace parent-enfant consacré à la petite enfance. Même si cela allonge beaucoup notre appellation, accoler cultures et cohésion sociale n'est pas banal, car ici il s'agit bien de partir des cultures pour atteindre l'autre, les cultures offrant une palette inépuisable d'outils pour apprendre à exister et à mieux faire ensemble. Viser la cohésion sociale, c'est permettre à chacun de participer activement à la société et d'y trouver sa reconnaissance, par le biais de pratiques culturelles ou créatives.

Pour ce faire, le splendide bâtiment rénové est vaste: 6000m² d'espaces, composés d'anciennes classes au charme fou, d'une salle de spectacle bien équipée, d'une petite salle polyvalente, de deux cours arborées, d'espaces d'exposition, d'une cuisine, etc...et d'une vaillante équipe d'une trentaine de personnes pour qui la valeur principale est l'accueil sous toutes ses formes.

Lieu de rencontres, d'échanges et de dialogue, la programmation de la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale s'organise selon les besoins et les réalités quotidiennes des habitants de Molenbeek, en suivant le fil rouge de la thématique de la saison.

Plus de 70.000 personnes habitent et visitent la Maison chaque année.

Infos pratiques:

Entrée générale (en journée - de 8h à 18h) / Onthaal (algemene toelating)

Rue Mommaerts, 4 Mommaertsstraat - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

T. 02/415.86.03 - Fax : 02/414.71.89

Heures d'ouverture / openingsuren

du lundi au samedi de 8h à 18h / van maandag tot zaterdag van 8u tot 18u

Alle culturen verenigd in één Huis

In het hart van het historische Molenbeek, op de symbolische grens aan de andere kant van het kanaal, in een gebied rijk aan diverse bevolkingsgroepen, werd in 2006 het Huis van Culturen en Sociale Samenhang opgericht. Het herbergt een laagdrempelige, openbare artistieke ruimte, een uniek initiatief dat in België zijn gelijke niet kent.

Het Huis bouwt directe en nauwe relaties op met de burens, inwoners van Molenbeek, hun verenigingen en scholen en alles wat artistiek leeft in de gemeente. Door middel van workshops komen in het Huis zowel volwassenen als kinderen en – in het «Opstapje» - zelfs hele jonge kinderen en hun ouders over de vloer.

Deze naam dekt al veel langer onze lading en onze missie. Maar wat meer is: onze werking rond culturen en kunst is vooral de sringplank naar meer en betere onderlinge samenhang. Onze verscheidenheid aan culturen vormt een rijk, haast onuitputtelijk palet aan instrumenten om ons bestaan invulling te geven en wat wij samen doen, doen wij beter.

Sociale cohesie nastreven creëert voor iedereen kansen om actief deel te nemen aan de samenleving en erkenning te vinden: cultuur proeven, cultuur maken als bouwstenen én cement van de samenleving.

Ons prachtig gerenoveerde Huis is daar bijzonder geschikt voor: meer dan 6000 m² aan ruimte met tot de verbeelding sprekende leslokalen, uitnodigende gemeenschappelijke ontmoetingsruimtes met keuken, een kleine polyvalente zaal en een prima uitgeruste feestzaal-auditorium, expositieruimtes en twee charmante, groene binnenplaatsen... En daar bovenop een sterk en onverschrokken team van dertig ervaren en enthousiaste medewerkers met als belangrijkste missie een open Huis en een gastvrij onthaal waarin iedereen zich meteen thuis voelt..

Een Huis voor ontmoeting, uitwisseling en dialoog, met een programmatie ingebed in de dagelijkse Molenbeekse realiteit en afgestemd op en georganiseerd naar de behoeften en vragen van de inwoners van Molenbeek, met een overkoepelend thema als rode draad doorheen het werkjaar.

Meer dan 70 000 mensen bezoeken het Huis of vinden er een residentie voor een korte of langere tijd.

www.lamaison1080hethuis.be

E-mail :

contact@lamaison1080hethuis.be

Entrée de la salle de spectacle/

Toegang tot de zaal:

Chaussée de Merchtem 67

Steenweg op Merchtem

1080 Molenbeek



Pôles d'activités :

1 Ateliers et stages

- 30 ateliers hebdomadaires pour enfants et adultes, de fin septembre à fin mai
- Stages de vacances pour enfants à la Maison et au Centre communautaire Maritime
- Stages de musique en amateur avec Chamber Music of Europe asbl

2 Accueil d'ateliers, séminaires et autres réunions

- Accueil d'écoles de devoirs, d'artistes et associations locales.
- Accueil de formations, séminaires, colloques, réunions...

3 Spécial enfants

- Les Classes urbaines (12 semaines par an- une semaine par classe de 4ème primaire d'une école FR ou NL Molenbeekoise)
- L'Espace de rencontres parents - enfants de 0 à 3 ans : La Court'Echelle

4 Expositions

- Expositions bimensuelles d'artistes locaux: Cafet'arts
- Galerie d'art pour les moins de 18 ans: Mom'Arts
- Expos accueillies dans toute la Maison (académies, écoles, CEC, etc.)

5 Cinéclub

- projections de films pour enfants (Ciné-Kids) et pour adultes (Cinéclub Alfred Machin) suivies de rencontres et de débats avec des invités

6 Les spectacles

dans la salle de spectacle de 180 places, ou la cave (80 places)

- Programmation de spectacles d'Arts vivants (Théâtre, danse, musique)
- Spectacles de cirque (accueil du Festival international du Cirque de l'Espace Catastrophe)
- Spectacles jeune public
- Programmation cinéma (et Cinéma en Plein Air)
- Arts de la rue (Troupe du Marché et Zinneterass)
- Festival de Tango
- Créations originales issues des ateliers créatifs enfants ou adultes (théâtre à la Belge, Théâtre de la Tempête, Les Mousquetaires, Opéra de quartier, comédie musicale, projets scolaires, etc...)
- Fête de la Musique (MolenZik), Festival de la danse (MolenDance)
- AcaGala avec l'Académie de Musique
- Accueil de spectacles (Festival d'impro, Conservatoire de Bruxelles, Festival de théâtre Jeunes, Festival de cinéma...)

7 Les Productions Maison

- Productions et coproductions de spectacles (théâtre, musique, danse, film, catalogue d'expo, œuvres d'art dans l'espace public, etc.)

En 2014, voici quelques productions réalisées:

«West Side East Side Story II», nouvelle comédie musicale, MolenVoices, festival choral en l'église St Jean Baptiste, Flashmob, parcours dansé, Metapo, La Naissance des révoltes, etc.

Un volet de production audio-visuelle très actif aussi, avec des films documentaires: «Vue sur mères», «1+1+1=1080», «Molenbeekenya»... et la MolenbeekTV sur le site vimeo, qui regroupe plus de 70 films!

<http://vimeo.com/molenbeektv>

En 2014, la Maison a produit les oeuvres d'art contemporain des trois artistes qui ont exposé pour l'exposition «1+1+1=1080»: Peter Downsbrough, Beat Streuli et Emilio Lopez-Menchero.

De façon permanente, l'équipe de la Maison installe et entretient la série de 80 moulins colorés accrochés aux rambardes du canal.

8 Un lieu de résidence pour artistes

6 semaines d'été sont notamment offertes aux compagnies désireuses de perfectionner leur production artistique. Durant l'année, sur demande motivée, des espaces de répétitions peuvent également être mis à disposition pour une participation modique aux frais.



Activiteiten:

1. Workshops en cursussen

- van eind september tot eind mei organiseert het Huis 30 wekelijkse workshops voor kinderen en volwassenen
- Vakantiestages voor kinderen in het Huis en het Gemeenschapscentrum Maritiem
- Muziekstages voor amateurs i.s.m. de v.z.w. Chamber Music of Europe

2. gastorganisaties: workshops, seminaries en andere bijeenkomsten

- onthaal- en vergaderruimte voor huiswerkklassen, kunstenaars en lokale verenigingen.
- onthaal en lokalen voor seminaries, symposia, vergaderingen ...

3. Speciaal voor kinderen

- Stadsklassen (12 weken per jaar - één week voor klassen van het vierde leerjaar basisonderwijs (FR of NL) van een Molenbeekse school.

- Het Opstapje: ontmoetingsplek voor jonge kinderen van 0-3 jaar en hun ouders.

4. Tentoonstellingen

- Kunstcafé/Cafet'arts: tweemaandelijks exposities van lokale kunstenaars
- Mom'Arts: een kunstgalerie voor jongeren tot 18 jaar
- tentoonstellingsruimte voor scholen, stedelijke academies, CEC, enz.)

5. Cinéclub

- filmvoorstellingen voor kinderen (CinéKids) en volwassenen (Cineclub Alfred Machin), met achteraf ontmoetingen en debatten met artiesten of gasten

6. Voorstellingen

in de feestzaal/auditorium (180 zitplaatsen) of de kelder (80 plaatsen)

- Programmatie voor levende kunsten (theater, dans, muziek)
- Circusvoorstellingen (het Huis is de thuisbasis van het Internationaal Circusfestival Espace Catastrophe)
- jeugdvoorstellingen
- filmvoorstellingen (in zaal en open lucht)
- Street Art (Troupe du Marché en Zinneterass)
- Tango Festival
- Originele creaties gegroeid uit de workshops voor kinderen en volwassenen (Theater op zijn Belgisch, Theater de Storm/Théâtre de la Tempête, De Musketiers/Les Mousquetaires, de Buurtopera, musicals, schoolprojecten, enz ...)
- Feest van de Muziek (MolenZik), Dansfestival (MolenDance)
- AcaGala in samenwerking met de Muziekacademie

7 De Producties van het Huis

- Producties en coproducties van spektakels (theater, muziek, dans, film, tentoonstellingscatalogus, kunstwerken in de openbare ruimte, enz.)

Hierbij enkele producties in 2014:

«West Side East Side Story II», nieuwe muzikale komedie, MolenVoices, koorfestival in de Sint-Jan-Baptistekerk, Flashmob, dansparcours, Metapo, De Geboorte van Opstand, enz.

Een zeer actief luik van audiovisuele productie is ook dat van de documentairefilms: «Uitzicht op zeeën», «1+1+1=1080», «Molenbeekenya» ... en de MolenbeekTV op de site van vimeo, die meer dan 70 films groepeer! <http://vimeo.com/molenbeektv>

In 2014 heeft het Huis hedendaagse kunstwerken gemaakt van drie artiesten die hebben tentoongesteld voor de tentoonstelling «1+1+1=1080»: Peter Downsbrough, Beat Streuli en Emilio Lopez-Menchero.

De ploeg het Huis installeert en onderhoudt op permanente wijze de 80 gekleurde molentjes die aan de relingen van het kanaal vastgemaakt zijn.

8 Een verblijfsplaats voor de artiesten

Tijdens de zomer worden gedurende 6 weken repetitieruimtes aangeboden aan de gezelschappen die hun artistieke producties wensen te perfectioneren. Tijdens het jaar, en na gemotiveerde aanvraag, kunnen ook repetitieruimtes ter beschikking gesteld worden tegen een kleine deelname aan de kosten.

Service Culture française

Château du Karreveld
Avenue Jean de la Hoese, 3
1080 Molenbeek-Saint-Jean

T. 02/415.96.12
Fax : 02/414.43.33
culture.1080@molenbeek.irisnet.be
Heures d'ouverture au public :
8h30 à 12h00 - 13h00 à 16h30

La culture se déploie au Château du Karreveld

Le Karreveld, ce n'est pas seulement un écrin de verdure où se niche un château, c'est aussi un haut lieu de culture, riche et diversifiée. Théâtre, musique, conférences,... la vie culturelle y est intense !

Le bruit des machines résonne à nouveau au château du Karreveld... Après les toitures, c'est au tour des allées et des espaces extérieurs de faire peau neuve. Le parc et sa végétation, les chemins, les cours du château, l'étang et les fontaines vont se refaire une beauté. Bien que le cadre de ce site soit toujours aussi enchanteur, une rénovation s'imposait. Les promeneurs s'en sont sans doute rendu compte ! L'érosion des chemins, les allées souvent boueuses à cause d'inondations, la mauvaise qualité de l'eau de l'étang, les fontaines en piteux état demandaient une rénovation en profondeur pour donner un nouvel éclat à cette bulle d'air dans la ville. Huit mois seront nécessaires pour y parvenir. Un peu de patience avant de se promener sur les nouveaux chemins éclairés et de s'asseoir sur les nouveaux bancs. Le parc sera clôturé par une grille, les fontaines rejailliront à nouveau et l'eau de l'étang sera purifiée grâce à des filtres végétalisés pour le plus grand bonheur des canards et des poissons ! De nouvelles plantations remplaceront les arbres abattus et les cours du château et aménagements seront rénovés à l'identique.

Des nouveautés !

Malgré tout ce remue-ménage, le parc reste un lieu de promenade et la Grange continue à ouvrir ses portes pour accueillir l'une ou l'autre activité comme l'ouverture du festival de Tango fin avril.

Deux nouveautés au printemps : le service de la Culture française sortira du château pour un premier « Apéro-expo » en présence de l'artiste peintre et sculpteur Nicola Scotti à la galerie Cobalt. Il inaugurera aussi, en collaboration avec le service de la Culture néerlandophone, les « ApérosPark » pour venir à la rencontre des Molenbeekois.

Des visites sont prévues dont la très belle exposition Chagall et la visite

du musée Van Buuren, magnifique demeure, construite en 1928 dans le style hollandais, qui combine la chaleur d'un foyer à la richesse d'un musée. Les gourmands ne seront pas en reste avec la visite du musée du Chocolat qui vous emporte dans son univers depuis les origines du chocolat jusqu'au produit fini et vous invite à déguster les différentes sortes de chocolat !

Cet été, même si tous les travaux ne seront pas finis, les concerts de jazz du Blue Flamingo se dérouleront en juin dans la Grange du château et les passionnés de théâtre se retrouveront comme chaque année pour le festival Bruxellons avec une somptueuse création : la comédie musicale « La Mélodie du Bonheur ». Un décor fabuleux, des musiciens en live, des chœurs... le grand jeu ! A ne pas manquer ! En automne, l'incontournable Festival de musique de chambre, cinq concerts répartis sur trois jours, reste l'occasion pour notre commune de faire connaître un panel d'artistes de renommée européenne et internationale à ses habitants et à un public le plus large possible.

Des conférences, des expositions d'artistes, des contes, des concerts et d'autres visites sont en préparation... et la programmation 2015 se terminera avec le traditionnel marché de Noël le weekend du 12, 13 et 14 décembre.

L'Heure Musicale, un de nos grands classiques, continue, depuis 24 ans, à faire chanter la Maison communale un dimanche par mois. Le programme est varié et orchestré par Monsieur Félix Snyers, ancien directeur de l'Académie de musique de Molenbeek et habitant de la commune. Ce grand musicien, et lui-même compositeur, choisit soigneusement et avec exigence les artistes qui s'y produisent. Après chaque concert, un drink est offert et est l'occasion d'échanger ses impressions avec les musiciens.

Suite aux travaux au château du Karreveld, l'hommage annuel à Jean-Sébastien Bach, aura lieu, exceptionnellement à la Maison communale le 22 mars prochain.



De cultuur ontplooit zich in het Karreveld Kasteel

Karreveld is niet enkel een schat aan groene ruimtes waar een kasteel verschuilt gaat, het is ook een vooraanstaande, rijke en culturele plaats, vol met variatie. Toneel, muziek, conferenties, ... het culturele leven is er intens aanwezig!



Dienst Franstalige Cultuur

Karreveld Kasteel
Jean de la Hoeselaan, 3
1080 Sint-Jans-Molenbeek

Tel.: 02/415.96.12

Fax: 02/414.43.33

culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Openingsuren voor het publiek:
8u30 tot 12u00 - 13u00 tot 16u30

De machines maken opnieuw lawaai rond het Karreveldkasteel ... Na de dakwerken, is het nu de beurt aan de weggetjes en de buitenruimtes om in een nieuw kleedje gestoken te worden. Het park en zijn planten, de wegen, de gangen van het kasteel, de vijver en de fontein zullen opnieuw mooi gemaakt worden. Hoewel de omkadering van deze plaats nog steeds even betoverend is, was een renovatie noodzakelijk. De wandelaars vermoeden dit waarschijnlijk al! De erosie van de wegen, de vaak modderige weggetjes wegens overstromingen, de slechte kwaliteit van het water van de vijver en de fontein in een erbarmelijke staat, vroegen om een grondige renovatie om een deze luchtbel midden in de stad opnieuw te laten schitteren.

Deze werken zullen acht maanden duren. Nog een beetje geduld om opnieuw te kunnen wandelen op de verlichte wegen en op de nieuwe banken te kunnen zitten. Het park wordt afgesloten door een hek. Er zal opnieuw water spatten uit de fontein en het water van de vijver zal gezuiverd worden dankzij waterfilters tegen algengroei. Dit zal een groot plezier zijn voor de eenden en de vissen! De omgekapt bomen worden vervangen door nieuwe planten en de gangen van het kasteel en de inrichtingen worden op identieke wijze gerenoveerd.

Nieuwigheden!

Ondanks al deze drukte blijft het park toegankelijk voor wandelingen. De deuren van de zaal De Schuur blijven open om allerlei activiteiten te kunnen organiseren zoals de opening van het Tangofestival eind april.

Nieuwigheden in de lente: de dienst Franstalige cultuur komt uit het kasteel voor een eerste "Apero-expo" in het gezelschap van kunstenaar, schilder en beeldhouwer Nicola Scotti in de Cobaltgalerie. Deze dienst zal ook, in samenwerking met de dienst Nederlandstalige cultuur, de "Aperoparken" inhuldigen om Molenbeekenaars te kunnen ontmoeten.

Er zijn bezoeken voorzien waaronder aan de zeer mooie tentoonstelling

Chagall en het bezoek aan het Van Buuren Museum, een schitterend verblijf dat in 1928 gebouwd is in Hollandse stijl waar zuidelijke warmte en de rijkdom van een museum gecombineerd worden. De hongerigen zullen aan hun trekken komen via het bezoek aan het Chocolademuseum dat u meevoert naar de beginselen van de chocolade tot het uiteindelijke product en nodigt u uit om verschillende soorten chocolade te proeven.

Zelfs als alle werken nog niet zouden gedaan zijn, zullen deze zomer de concerten van jazz van de Blauwe Flamingo in juni doorgaan in het Schuur van het kasteel. De toneelliefhebbers komen er zoals elk jaar samen voor het Bruxellons festival met een magnifiek werkstuk: de muzikale komedie "De Geluksmelodie". Een fabelachtig decor, live muzikanten, koren, ... kortom het grote spel! Niet te missen! Niet te missen!

In de herfst zijn er het onvermijdelijke Huiskamer muziekfestival en vijf concerten verspreid over drie dagen. Via deze gelegenheden kan onze gemeente een panel aan artiesten van Europese en internationale roem laten kennen aan haar inwoners en aan een zo breed mogelijk publiek.

In voorbereiding: conferenties, tentoonstellingen van kunstenaars, sprookjes, concerten en andere bezoeken. Het programma van 2015 wordt afgesloten met de traditionele Kerstmarkt tijdens het weekend van 12, 13 en 14 december.

Het Muzikaal Uur, één van onze grote klassiekers, doet het Gemeentehuis sinds 24 jaar één zondag per maand zingen. Dit programma is zeer gevarieerd. Het is georganiseerd door de heer Félix Snyers, oud-directeur van de Muziekacademie van Molenbeek en inwoner van de gemeente. Deze grote muzikant die zelf ook componist is, kiest de artiesten op een zorgvuldige en veeleisende manier. Na ieder concert, wordt een drink aangeboden. Dit is de gelegenheid om van ideeën te wisselen met de muzikanten.

Door de werkzaamheden in het Karreveld Kasteel vindt de jaarlijkse hulde aan Johann Sebastian Bach dit jaar uitzonderlijk plaats in het Gemeentehuis op 22 maart.

Infos pratiques

Le Centre Communautaire Maritime
93 rue Vandenboogaerde
1080 Molenbeek-Saint-Jean

T. 02/421.16.00
Fax: 02/421.16.19
contact.ccm@molenbeek.irisnet.be
En dehors des événements,
le CCM est accessible au public
de 9h à 17h, du lundi au vendredi.

Benoît Brunel a rejoint l'équipe
en janvier 2015, pour relancer les
projets « jeunesse ».
En pleine prospection, il attend
vos suggestions pour proposer des
activités qui répondent aux envies
et réalités des jeunes du quartier.

Contact :
anim2.ccm@molenbeek.irisnet.be;
T. 02/421.16.13.
Pour tous les projets « adultes », vous
pouvez vous adresser à Amandine
Chatelain :
anim.ccm@molenbeek.irisnet.be;
T. 02/421.16.02.

Le cœur du Maritime

L'association Le Centre Communautaire Maritime (CCM), créée en 2007 à l'initiative des habitants et associations du quartier Maritime, ainsi que de la commune, est un lieu ouvert sur le quartier.

Rue Vandenboogaerde, impossible de rater la Maison Maritime; c'est là que le cœur du quartier bat ! Dans ses murs, le CCM occupe deux étages. Le bâtiment abrite aussi le restaurant « Le Marmitime », Actiris, CityDev (ex-SDRB), une crèche et une pépinière d'entreprises. Qu'est-ce que le CCM ? Les organes de gestion de cette association sont composés de : un tiers d'habitants, un tiers de représentants d'associations et un tiers de représentants communaux.

Sa mission est de soutenir le développement socioculturel du quartier Maritime et de travailler au renforcement de l'action sociale à travers l'action communautaire. Plus particulièrement, l'association mène des activités qui visent à favoriser l'échange, la rencontre entre habitants ; accueillir les parties prenantes du quartier dans une logique de réseau ; accompagner les activités des habitants dans une logique d'appropriation, et, enfin, initier des activités en réponse aux besoins du quartier.

De l'accompagnement scolaire à l'apéro

Plus concrètement, le CCM organise et soutient des activités socioculturelles, éducatives et artistiques, tant récurrentes que ponctuelles. Ses activités récurrentes sont : l'accompagnement scolaire (élèves du secondaire inférieur) ; l'accueil, l'accompagnement, l'orientation et l'animation des jeunes du quartier ; l'alphabétisation (alpha ludique) ; des ateliers créatifs (initiation à l'art et couture) ; et des moments de rencontre et d'échange (Café matin, Papote et Popote, Apéros du Maritime,...). Parmi les activités ponctuelles,

il organise des expositions, des visites culturelles hors du quartier, des ateliers (jardinage, échange de savoir-faire) dans les serres du nouveau parc voisin (Tour & Taxis), des stages pour enfants (en partenariat avec la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale), mais aussi de grands événements, comme celui consacré aux 50 ans de l'immigration marocaine ; de plus, il participe activement aux événements et fêtes du quartier (Embarquement Immédiat, repas de Nouvel An, Fête des Voisins ...) et accueille et soutient les initiatives des habitants (brocantes, défilé multiculturel, karaoké, Saint Nicolas,...). Enfin, durant les travaux du Karreveld, le CCM héberge plusieurs activités des bibliothèques : les mercredis contés et le Ciné-Club. Le CCM travaille aussi avec plusieurs partenaires locaux (Ecole de cirque, Amphora, Solidarité Savoir, Allée du Kaai, ParckFarm,...).



Het hart van de Maritiem

Op initiatief van de bewoners en verenigingen van de Maritiemwijk, alsook van de gemeente, werd in 2007 de vereniging Gemeenschapscentrum Maritiem (GCM) opgericht. Dit centrum zoekt het contact op met de wijk.



In de Vandenboogaerdestraat is het onmogelijk om voorbij het Maritiemhuis te lopen; het is het kloppend hart van de wijk. Binnen zijn muren zijn 2 verdiepingen in gebruik voor het GCM. Het gebouw huisvest ook restaurant « Le Marmitime », Actiris, CityDev (ex-GOMB), een kinderdagverblijf en een ondernemingskwekerij.

Wat is het GCM? De beheersorganen zijn samengesteld uit een derde bewoners, een derde vertegenwoordigers van de verenigingen en een derde vertegenwoordigers van de gemeente.

Haar opdracht bestaat uit de ondersteuning van de sociaal-culturele ontwikkeling van de Maritiemwijk en de versterking van de sociale actie via de gemeenschapsactie. Meer in het bijzonder voert de vereniging activiteiten die gericht zijn op: het bevorderen van uitwisseling, van ontmoeting tussen bewoners; de voortrekkers in de wijk verenigen in een netwerk; zorgen dat bewoners zich via hun activiteiten meer thuisvoelen in de wijk en ten slotte activiteiten opstarten in functie van de behoeften van de wijk.

Van schoolbegeleiding naar het aperitief

Om concreter te zijn, GCM organiseert en ondersteunt zowel terugkerende als eenmalige sociaal-culturele, educatieve en artistieke activiteiten. De terugkerende activiteiten zijn: schoolbegeleiding (leerlingen uit het lager secundair),



Praktische informatie

Gemeenschapscentrum Maritiem
Vandenboogaerdestraat 93
1080 Sint-Jans-Molenbeek

T. 02/421.16.00

Fax: 02/421.16.19

contact.ccm@molenbeek.irisnet.com

Buiten de events is GCM van maandag tot vrijdag toegankelijk voor het publiek van 9u tot 17u.

Benoît Brunel heeft het team vervoegd in januari 2015 om « jeugdprojecten » op te starten. Hij is volop in prospectie en wacht op uw suggesties om activiteiten voor te stellen die beantwoorden aan de wensen en realiteit van de jongeren van de wijk.

Contact: anim2.ccm@molenbeek.irisnet.be; T. 02/421.16.13.

Wend je voor alle projecten voor « volwassenen » tot:

Contact: anim.ccm@molenbeek.irisnet.be; T. 02/421.16.02.

onthaal, begeleiding, oriëntatie en animatie van de buurtjongeren; (speelse) alfabetisering; creatieve workshops (initiatie tot de kunst en het naaien); ontmoetings- en uitwisselingsmomenten (Morning-café, 'Papote et popote', Maritiemapertief,...) Bij de eenmalige activiteiten organiseert het tentoonstellingen, culturele bezoeken buiten de wijk, workshops (tuinieren, kennisuitwisseling) in de serres van het nieuwe park bij de burelen (Thurn & Taxis), kinderstages (in partnership met het Huis van Culturen en Sociale Samenhang), maar ook grote events, zoals dat in het kader van 50 jaar Marokkaanse immigratie; bovendien neemt het actief deel aan gebeurtenissen en feesten van de wijk (Embarquement

Immédiat, Nieuwjaarsmaaltijd, Burenfeest, ...) en verwelkomt het en ondersteunt de initiatieven van de bewoners (rommelmarkten, multiculturele défilé, karaoké, Sint-Niklaas, ...). Ten slotte geeft het GCM tijdens de werken van het Karreveld verscheidene activiteiten van de bibliotheken: de woensdagen van het verhaal en de Filmclub.

Verder werkt het GCM ook met talrijke plaatselijke partners (Circusschool, Amphora, Solidarité Savoir, Allée du Kaai, ParckFarm,...).

Plus de 50.000 livres à votre disposition !

Molenbeek compte plusieurs bibliothèques de quartier qui donnent accès à des milliers d'ouvrages pour tous les âges. Par ailleurs, la vie culturelle dans ces antres du savoir est tout aussi riche.

Les bibliothèques communales molenbeekoises, c'est... une belle collection de romans, de documents sur tous les sujets, de bandes dessinées, de revues et journaux, d'encyclopédies (plus de 50.000 ouvrages), des chaises et des tables pour vous asseoir, lire les journaux, feuilleter les revues et consulter les livres, un service de prêt à domicile pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer (rens. T. 02.414 48 99).

L'inscription et le prêt sont gratuits.

Les bibliothèques organisent également de nombreuses activités qui mettent la lecture, l'écriture et tout ce qui s'y rapporte à l'honneur. Petit aperçu :

Des bébés et des livres : le deuxième et quatrième mardi de chaque mois sauf congés scolaires, Carine accueille les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque pour un voyage au pays des histoires.

Mercredi conté au CCM : le troisième mercredi de chaque mois (excepté juillet -août) Carine accueille parents et enfants (de 5 à 8 ans) pour une animation lecture qui enchantera les oreilles et les yeux.

Club Manga : le troisième mercredi de chaque mois (excepté juillet -août) le dessinateur de BD Olivier Cinna initie les 10-18 au dessin manga. Pour les amateurs de culture nipponne ou de dessin.

Samedi conté : le troisième samedi de chaque mois (excepté juillet -août), Carine ou Nadine proposent aux enfants et à leurs parents de venir faire le plein d'histoires.

Club de lecture : une fois par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

Ciné-club enfants : le premier mercredi de chaque mois, la bibliothèque projette au CCM un film pour enfants. Les films sont toujours des adaptations de romans, d'albums et ou de BD.

Ciné-club adultes : le premier mercredi de chaque mois, la bibliothèque projette au CCM un film pour adultes. Les films sont toujours des adaptations de romans, d'albums et ou de BD. La projection est toujours suivie d'un débat.

Lire dans les parcs : des conteurs s'installent à l'ombre du toboggan ou d'un bel arbre



Bibliothèque n°1

Rue Tazieaux, 25
Lundi et mardi : 16h à 19h
Mercredi : 14h à 18h
T. 02/410.59.17
biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Bibliothèque n°2

Rue des Béguines, 103
Mardi : 9h à 13h
Mercredi : 9h à 13h et 14h à 18h
Jeudi : 13h à 19h
Vendredi : 15h à 19h
Samedi : 9h à 13h
T. 02/414.48.99
biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

pour faire vivre une sélection des meilleurs livres actuels pour la jeunesse.

Parc Bonnevie : chaque mardi de juillet et d'août, de 14h00 à 16h00. Il pleut ? RDV à la bibliothèque (rue Tazieaux, 25) !

Parc du Karreveld : chaque jeudi de juillet et d'août, de 14h00 à 16h00. Il pleut ? RDV à la bibliothèque (rue des Béguines, 103) !

Ceci n'est qu'un petit aperçu de nos activités. Les bibliothèques participent également aux opérations « La langue française en fête », « Je lis dans ma commune », « La Fureur de Lire », « La Nocturne des bibliothèques ». Elles sont également présentes à la fête de quartier Bonnevie, dans les crèches, les écoles maternelles, primaires, secondaires ainsi que dans les homes. Elles organisent également des activités spécifiques pour le public en alphabétisation.

Bibliothèque ZEP : l'ouverture à l'Autre !

Fort de son expérience de plus de 25 ans sur le terrain, de son catalogue de près de 25.000 références, de ses multiples activités pédagogiques menées une équipe dynamique, la Bibliothèque Zep 1080 permet à ses lecteurs de mieux appréhender le monde qui l'entoure. Grâce au décodage et à l'intelligence des mécanismes qui régissent la société, le lecteur peut se forger sa propre opinion.

Rue Mommaerts, 4 (dans la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale)

Heures d'ouverture (uniquement pour les enfants fréquentant une école communale) : lundi-mercredi-vendredi : 15h30 à 17h30; mardi et jeudi : 15h30 à 18h (aide aux élocutions), mercredi : 13h30 à 15h30 (atelier créatif).

T. 02/411.85.73

E-mail : bib.zep@skynet.be - www.bibzep1080.be

Meer dan 50.000 boeken tot je beschikking!

Molenbeek telt verscheidene buurtbibliotheken die toegang geven tot duizenden werken voor alle leeftijden. Het culturele leven in deze werkkamers van de kennis is trouwens ook de moeite waard.



Uren en contact Bibliotheek nr. 1

Tazieauxstraat 25
Maandag en dinsdag : 16u tot 19u
Woensdag : 14 tot 18 uur
T. 02/410.59.17
biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

De gemeentelijke bibliotheken, dat is... een mooie verzameling romans, documenten over alle onderwerpen, stripverhalen, tijdschriften en kranten, encyclopedieën (meer dan 50.000 werken), stoelen en tafels om rustig de krant te lezen, tijdschriften te doorbladeren en boeken te raadplegen, een uitleendienst aan huis voor personen die zich niet kunnen verplaatsen (inlichtingen T. 02/414.48.99).

Inschrijving en uitlenen is gratis.

De bibliotheken organiseren ook allerlei activiteiten om het lezen en schrijven, en alles wat ermee samenhangt aan te moedigen. Beknopt overzicht: **'Des bébés et des livres'** : de tweede en vierde dinsdag van elke maand behalve tijdens de schoolvakanties ontvangt Carine de kindjes en hun ouders in de bibliotheek om op reis te gaan naar verhalenland.

'Mercredi conté' in GCM : de derde woensdag van elke maand (behalve juli en augustus) ontvangt Carine ouders en kinderen (van 5 tot 8 jaar) voor een oog en oor betoverende leeuuranimatie.

Club Manga: de derde woensdag van elke maand (behalve juli - augustus) geeft de striptekenaar Olivier Cinna een initiatie mangatekenen aan de 10-18-jarigen. Voor liefhebbers van de Japanse cultuur of van tekenen.

'Samedi conté' : de derde zaterdag van elke maand (behalve juli-augustus) nodigen Carine of Nadine de kinderen en hun ouders uit om zich te goed te komen doen aan verhalen.

Leesclub Een keer per maand organiseert de bibliotheek een leesclub voor wie een passie heeft voor literatuur.

Filmclub voor kinderen : de eerste woensdag van iedere maand vertoont de bibliotheek een film voor kinderen in GCM. De films zijn steeds aanpassingen van romans, albums en/of stripverhalen.

Filmclub voor volwassenen : de eerste woensdag van iedere maand vertoont de bibliotheek een film voor volwassenen in GCM. De films zijn steeds aanpassingen van romans, albums en/of stripverhalen. De vertoning wordt steeds gevolgd door een debat.

Bibliotheek nr. 2

Begijnenstraat 103
Dinsdag: 9u tot 13u
Woensdag : 9u tot 13u en 14u tot 18u
Donderdag : 13u tot 19u
Vrijdag : 15u tot 19u
Zaterdag : 9u tot 13u
T. 02/414.48.99
biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



Lezen in de parken : Vertellers installeren zich in de schaduw van een glijbaan of een mooie boom om een selectie van de betere jeugdboeken van het ogenblik tot leven te brengen.

Bonneviepark : elke dinsdag van juli en augustus, van 14u00 tot 16u00. Regent het? Afspraak in de bibliotheek (Tazieauxstraat 25) !

Karreveldpark : elke donderdag van juli en augustus, van 14u00 tot 16u00. Regent het? Afspraak in de bibliotheek (Begijnenstraat 103) !

Dit is slechts een overzicht van onze activiteiten. De bibliotheken nemen ook deel aan de initiatieven « La langue française en fête », « Je lis dans ma commune », « La Fureur de Lire », « La Nocturne des bibliothèques ». Ze nemen eveneens deel aan het feest van de Bonneviewijk, in de kinderdagverblijven, de kleuter-, de lagere en de secundaire scholen en de rusthuizen. Ze organiseren tevens specifieke activiteiten voor alfabetiseringsdoelgroepen.

Bibliotheek ZEP : de opening naar de Ander !

Deze bib is niet de eerste de beste, met 25 jaar terreinervaring, een catalogus van bijna 25.000 referenties, talrijke pedagogische activiteiten van een dynamisch team. Hier bekom je een bredere kijk op de wereld en de dingen. Je kan hier leren om je eigen mening vorm te geven door het ontcijferen en begrijpen van de processen die onze samenleving bestieren.

Mommaertsstraat 4 (in het Huis van Culturen en Sociale Samenhang)

Openingsuren (uitsluitend voor kinderen die schoollopen in gemeentescholen) :

maandag-woensdag-vrijdag : 15u30 tot 17u30; dinsdag en donderdag : 15u30 tot 18u (hulp bij spreekbeurten), woensdag : 13u30 tot 15u30 (creatieve workshop).

T. 02/411.85.73

E-mail : bib.zep@skynet.be

www.bibzep1080.be

De Boekenmolen

La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen accueille les amateurs de lecture et de tout genre d'activité y afférente. On y apprend le néerlandais ou une autre langue. Venez-y également pour vous détendre en lisant un bon livre, pour emprunter un film récent ou classique et pour surfer sur internet. En plus des livres de fiction et autres, découvrez-y aussi les revues, journaux, CD-Rom, DVD, livres pour malvoyants, BD,... dans un espace convivial et ouvert, où le personnel est toujours à votre service.

Tout au long de l'année, la bibliothèque organise diverses activités. Elle invite des auteurs pour donner des conférences. Il y a des plages horaires pour lire des histoires aux enfants ou chez les familles à domicile, ainsi que des paquets de livres sur mesure pour les personnes à mobilité réduite. Enfin, De Boekenmolen participe à différents événements spéciaux comme la semaine du livre pour la jeunesse et la semaine de la bibliothèque.

Passez à la bibliothèque De Boekenmolen pour en savoir plus.

In de Nederlandstalige bibliotheek De Boekenmolen kan je terecht voor leesplezier en allerhande activiteiten. Wil je Nederlands of een andere taal leren? Lees je graag een ontspannen boek of wil je een recente film of klassieker uitleen en op internet surfen? Kom dan naar de bibliotheek en ontdek naast de leesboeken (fictie en non - fictie) ook tijdschriften, kranten, CD-roms, DVD, daisy boeken voor slechtzienden, strips, graphic novels... in een aangename en open omgeving, waar het personeel je graag verder helpt. Het hele jaar door organiseert de bibliotheek tal van activiteiten zoals auteurslezingen, voorleesuurtsjes voor de allerkleinsten, voorleesuurtsjes bij families thuis, boekenpakketten op maat voor minder mobiele mensen en verschillende bijzondere momenten zoals de nationale verwendag, de jeugdboekenweek en de bibliotheekweek. Spring dus eens binnen in De Boekenmolen.

Info?

Heures d'ouverture/ Openingsuren
Mardi/dinsdag 2h-15h
Mercredi/woensdag 14h-19h
Jeudi/donderdag 10h-14h
Vendredi/vrijdag 14h-18h
Samedi/zaterdag 10h-14h
Rue du Jardinier 47A Hovenierstraat,
1080 Molenbeek.
www.sintjansmolenbeek.bibliotheek.be
sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be
Tél: 02.410.03.62

La découverte par le jeu !

La ludothèque intergénérationnelle « Speculoos » dépend du Service Jeunesse de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean. Elle est un espace ludique et convivial destiné à tous et met l'accent sur les relations et les rencontres qui se créent grâce à un outil culturel qu'est le jeu.

La salle de jeux et le prêt de jeux:

Venez jouer sur place en famille (5€/an/famille) ou emprunter des jeux (0,50€/jeu/2 semaines). Des animateurs sont présents pour expliquer, orienter, conseiller. Mardi - mercredi - jeudi : 15h30 à 17h30 + certains samedis : 13h30 à 17h30.

Des ateliers :

En supplément, vos bambins peuvent être inscrits par trimestre (3-5 ans et 6-9 ans) ou par activité durant les congés scolaires (3-12 ans). Le jeu est prétexte à communiquer, créer, apprendre, rencontrer, se divertir, ...

La salle de JEU'nes :

La ludothèque est réservée aux jeunes à partir de 10 ans et des jeux adaptés leurs sont proposés. Les vendredis hors congés scolaires de 16h à 18h.

Des animations pour groupes :

Scolaires ou extra-scolaires, d'enfants ou d'adultes, ces animations peuvent se décliner selon différentes thématiques. Pour vous concocter l'animation de vos rêves, contactez-nous !

Des projets spécifiques :

Des petits « Dé-JEU'ners », des pauses seniors, des fêtes de quartier, des sorties intergénérationnelles, ...



Info ?

Avenue Jean Dubrucq 82
Jean Dubrucqlaan,
1080 Molenbeek

T. 02/428.08.75.
ludo.speculoos@molenbeek.irisnet.be



Al spelend ontdekken!

De intergenerationele speltheek «Speculoos» hangt af van de Jeugddienst van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Het is een ludieke en gezellige plaats waar iedereen welkom is en waar spelen als cultureel instrument de klemtoon legt op relaties en ontmoetingen.

De speelzaal en het uitleen van spelletjes:

Kom ter plaatse spelen met het hele gezin (5€/jaar/gezin) of spelletjes lenen (0,50€/spelletje/2 weken). Er zijn animators aanwezig om uitleg te geven, te oriënteren en raad te geven. Dinsdag - woensdag - donderdag: 15u30 tot 17u30 + sommige zaterdag: 13u30 tot 17u30.

Workshops:

Bovendien kunt u je kinderen per trimester inschrijven (3-5 jaar en 6-9 jaar) of per activiteit tijdens de schoolvakanties (3-12 jaar). Het spel geeft aanleiding tot communicatie, het leerproces, ontmoetingen, het amusement, ...

De Jongerenzaal

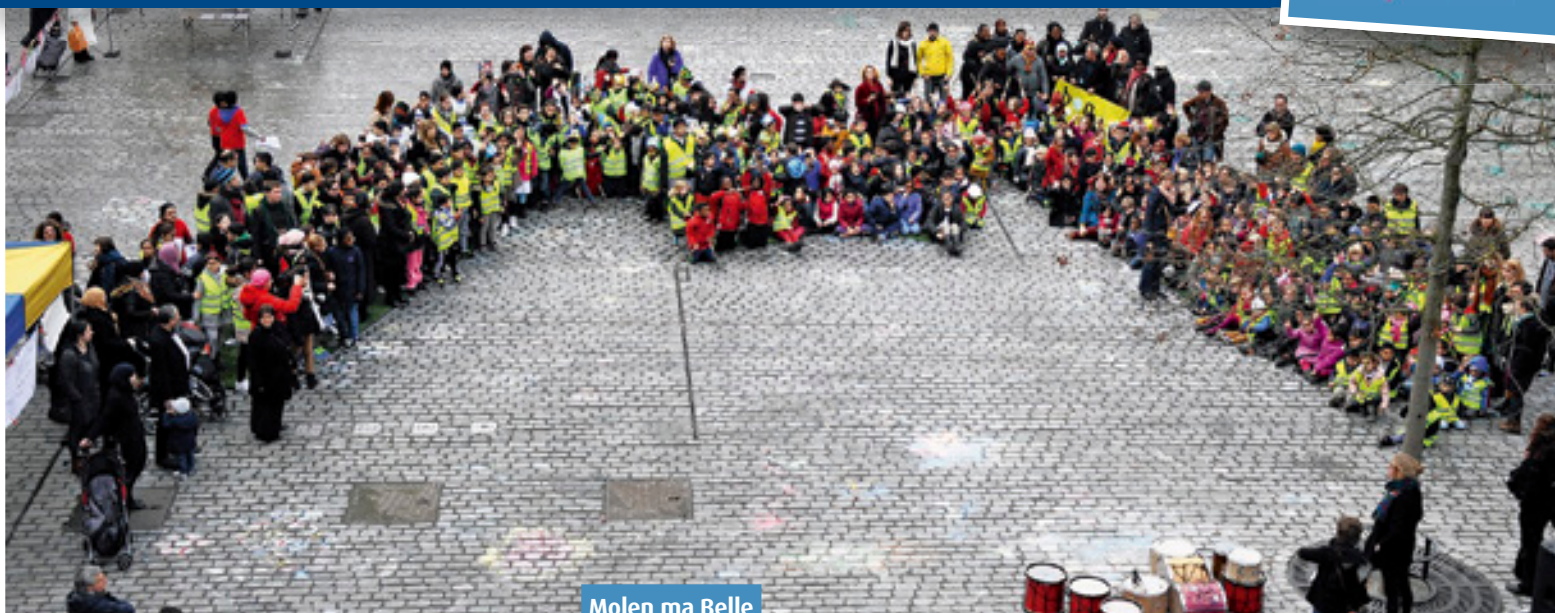
De speltheek is voorbehouden aan jongeren vanaf 10 jaar. De spelletjes zijn aangepast aan hun leeftijd. Elke vrijdag buiten de schoolvakanties van 16u tot 18u.

Groepsanimaties:

Deze animaties hebben telkens een ander thema, tijdens de schooluren of erbuiten, voor kinderen of volwassenen. Om uw droomanimatie goed voor te bereiden, neem contact op met ons!

Specifieke projecten

Ontbijten, seniorenpauses, wijkfeesten, intergenerationele uitstappen, ...



Molen ma Belle

Culture néerlandophone

Dans le même bâtiment que la bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen se trouve le bureau du Service de Culture néerlandophone. Celui-ci met en place différentes initiatives culturelles. Le plus souvent, elles se déroulent dans les rues et sur les places, à des prix modérés ou même gratuitement. La rencontre entre les habitants est notre objectif principal. Le service collabore régulièrement avec d'autres services et partenaires culturels et encourage également les initiatives d'autres associations par un subside annuel. Quelques exemples de nos événements récurrents: le concert mensuel de l'après-midi pour les seniors dans la salle des fêtes du Sippelberg, la journée annuelle du patrimoine, la fête du 11 juillet au Château du Karreveld ou le festival des familles Ô de Molenbeek dans la rue Sainte-Marie.

De plus, le service de la culture organise des projets à long terme, en partenariat avec le CC 'De Vaartkapoen' et la bibliothèque publique « De Boekenmolen ». Cela sur la recommandation du dynamique « conseil culture », composé d'habitants et d'associations.

La Commission Communautaire flamande finance ces projets dans le cadre de la 'politique de culture locale'. Plusieurs projets vont être mis en place en 2015. Le focus sera mis sur la rencontre et l'expérience de la culture.

A partir du mois de mars, la bibliothèque De Boekenmolen et le service de la culture se projeteront également de plus en plus ensemble vers l'espace public. Avec le printemps qui éclot, les deux services se mettront au travail dans le jardin. Nous voulons le transformer en espace vert interactif à travers des ateliers éco-créatifs et pédagogiques pour chaque âge. Tout en s'y relaxant, on apprendra beaucoup sur les plantes et la nature au milieu de cette oasis de calme dans la grande ville. Suivez attentivement l'agenda du Molenbeek Info ou du site internet culture1080cultuur.be pour collaborer au jardin et pour en savoir plus à propos des herbes aromatiques des mois de mars et avril. Les mois suivants, d'autres activités culturelles récréatives seront organisées. Que diriez-vous d'une terrasse de lecture, lecture à voix haute, intermezzo musicaux et littéraires avec des snacks aromatisés maison, la confection de 'seedballs' qu'on diffusera dans le quartier et des après-midis conviviaux de jeu au soleil ?

De cette façon, les services contribueront à « Molen ma Belle », un engagement pour faire de Molenbeek une commune accueillante, durable et plus belle. En outre, à partir du mois de mars, en partenariat avec le CC Vaartkapoen, les deux services lanceront leur 'café quartier' hebdomadaire. Chaque mardi, les habitants, les familles et ceux qui font la navette, déstresseront et se rencontreront au café du CC De Vaartkapoen. Le troisième mardi du mois, laissez-vous surprendre par un interlude culturel, la prestation d'un nouveau talent molenbeekois ou une conférence sur une question actuelle.

Nederlandstalige Cultuurdienst

In hetzelfde gebouw Boekenmolen bevindt zich ook het kantoor van de Nederlandstalige Cultuurdienst. De dienst onderneemt verschillende culturele initiatieven die dicht bij de mensen staan. Deze gaan meestal door in de straten en op pleinen tegen lage prijzen of zelfs gratis. Ontmoeting tussen bewoners is de drijfveer van de dienst. We werken vaak samen met andere diensten en culturele partners en moedigen ook initiatieven van andere verenigingen aan via een jaarlijkse subsidie.

Een maandelijkse concertnamiddag voor senioren in feestzaal Sippelberg, de jaarlijkse erfgoeddag, de 11 - juliviering in het Karreveldkasteel of het familiefestival Ô de Molenbeek op de Sint Mariastraat zijn maar enkele van onze terugkerende events. Daarnaast organiseert de cultuurdienst samen met GC De Vaartkapoen en O.B. De Boekenmolen langetermijn projecten. Dit op advies van een dynamische cultuurraad van geïnteresseerde bewoners en verenigingen. De Vlaamse Gemeenschapscommissie financiert deze projecten mee in het kader van 'het lokaal cultuurbeleid'. Zo staan er in 2015 heel wat projecten op stapel met aandacht voor ontmoeting en beleving van cultuur en van de gemeente in een open, groene en gezellige sfeer.

Vanaf maart treden de bibliotheek en de cultuurdienst samen meer naar buiten. Met het aanbreken van de lente zullen deze twee diensten de tuin grondig aanpakken. Via verschillende creatieve eco-ateliers voor jong en oud en educatieve workshops vormen we samen de tuin om tot een interactieve groene plaats. Daar waar we over kruiden en natuur kunnen leren, maar waar we ook kunnen ontspannen. Een kleine oase van rust in de grootstad. Hou zeker de agenda van Molenbeek Info of van de website culture1080cultuur.be in de gaten om mee aan de tuin te werken en meer over kruiden te weten te komen in maart en april. In de maanden nadien volgen ook andere culturele ontspanningsactiviteiten in de tuin.

Wat dacht u van een leesterras, voorleesmomenten, muzikale en literaire intermezzo's met kruidige snacks van eigen kweek, het kneden van seedballs die we in de wijde omgeving zullen verspreiden en gezellige spelletjesnamiddagen in de zon.

Zo dragen de diensten bij tot "Molen ma Belle", een engagement om van Molenbeek een zorgzame, duurzame en mooiere gemeente te maken.

Bovendien starten de beide diensten samen met GC De Vaartkapoen vanaf maart met een wekelijks 'café quartier', waar bewoners, gezinnen en pendelaars na werk en school kunnen onthaasten en elkaar kunnen ontmoeten. Elke dinsdag kan je terecht in het gezellige café van GC De Vaartkapoen voor een fris drankje met collega's en burens. Elke derde dinsdag word je verrast door een cultureel intermezzo, een optreden van nieuw Molenbeeks talent, een lezing over actuele kwesties.



Académie de Dessin et des Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean

Dans un superbe bâtiment néo-classique, l'Académie de Dessin et des Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean accueille chaque année plus de 500 élèves désirant s'initier ou se perfectionner !

L'Académie propose une vaste panoplie de pratiques artistiques : ateliers préparatoires (de 6 à 14 ans), ateliers pluridisciplinaires, infographie, céramique, cinéma d'animation, dessin, gravure, peinture, photographie, sculpture, vidéographie, histoire de l'art et analyse esthétique.

Loin d'opposer les arts traditionnels aux nouveaux médias, nous jetons des ponts entre ces disciplines et suscitons une réflexion globale sur la création contemporaine.

Les mots clefs de notre projet pédagogique sont l'éveil, l'ouverture, la créativité, la recherche. Ces notions supposent une pédagogie mettant en question l'enseignement traditionnel de l'art et suscitant une réflexion sur le rôle des artistes dans la société.

Infos Pratiques :

Académie de Dessin et des Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean

Rue Mommaerts, 2a -

1080 Molenbeek-Saint-Jean

Tél. : 02/414.82.43

FAX: 02/411.79.92

academiedesarts@molenbeek.irisnet.be

www.academiedesarts.be

Inscription du 1^{er} au 30 septembre

Gratuit pour les moins de 12 ans, les chômeurs complets indemnisés, bénéficiaires du cpas et élèves inscrits dans une autre académie.

Praktische inlichtingen:

Academie van teken- en visuele kunsten van Sint-Jans-Molenbeek

Mommaertsstraat, 2A -

1080 Sint-Jans-Molenbeek

Tel.: 02/414.82.43 - Fax: 02/411.79.92

academiedesarts@molenbeek.irisnet.be

www.academiedesarts.be

Inschrijvingen van 1 tot 30 september

Gratis voor kinderen jonger dan 12 jaar, volledig werklozen, OCWM-gebruikers en leerlingen die in een andere academie ingeschreven zijn.

Academie voor teken- en visuele kunsten van Sint-Jans-Molenbeek

In een prachtig neoklassiek gebouw starten elk jaar 500 leerlingen in de Academie voor teken- en visuele kunsten of komen er zich perfectioneren.

De academie stelt een brede waaier aan artistieke praktijken voor: voorbereidende workshops (van 6 tot 14 jaar), multidisciplinaire workshops, infografie, keramiekkunst, animatiefilms, tekenkunst, graveersessies, schilderkunst, fotografie, sculptuur, videografie, kunstgeschiedenis en esthetische analyse.

Het is niet onze bedoeling om de traditionele kunst te vergelijken met de nieuwe media. Wel willen we een brug slaan tussen deze disciplines en een globale denkoefening creëren over de hedendaagse werken.

De sleutelwoorden van ons pedagogisch project zijn nuchterheid, openheid, creativiteit en nieuwsgierigheid. Deze termen beschrijven een pedagogie die het traditionele kunstonderwijs in vraag stelt en laat nadenken over de rol van de kunstenaars in de maatschappij.

Académie de musique

Que ce soit pour apprendre à jouer d'un instrument de musique, pour apprendre à chanter ou même faire du théâtre, l'Académie de Musique et des Arts de la Parole de Molenbeek-Saint-Jean est une référence ! Les cours dispensés en musique sont: la formation musicale, le piano, la guitare, la flûte traversière, la trompette, la clarinette, le saxophone, le violon, le violoncelle, l'accordéon et le chant. Les cours dispensés dans les Arts de la Parole sont: la diction, la déclamation et l'art dramatique (théâtre).

Où ?

1 rue Kindergeluk,
1080 Molenbeek

Quand ?

L'Académie est ouverte les mardi et jeudi de 15h40 à 20h40, le mercredi de 13h10 à 20h10, le vendredi de 15h40 à 20h10, et enfin, le samedi de 9h à 15h40.

Infos ?

Les nouvelles inscriptions se feront du 1^{er} au 30 septembre 2015, T. 02/415.96.25.

«Academie de musique»

Of het nu gaat om een muziekinstrument te leren spelen, te leren zingen of zelfs toneelspelen, de 'Academie de Musique et des Arts de la Parole' van Sint-Jans-Molenbeek is een referentie. De muzieklessen die er gegeven worden zijn: muziekopleiding, piano, gitaar, dwarsfluit, trompet, klarinet, saxofoon, viool, cello, accordeon en zang. De lessen die gegeven worden in de 'Arts de la Parole' zijn: dictie, voordracht en dramakunst (theater).

Waar?

Kindergelukstraat 1,
108 Molenbeek

Wanneer?

De Academie is open op dinsdag en donderdag van 15u40 tot 20u40, woensdag van 13u10 tot 20u10, vrijdag van 15u40 tot 20u10, en ten slotte zaterdag van 9u00 tot 15u40.

Info ?

Nieuwe inschrijvingen vinden plaats van 1 tot en met 30 september 2015, T. 02/415.96.25

MoMuse: mise en valeur de l'histoire !

La commune s'investit dans un projet de longue haleine pour mettre le passé molenbeekoïse en valeur et à la portée de tous, à savoir la création d'un musée d'Histoire locale dans des locaux du bâtiment de l'Académie de dessin (rue Mommaerts).

Bien que l'exposition permanente du musée n'ait pas encore pu voir le jour, la base du musée est créée et lui permet déjà de déployer de nombreuses activités. Cette base, c'est sa collection d'objets, de documents et d'images en rapport avec la vie quotidienne des habitants d'hier et d'avant-hier (surtout les XIXe et XXe siècles). Sans oublier sa bibliothèque accessible au public (sur rendez-vous), ni la collection d'œuvres d'art de la commune composée de près de 900

pièces (tableaux, gravures, sculptures, etc.) que le musée est appelé à gérer et à mettre en valeur.

Au fil des années, la collection historique propre au musée s'est constituée grâce à de nombreux dons de particuliers, à des prêts et à des acquisitions. Ce travail de collecte est loin d'être terminé et se poursuit grâce, notamment, aux particuliers qui continuent à confier au musée de nombreuses pièces porteuses d'histoires vécues !

Le musée s'emploie comme il se doit à conserver ces « trésors » dans de bonnes conditions, à les enregistrer dans son inventaire, à les étudier scientifiquement et à les rendre accessibles à tout un chacun sur un mode à la fois sérieux, instructif et agréable. Sous la forme d'expositions temporaires, de la participation aux Journées du Patrimoine, de conférences, animations et publications. Vulgarisation de haut niveau et médiation interculturelle sont les maîtres-mots qui président aux multiples initiatives du musée.

Service du Tourisme

A côté du MoMuse, la commune développe aussi le service du Tourisme qui vise à mettre en valeur et faire connaître son patrimoine. Il a ainsi édité des cartes postales, des cartes-parcours, une carte touristique, plus récemment, une brochure et un plan reprenant des informations historiques pour célébrer les 150 ans du cimetière. Neuf cartes-parcours sont aussi disponibles pour redécouvrir Molenbeek: tourisme et patrimoine, parcours verts, promenade gourmande, promenade familiale, parcours vélo, balades sonores synchronisées, revitalisation urbaine autour de la Porte de Ninove, revitalisation urbaine dans le Quartier Maritime. Cette année, la commune organisera aussi des visites guidées thématiques (entre autres au cimetière en collaboration avec La Fonderie) et participera à Erfgoeddag en avril (Journée du Patrimoine flamand), aux Journées des églises ouvertes au mois de juin (avec des visites guidées bilingues de l'église Saint-Jean-Baptiste), aux Journées du Patrimoine en septembre, à « Week van de smaak » en novembre (la semaine du goût) et peut-être aussi à la roller parade. Plus d'infos: tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be.



Exposition du MoMuse
au Château du Karreveld

Dienst Toerisme

Om haar erfgoed tot zijn recht te laten komen en bekend te maken ontwikkelt de gemeente naast het MoMuse ook de dienst Toerisme. Deze dienst heeft al postkaarten uitgegeven, parcourskaarten, een toeristische kaart, en recenter een brochure en plan met historische informatie om de 150-jarige bestaan van de begraafplaats te vieren. Er zijn negen parcourskaarten beschikbaar om Molenbeek te herontdekken: toerisme en erfgoed, groene parcours, wandeling voor lekkerbekken, gezinswandeling, fietsparcours, gesynchroniseerde geluidswandeling, stadsherwaardering rond de Ninoofse Poort, rond de Vlaamse Poort en in de Maritiemwijk. Dit jaar organiseert de gemeente ook thematische geleide bezoeken (onder andere op het kerkhof en in samenwerking met De Gieterij) en neemt ze deel aan de Erfgoeddag in april (Vlaamse erfgoeddag), aan de open kerkdagen in de maand juni (met tweetalige geleide bezoeken van de Sint-Jan-de-Doperkerk), aan de Erfgoeddagen in september, aan de « Week van de smaak » in november en misschien ook aan de roller parade. Meer info: tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be.

MoMuse : geef de geschiedenis haar plaats !

De gemeente heeft ingezet op een project van lange adem. Ze wil het verleden van Molenbeek de juiste plaats geven en in ieders bereik brengen. Hiervoor richtte ze in de lokalen van het gebouw van de Teknacademie (Mommaertsstraat) een Heemkundig museum in.

De permanente tentoonstelling van het museum heeft wel nog niet het daglicht gezien. Maar de basis van het museum is gelegd en zo kunnen er al talrijke activiteiten doorgaan. Bij die basis gaat het om de verzameling voorwerpen, documenten en afbeeldingen in verband met het dagelijks leven van de bewoners vroeger (vooral van de XIXe en XXe eeuw). Ook mogen we de bibliotheek niet vergeten: ze is publiek toegankelijk, maar op afspraak. Verder heeft de gemeente nog een verzameling

van ongeveer 900 kunstwerken (schilderijen, etsen, beeldhouwwerken, enz.) die ze moet beheren en tot haar recht laten komen.

In de loop der jaren werd de historische verzameling in eigendom van het museum samengebracht dankzij talrijke giften van particulieren, uitleningen en aankopen. Dit verzamelwerk is verre van beëindigd en wordt voortgezet, meer bepaald door particulieren. Zij vertrouwen allerlei stukken die rijk zijn aan geschiedenis toe aan het museum !

Het museum zet zijn beste beentje voor om deze « schatten » in de beste omstandigheden te bewaren, op te nemen in zijn inventaris en wetenschappelijk te bestuderen. Vervolgens krijgt iedereen er toegang toe op een ernstige, leerzame en aangename wijze, via tijdelijke tentoonstellingen, deelname aan de Erfgoeddagen, conferenties, animatie en publicaties. Vulgarisering op hoog niveau en interculturele bemiddeling zijn de sleutelwoorden bij de talrijke initiatieven van het museum.

La Fonderie: un musée !

La Fonderie existe depuis plus de 30 ans. Elle voit le jour grâce à un collectif de personnes constitué d'habitants du quartier, d'historiens, d'architectes,... soucieux de valoriser l'histoire industrielle et sociale par la sauvegarde d'une emblématique ancienne fonderie et ses ateliers, situés rue Ransfort, sur l'ancien site de la Compagnie des Bronzes. Devenue le Musée bruxellois des industries et du travail, La Fonderie est aujourd'hui une vitrine qui permet au public de découvrir les collections et l'histoire industrielle de Bruxelles aux XIX^e et XX^e siècles.

Elle est ouverte du mardi au vendredi de 10h à 17h et le week-end de 14h à 17h. On y découvre une exposition permanente, « Made in Brussels », consacrée aux industries bruxelloises, via 4 secteurs clés que sont : le travail du bois, le travail du métal, la confection et l'alimentation. Et illustrés par des cartes, des machines, des vidéos, des animations, des objets.

La Fonderie propose également des expositions temporaires durant toute l'année. Du 26 avril au 4 octobre 2015, une exposition consacrée à Luc Van Malderen (graphiste, artiste plasticien et photographe) s'y tiendra. Des animations pour le public scolaire sont également proposées au musée.

Enfin, La Fonderie, c'est également des visites guidées à pied dans Bruxelles sur l'histoire industrielle, économique et sociale de la capitale. Mais également en bateau sur le canal allant de Zemst à Drogenbos. Tous ces parcours sont également disponibles pour les groupes sous réservations.

Et pour finir, elle organise durant l'été avec l'asbl «feu et fer» une série de stages de forge, de fonderie de bronze, d'assemblage de métaux, de bijoux traditionnels touareg.



Info:

La Fonderie / De Gieterij
Rue Ransfort 27 Ransfortstraat
1080 Molenbeek
T. 02/410 99 50
parcours@lafonderie.be
www.lafonderie.be

De Gieterij: een museum!

De Gieterij bestaat reeds langer dan 30 jaar. Ze is tot stand gekomen dankzij een groep die bestaat uit inwoners van de wijk, historici, architecten. Deze mensen wensen allemaal de industriële en sociale geschiedenis in de verf te zetten via het behoud van de symboliek van de vroegere gieterij en de werkplaatsen ervan. De Gieterij is gelegen in de Ransfortstraat op de vroegere site van de «Compagnie des Bronzes». De Gieterij is vandaag het Brussels Museum voor arbeid en industrie. Het is een uitstalraam voor het publiek om verzamelingen te ontdekken van de industriële geschiedenis van Brussel in de XIXde en de XXde eeuw.

De Gieterij is open van dinsdag tot vrijdag van 10u tot 17u en in het weekend van 14u tot 17u. We vinden hier een permanente tentoonstelling «Made in Brussels». Ze gaat over de Brusselse industrieën en bevat 4 hoofdsectoren: houtbewerking, metaalbewerking, confectie- en voedingsindustrie. Er zijn ook illustraties met kaarten, toestellen, video's, animaties, voorwerpen.

De Gieterij stelt ook tijdelijke tentoonstellingen voor gedurende heel het jaar. Van 26 april tot 4 oktober 2015 wordt er een tentoonstelling gehouden. Deze is gewijd aan Luc Van Malderen (graficus, plastisch kunstenaar en fotograaf). Er worden ook animaties voorgesteld aan het museum voor het schoolgaande publiek.

De Gieterij organiseert eveneens begeleide bezoeken te voet in Brussel. Deze bezoeken gaan over de industriële, economische en sociale geschiedenis van de hoofdstad. Er zijn ook bezoeken per boot over het kanaal vanuit Zemst naar Drogenbos. Al deze parcours zijn ook beschikbaar voor groepen mits reservatie.

Tijdens de zomer, organiseert de Gieterij een reeks stages in samenwerking met de vzw «feu et fer». Het zijn stages van smederij, bronsgieterij, metaalasssemblage en van traditionele Toearegjuwelen.

Spectacles au café!

Café authentique des années 30, le « Café de La Rue » organise des repas-spectacle au minimum 1 fois par mois. Le lieu est petit (52 places), il est donc indispensable de réserver, surtout pour le repas. Nous privilégions la chanson française (à texte), mais invitons aussi des musiciens de jazz, blues, les conteurs. Les 23, 24 et 25 octobre, nous fêterons les 35 années d'activité de ce petit lieu culturel de Molenbeek-St-Jean, connu maintenant bien au-delà de la commune, et même du pays ! Il nous arrive en effet d'inviter régulièrement des artistes français ou même québécois. Retenez aussi les dates des 23 et 24 mai au cours desquels le Brussels Jazz Marathon sera à Molenbeek au Café de La Rue !



Info:

Rue de la Colonne 30
Kolomstraat, 1080 Molenbeek.
T. 0473/505.875.

Caféspektakels

Het 'Café de la Rue' is een authentiek café van de jaren 30. Minstens 1 keer per maand organiseert het een spektakel met maaltijd. De ruimte is klein (52 plaatsen). Je moet dus zeker reserveren, vooral voor de maaltijd. Bij ons krijgt het Franse chanson (met tekst) voorrang, maar we nodigen ook jazz- en bluesmuzikanten en vertellers uit. Op 23, 24 en 25 oktober vieren we de 35ste verjaardag van onze activiteiten in dit cultureel plekje van Sint-Jans-Molenbeek, bekend tot ver over de grenzen van de gemeente en zelfs van het land ! Het gebeurt regelmatig dat we artiesten uit Frankrijk of zelfs Quebec op bezoek krijgen... Onthoud ook op 23 en 24 mei de Brussels Jazz Marathon in Molenbeek passeert... in Café de La Rue !

AGENDA

MOLENDANCE

01 → 04/04/2015

Me 01/04/15

14:30 - A Dancing Mania Story

Ve 03/04/15

20:00 - Danseurs en Transit

Sa 04/04/15

15:30 - Petit Mars Changeant

17:00 - A Dancing Mania Story

20:00 - All Styles Dance Battle
(VK rue de l'Ecole 76)

L'agenda des activités et plein d'autres informations sur la vie culturelle à Molenbeek se trouvent sur notre portail Internet : www.culture1080cultuur.be. N'hésitez pas à vous inscrire pour recevoir notre lettre d'information gratuite ! Il suffit d'envoyer vos coordonnées (nom, prénom et email) à : info@culture1080cultuur.be.



Cultuur in Molenbeek ? Je bent aan het juiste adres. De culturele site van Molenbeek, www.culture1080cultuur.be, geeft ook een gratis culturele nieuwsbrief uit. Wil je hem ontvangen? Stuur ons dan gewoon je e-mailadres, naam en voornaam naar : info@culture1080cultuur.be.



**MAISON DES CULTURES
ET DE LA COHESION SOCIALE
DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
HUIS VAN CULTUREN
EN SOCIALE SAMENHANG
VAN SINT-JANS-MOLENBEEK**



Rue Mommaertsstraat, 4 – T. 02/415.86.03.
mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be
www.lamaison1080hethuis.be

AGENDA



Expo de Thomas Corbisier

« Dans la continuité de mon travail de collage et de glanage, j'ai commencé à créer mon propre papier en recyclant des livres, des journaux, des papiers récupérés... J'aborde l'impermanence en m'inspirant de son processus naturel. La dégradation du vivant, le recyclage des matières, l'influence des éléments dans la modification de ce que l'on croit connaître. Les toiles deviennent sculptures, les matières premières évoluent, se transforment et font naître des ambiances de terre et de texture, laissant apparaître des empreintes de vie et de mémoire ».

Tentoonstelling van Thomas Corbisier

« In het verlengde van mijn collagewerk met bijeengesprokkelde materialen, ben ik begonnen met mijn eigen papier te scheppen. Daarvoor recycleer ik boeken, kranten, kringlooppapier ... Ik kaart de vergankelijkheid aan en haal mijn inspiratie uit zijn natuurlijke proces: de verslechtering van de levensomstandigheden, het hergebruiken van materialen, de invloed van de elementen op het veranderingsproces van alles wat wij menen te kennen. De schilderijen worden sculpturen, de grondstoffen evolueren, transformeren en creëren een sfeer en textuur van stof en aarde waarin sporen van leven en de herinnering weer de kop opsteekt ».



Où/waar ?

Cafet'Arts.

Quand/bij ?

13/03 => 02/05.

Combien/hoeveel ?

Entrée libre. Vrije toegang.

Festival Ras El Hanout

Voici le premier festival regroupant des spectacles créés durant l'année en atelier Ras El Hanout, avec des jeunes d'un peu partout à Bruxelles, dans l'objectif de les former à s'appropriier le théâtre comme outil d'expression. Des sujets qui interrogent: être jeune à Bruxelles aujourd'hui, les droits civiques, la discrimination, la consommation, le militantisme... Des sujets très sérieux abordés en tragi-comédie à travers des pièces imaginées par des jeunes en théâtre d'intervention.

Vendredi 27 mars : soirée d'ouverture et table ronde «Jeune à Bruxelles » à 18h; « Je t'aime moi non plus », spectacle premier prix 2012 au Festival Mimouna à 19h, et «La Chaise», spectacle premier prix 2013 au Festival Mimouna.

Samedi 28 mars à 18h : 3 spectacles en compétition.

Dimanche 29 mars à 15h : 3 spectacles en compétition et clôture.

Festival Ras El Hanout

« Not in My Name » i een festival dat de voorstellingen groepeerd die tijdens het jaar ontstaan in de «Ras El Hanout-workshops» waarin jonge mensen van zowat overall in Brussel kennis maken met theater als expressiemiddel en zich daarin kunnen bekwamen... Zij doen dit rond thema's waarmee zij elke dag geconfronteerd worden: opgroeien in Brussel, burgerrechten, discriminatie, de consumptiemaatschappij, militantisme... Straattheater over ernstige onderwerpen in herkenbare situaties, bedacht door de jongeren en steeds overgoten met een tragi-komische saus.

Vrijdag 27 maart : festivalopening met rondetafelgesprek "jong in Brussel" tot 18u; "Je t'aime moi non plus" winnaar in 2012 van het Mimouna Festival tot 19u en "La Chaise", winnaar in 2013 van het Mimouna Festival.

Zaterdag 28 maart tot 18u: 3 theaterstukken in competitie.

Zondag 29 maart tot 15u: 3 theaterstukken in competitie en afsluiten.

Exposition des classes urbaines

Chaque année, depuis 2008, des élèves molenbeekoïses, francophones et néerlandophones, vivent une semaine de leur programme scolaire de manière créative autour du thème saisonnier de la Maison des Cultures. Cette année, nous y découvrirons des villes mises en bouteille, nichées dans les nuages ou suspendues à des végétaux... On rencontre leurs habitants et leurs héros sur photo et dans des vidéos. Autant de créations axées autour des 4 éléments qui seront accessibles lors de l'exposition des classes urbaines. Projet mené cette saison avec 13 classes de 4e primaire des écoles molenbeekoïses.

Expo Kunstklassen

Sinds 2008 brengen verschillende nederlandsstalige en franstalige Molenbeekse klassen een hele week door in het Huis van Culturen. Creatief en onderzoekend ontdekken ze het jaarlijkse thema. Steden in flessen, een stad midden in de wolken of hangend aan planten... Huw bewoners en helden ontmoet je op foto en in video's. Allemaal creëren rond de 4 elementen die samen de expo van de kunstklassen vormen. Een project door het vierde leerjaar van verschillende Molenbeekse scholen.

Où/waar ?

Cafet'Arts.

Quand/bij ?

09/03 => 31/03

de/van 14h à/tot 17h/u.

Combien/hoeveel ?

Entrée libre. Vrije toegang.





All Styles Dance Battle

MOLENDANCE

Durant une semaine, la Maison des Cultures fera la fête à la danse en proposant une série de spectacles, parcours guidé et battle..., en s'adressant aux tout-petits de 0 à 12 ans.

Au programme:

En séance scolaire :

Mer 01/04/15 – 10h30 : DUO#2 (> 4 ans)

DUO#2 est un spectacle artistique de mouvements pour jeunes enfants (4+). Né de la conviction qu'il n'est pas forcément nécessaire de raconter une histoire enfantine à un jeune public, DUO#2 est le fruit d'une recherche de l'abstraction lue à la recherche de la danse.

Suivre la ligne. La rompre. Pour suivre quand même. Les lignes deviennent des coins. Plus rapidement. Rencontrer un cercle. Rouler. Percuter. L'autre. Le silence. Des sons bizarres. Refaire la même chose. Répéter une forme. Changement de rythme. Rechercher l'étonnement, la distanciation, l'obéissance et un parcours personnel. Dans une contradiction inventive. Jusqu'à ce que cela sonne juste.

En séance tout public :

Me 01/04/15 – 14h30 : A Dancing Mania Story (départ Maison des Cultures)

Le Collectif en Transit et Alter Brussels vous proposent 1h30 de balade dans Molenbeek pour aller à la rencontre des habitants et découvrir entre autre des lieux insolites de création chargés d'histoire.

Ve 03/04/15 – 20h00 : Danseurs en Transit

Plusieurs compagnies ont choisi de hauts lieux de création à Molenbeek. Après d'intenses moments de création au Grand Studio, à la Maison des Cultures ou dans d'autres studios, cette soirée composée met en lumière des courtes formes, premières ou works in progress. Pour cette édition, nous présenterons entre autre l'avant-première de « Versions » de Maria Eugénia, la création des Slayers « Cyborgs' quest » et Clapping de Mauro Paccagnella.

Sa 04/04/15 – 15h30 :

Petit Mars Changeant

Le petit mars changeant (apatura ilia) est un superbe papillon d'été, aux reflets bleus violets qui se trouve dans les bois feuillus, proche des rivières et des lacs.

En plus d'être un spectacle, "Petit mars changeant" est un endroit dans lequel on accueille les petits spectateurs de 1 jour à 3 ans, accompagnés !

Un endroit où une installation attend chacun pour s'y lover, s'y allonger, s'y asseoir, s'y détendre en compagnie d'une danseuse. Confortablement installé sur un tapis moelleux, le spectateur partage le même espace que la danseuse qui investit cet endroit fait de légèreté, de poésie, d'imaginaire, de voix chuchotées, dessus, dessous, à côté, tout près, si près qu'il suffit de tendre la main pour trouver un papillon à caresser...

La couleur bleue est déclinée dans toutes les tonalités

possibles composant une version contemporaine de l'île d'un papillon.

La musique, créée pour le spectacle, uniquement avec des voix, enveloppe tendrement les oreilles par le chant, l'onomatopée, le souffle, le sifflement d'un oiseau...

17h00 : Molenbeek : A Dancing Mania Story (départ Porte de Flandre)

18h00 : All Styles Dance Battle (VK rue de l'Ecole 76)

Le concours «All Style's Dance Battle» convie les danseurs de tous âges et toutes disciplines confondues!

Le principe est simple, les danseurs de tous horizons viendront improviser sous la forme d'un Battle 1 contre 1 sur le mix électrique et éclectique du DJ. Ce spectacle inédit vous permettra de découvrir la créativité et l'innovation de tous les danseurs inscrits pour le concours, sous l'œil averti d'un jury d'exception.





MOLENDANCE

Een week lang viert het Huis van Culturen feest rond dans. Het stelt dan een reeks spektakels, een rondleiding en een battle voor... en richt zich daarbij naar de kleintjes van 0 tot 12 jaar.

Op het programma :

Schoolvoorstelling :

Woensdag 01/04/15 – 10u30 : DUO#2 (> 4 jaar)

DUO#2 is een artistiek bewegingsspektakel voor kinderen (4+). Vanuit de overtuiging dat het niet echt nodig is om een kinderachtig verhaal te vertellen om een jong publiek te boeien, ontstond DUO#2 vanuit het zoeken via een abstract spel aangepast aan jonge kinderen.

Volg de lijn. Breek ermee. Volg ze toch. Lijnen worden hoeken. Sneller. Tot een cirkel. Rol Bots. De ander. Stilte. Gekke geluiden. Doe hetzelfde. Herhaal een vorm. Verandering van ritme. Zoek verwondering, afstand, gehoorzaamheid en een persoonlijk traject. In een tegenstelling om uit te vinden. Tot het juist klinkt en zit.

Voor een breed publiek :

Woensdag 01/04/15 – 14u30 : A Dancing Mania Story (vertrek Huis van Culturen)

Het 'Collectif en Transit' en 'Alter Brussels' bieden je een wandeling van 1u30 aan in Molenbeek om bewoners te ontmoeten en onder andere ongebruikelijke plaatsen van creatie te ontdekken, rijk aan geschiedenis.

Vrijdag 03/04/15 – 20u00 : Dansers in Transit

Verscheidene gezelschappen kozen prestigieuze plekjes in Molenbeek voor hun creaties. Na intense momenten in de 'Grand Studio', het Huis van Culturen of andere studio's, focust deze avond op korte vormen, premières of work in progress.

Voor deze editie stellen we onder andere de

avant-première voor van « Versions » van Maria Eugénia, de creatie van de Slayers « Cyborgs' quest » en Clapping van Mauro Paccagnella.

Zaterdag 04/04/15 – 15u30 :

Kleine Weerschijnvinder

De kleine weerschijnvinder (apatura ilia) is een schitterende zomervlinder, met blauwpaarse tinten. Je vindt hem in loofbossen bij rivieren en meren.

Meer dan een spektakel is "Kleine weerschijnvinder" een plaats voor jonge vergezeldde toeschouwers van 1 dag tot 3 jaar oud terecht kunnen !

Een installatie nodigt elke deelnemer hier uit om zich uit te kronkelen, zich uit te strekken, te gaan zitten, zich te ontspannen in gezelschap van een danseres. De toeschouwer zit op een zacht tapijt en deelt dezelfde ruimte met de danseres die ze vult met lichtheid, poëzie, verbeelding, gefluister, boven, onder, naast, dichtbij, zo dichtbij dat het volstaat de hand te reiken om een vlinder te vinden en te aaien ...

Blauw is er in alle mogelijke schakeringen om zo een hedendaagse versie van een vliedervleugel te vormen. De voor het spektakel gecomponeerde muziek, uitsluitend op basis van stemmen, is een streling voor het oor met zang, onomatopoeën, ademhaling, fluitende vogels ...

17u00 : Molenbeek : A Dancing Mania Story (vertrek Vlaamse Poort)

18u00 : All Styles Dance Battle (VK Schoolstraat 76)

De wedstrijd «All Style's Dance Battle» staat open voor dansers van alle leeftijden en disciplines !

Het principe is eenvoudig. Dansers van overal improviseren in een Battle 1 tegen 1 op een elektrische en eclectische mix van de DJ. Dankzij dit spektakel maak je kennis met de creativiteit en vindingrijkheid van de ingeschrevenen. Onder het waakzame oog van de jury dansen ze de ziel uit hun lijf.

AGENDA



**Centre Communautaire
Maritime (CCM) /**

**Gemeenschapscentrum
Maritiem (GCM)**

Rue Vandenboogaerde 93
Vandenboogaerdestraat,
1080 Molenbeek
T. 02/421.16.00 / Fax: 02/421.16.19
contact.ccm@molenbeek.irisnet.be
<http://ccmaritime.wordpress.com>

Activités récurrentes/

Regelmatige activiteiten

Accompagnement scolaire

Pour élèves francophones de la 1^{ère} à la 3^e secondaire.
Tous les lundis & jeudis (sauf durant les congés scolaires)
de 18h à 20h.

20 €/trimestre / organisé par le CCM

Infos auprès de Patrick Serrien au CCM, durant les heures
d'accompagnement scolaire. Tous les candidats béné-
voles sont les bienvenus!

Schoolbegeleiding

Voor Franstalige leerlingen van het 1^e tot 3^e secundair.
Elke maandag & donderdag (behalve tijdens schoolva-
kancies) van 18u tot 20u.

20 €/trimester / georganiseerd door het GCM

Info bij Patrick Serrien in het GCM tijdens de uren van
de schoolbegeleiding. Alle kandidaat-vrijwilligers zijn
welkom.

Alpha ludique

Apprenez le français en jouant! Tables de conver-
sation pour débutants adultes femmes (alpha).
Tous les mardis (sauf durant les congés scolaires)
de 13h à 15h30.

Animé par Malika El Arassi

15 €/an ou 5 €/trimestre / organisé par le CCM

Inscriptions à partir du 16 septembre auprès de
l'animatrice durant les heures d'atelier.

Infos: Amandine Chatelain au 02/421.16.02 /anim.
ccm@molenbeek.irisnet.be

Speelse alfabetisering

Leer Frans spelenderwijs. Conversatietafels voor
beginnende volwassen vrouwen (alfa).

Elke dinsdag (behalve tijdens schoolvakancies) van
13u tot 15u30.

Geanimeerd door Malika El Arassi

15 €/jaar of 5 €/trimester / georganiseerd door het
GCM

Inschrijvingen vanaf 16 september bij de animatrice
tijdens de cursussen

Info: Amandine Chatelain op 02/421.16.02 /anim.
ccm@molenbeek.irisnet.be

Ateliers de couture : au fil de l'ai- guille...

Cours de couture

Apprentissage des bases de la couture (niveau
débutants)

Tous les mardis de 13h à 16h (sauf congés)

Atelier retouches

Reprise de textiles et exercices pratiques

Tous les jeudis de 13h à 16h (sauf congés)

Animé par Nacera Abassid

15 €/an ou 5 €/trimestre pour 1 atelier; 21 €/an ou

7 €/trimestre pour les 2 ateliers / organisé par le

CCM et l'épicerie sociale Amphora

Inscriptions : plus de place disponible, possibilité
de s'inscrire sur une liste d'attente

Infos: Amandine Chatelain au 02/421.16.02 / anim.
ccm@molenbeek.irisnet.be

Naaicursus : van naald tot draad...

Naaicursus

Aanleren van de basis van het naaien (beginner-
sniveau)

Elke dinsdag van 13u tot 16u (behalve vakancies)

Workshop kleren herstellen

Textielreparaties en praktische oefeningen

Elke dinsdag van 13u tot 16u (behalve vakancies)

Geanimeerd door Nacera Abassid

15 €/jaar of 5 €/trimester voor 1 workshop; 21 €/

jaar of 7 €/trimester voor 2 workshops / georga-
niseerd door het GCM en sociale kruidenierswinkel

Amphora

Inschrijvingen : geen plaats meer beschikbaar, mo-
gelijkheid om zich in te schrijven op een wachtlijst

Info: Amandine Chatelain op 02/421.16.02 /anim.
ccm@molenbeek.irisnet.be

Les Midis du Maritime

Le 2^e mardi du mois, le CCM vous invite à partager un
pique-nique (à charge des participants) en compagnie
d'autres associa-tions et habitants du quartier Maritime.
Un moment convivial pour discuter d'idées et projets ou
pour se rencontrer tout simplement...

Mardi 14 avril de 12h30 à 14h.

Prévoyez un pique-nique / possibilité d'acheter des sand-
wiches au Marmitime/ organisé par le CCM

Infos et inscriptions: Amandine Chatelain au 02/421.16.02
/ anim.ccm@molenbeek.irisnet.be

De Maritiemmiddagen

De 2^e dinsdag van de maand nodigt GCM je uit om deel
te nemen aan een picknick (ten laste van de deelnemers) in
gezelschap van andere verenigingen en bewoners van de Mari-
tiemwijk. Een gezellig oogenblikje om te praten over ideeën
en projecten of gewoon om andere mensen te ontmoeten...

Dinsdag 14 april van 12u30 tot 14u.

Breng een picknick mee / mogelijkheid om sandwiches te
kopen bij Marmitime / georganiseerd door GCM
Info en inschrijvingen Amandine Chatelain op
02/421.16.02 /anim.ccm@molenbeek.irisnet.be

Café matin

Rencontre et échange entre habitants autour d'un petit-
déjeuner, animés par Fatima Raïss.

Tous les mercredis (sauf congés scolaires) dès 8h30.

Séances thématiques les 1^{ers} et 3^e (parfois 5^e) mercredis
du mois: petit-déjeuner de 8h30 à 9h30; séance théma-
tique de 9h30 à 11h.

Café matin sans séances thématiques les 2^e et 4^e mer-
credis du mois: petit-déjeuner à partir de 8h30.

Gratuit - les participants sont invités à apporter de quoi
boire et manger pour faire de ce Café matin un moment
de partage / organisé par le CCM

Merci d'être ponctuels aux séances thématiques par res-
pect pour les intervenants.

Infos: Amandine Chatelain au 02/421.16.02 / anim.ccm@
molenbeek.irisnet.be

Café matins sans séances thématiques les 2^e et 4^e mercredis du mois:

petit-déjeuner à partir de 8h30.

1/4 à 9h30 : recettes de cosmétiques comestibles par
Malika El Arassi (2 €/personne) ;

9/4 à 9h30 (rendez-vous au CCM) : fabrication de pain
artisanal et utilisation du four à pain à ParckFarm (Tour
& Taxis) avec Nadine Vargas.

Morning-café

Ontmoetingen en uitwisselingen tussen bewoners rond
een ontbijt, geanimeerd door Fatima Raïss.

Elke woensdag (behalve schoolvakancies) vanaf 8u30

Thematische sessies de 1^e en 3^e (soms 5^e) woensdag
van de maand: ontbijt van 8u30 tot 9u30; themasessie
van 9u30 tot 11u.

Morning-café zonder thematische sessies de 2^e en 4^e
woensdag van de maand: ontbijt vanaf 8u30.

Gratis - deelnemers kunnen iets te eten en te drinken
meebrengen naar het Morning-Café en het met elkaar
delen / georganiseerd door GCM

Kom op tijd naar de themasessies uit respect voor de
sprekers

Info:

Amandine Chatelain op 02/421.16.02 /anim.ccm@molen-
beek.irisnet.be

Morning-café zonder thematische sessies de 2^e en 4^e woensdag van de maand:

ontbijt vanaf 8u30.

1/4 om 9u30 : recepten van eetbare cosmetica door
Malika El Arassi (2 €/persoon)

9/4 om 9u30 (afspraak aan het GCM): klaarmaken van
artisaanaal brood en gebruik van de broodoven op Parck-
farm (Thurn & Taxis) met Nadine Vargas.

Radio Maritime

Tous les mardis, de onze heures à midi, le Centre Communautaire Maritime et le GSARA vous invitent à prendre la parole dans l'émission Radio Maritime. Un programme 100% dédié au quartier maritime, à son histoire, à son actu et aux associations locales. L'émission est animée par les habitants du quartier depuis le rez-de-chaussée du CCM et est diffusée en direct sur Radio Panik: 105.4 fm. Vous pouvez aussi écouter les podcasts sur les sites www.radiopanik.org et gsara.tv/bruxelles.

Tous les mardis de 11h à 12h

Radio Maritiem

Elke dinsdag, van elf uur tot de middag, nodigen Gemeenschapscentrum Maritiem en GSARA je uit om het woord te nemen in de uitzending Radio Maritiem. Een programma dat 100% gewijd is aan de Maritiemwijk, haar geschiedenis, actualiteit en plaatselijke verenigingen. Wijkbewoners verzorgen de uitzending vanuit de gelijkvloerse verdieping van GCM. Ze gaat rechtstreeks de ether in via Radio Panik. 105.4 fm. Je kunt ook luisteren naar de podcasts op de sites www.radiopanik.org en gsara.tv/bruxelles.

Elke dinsdag van 11u tot 12u



Atelier d'Initiation à l'Art (AIA)

Tous les 2e et 4e mercredis du mois, venez vous initier à diverses techniques artistiques: peinture, sculpture, mode-lage et dessin.

Animé par Yolanda Sanchez y de Vera.

15 €/an ou 5 €/trimestre - gratuit pour les enfants.

Mercredis 15 & 22/4

De 9h à 12h pour les femmes et de 14h à 17h pour tous (adultes et enfants).

Workshop Kunstinitiatie (AIA)

Elke 2e en 4e woensdag van de maand kan je een initiatie volgen in verscheidene kunsttechnieken: schilderkunsten, beeldhouwen, boetseren en tekenen.

Geanimeerd door Yolanda Sanchez y de Vera.

15 €/jaar of 5 €/trimester - gratis voor kinderen.

Woensdag 15 & 22/4

Van 9u tot 12u voor vrouwen en van 14u tot 17u voor iedereen (volwassenen en kinderen).

Les Apéros du Maritime

Tous les 4e vendredis du mois, le CCM ouvre ses portes en soirée et vous invite à venir prendre l'apéritif. Un avant-goût de week-end après une journée ou une semaine chargée, une occasion de rencontrer ses voisins, de discuter autour d'un verre... Ambiance décontractée garantie!

Bar (boissons et tapas vendus à des prix très démocratiques)

Organisé par le CCM avec la collaboration des bénévoles du CCM.

Infos et inscriptions: Amandine Chatelain au 02/421.16.02 / anim.ccm@molenbeek.irisnet.be

Vendredis 27/3 & 24/4 de 17h à 20h

Het Maritiemapertief

Elke 4e vrijdag van de maand 's avonds opent het GCM de deuren voor het aperitief. Voorsmaakje van het weekend na een zware dag of week, je kan er je burens ontmoeten, converseren rond een glaasje... Even lekker & leuk ontspannen!

Bar (dranken en tapas verkocht aan zeer democratische prijzen)

Georganiseerd door GCM in samenwerking met de vrijwilligers van GCM.

Info en inschrijvingen Amandine Chatelain op 02/421.16.02 / anim.ccm@molenbeek.irisnet.be

Vrijdag 27/3 & 24/4 van 17u aan 20u

Ateliers cuisine: « papote & popote »

Ce projet alliant plaisirs culinaires et convivialité est organisé en partenariat avec des associations du quartier. Il se décline en deux ateliers distincts: échanges et « à la carte ».



Animé par Christophe Vivario, Rachida El Boustati et Amandine Chatelain

1,5 €/atelier / organisé par le CCM en partenariat avec l'épicerie sociale Amphora et le Centre Médical Maritime

Inscriptions obligatoires (places limitées): Amandine Chatelain au 02/421.16.02.

Atelier échanges

Partage de recettes et de savoir-faire culinaire entre participants

Atelier « à la carte »

Activités cuisine autour d'un plat choisi et préparé en groupe

Vendredis 27/3 & 24/4 (diététiques) de 9h à 12h

Kookworkshops:

« papote & popote »

Dit project brouwt kookplezier en samenzijn aan elkaar, in partnership met de wijkverenigingen. Er zijn twee afzonderlijke workshops: uitwisselingen en « à la carte ».

Geanimeerd door Christophe Vivario, Rachida El Boustati en Amandine Chatelain

1,5 €/workshop / georganiseerd door GCM in partnership met sociale kruidenier Amphora en Medisch Centrum Maritiem

Inschrijvingen verplicht (plaatsen beperkt): Amandine Chatelain op 02/421.16.02

Uitwisselingsworkshops

Recepten en culinaire knowhow uitwisselen tussen deelnemers

Workshops « à la carte »

Kookactiviteiten rond een in groep gekozen en bereide maaltijd

(dieet) Vrijdag 27/3 & 24/4 van 9u tot 12u

Réunions du Comité de Quartier «Le Maritime»

Pour connaître son quartier, être solidaire, améliorer la vie quotidienne, développer des projets avec mes voisins...

Organisé par le comité de quartier Le Maritime

Infos : Lise-Anne Hanse au liseanne.hanse@skynet.be

Lundi 30/3 de 19h30 à 21h30

Vergadering van Buurtcomité «De Maritiem»

Om je buurt te kennen, solidair te zijn, het dagelijks leven te verbeteren, projecten te ontwikkelen met je burens...

Georganiseerd door het buurtcomité De Maritiem

Info: Lise-Anne Hanse op liseanne.hanse@skynet.be

Maandag 30/03 van 19u30 tot 21u30

Brocante du comité de quartier Le Maritime « Marie-Rose »

Tous les 4e et 5e samedis du mois, de bonnes affaires sont à faire à la brocante « Marie-Rose »!

Organisé par le comité de quartier Le Maritime

Samedi 28/3 de 8h à 15h

Square des Libérateurs

Emplacement de 4m pour 10 € (réservation obligatoire par email à jeanlouismahieux@hotmail.com, ou par téléphone après 19h : 02/425.65.68 et 0471/13.45.83)

Grande brocante: samedi 25/4 de 7h à 18h

Rue Vandenboogaerde, rue Vanderstichelen, rue Ulens, rue Le Lorrain

Emplacement de 4m pour 8 € (réservation obligatoire par email à jeanlouismahieux@hotmail.com, ou par téléphone après 19h : 02/425.65.68 et 0471/13.45.83. Le CCM sera présent avec des jeux pour petits et grands.

Wijkrommelmarkt «Marie-Rose» van buurtcomité De Maritiem

Elke 4e en 5e zaterdag van de maand worden er goede zaakjes gedaan op de rommelmarkt «Marie-Rose»!

Georganiseerd door het buurtcomité De Maritiem

Zaterdag 28/3, van 8u tot 15u

Bevrijderssquare

Plaats van 4m voor 10 € (verplichte reservering via e-mail bij jeanlouismahieux@hotmail.com of telefonisch na 19u : 02/425.65.68 en 0471/13.45.83)

Grote rommelmarkt: zaterdag 25/4 van 7u tot 18u

Vandenboogaerde-, Vanderstichelen-, Ulens- en Le Lorrainstraat

Plaats van 4m voor 8 € (verplichte reservering via e-mail bij jeanlouismahieux@hotmail.com of telefonisch na 19u : 02/425.65.68 en 0471/13.45.83) Het GCM is er aanwezig met spelletjes voor klein en groot

AGENDA



Echange de savoir-faire à ParckFarm

L'asbl « ParckFarm T & T », la Maison Mosaïque de Laeken (Vie Féminine) et le CCM proposent un atelier d'échange de savoir-faire à la FarmHouse de ParckFarm. Chacun-e à tour de rôle vient partager une pratique qu'il ou elle affectionne et mène un atelier ouvert à tous. Quand ? Lundi 13 avril à 13h. Rendez-vous à 12h40 au CCM (départ groupé) Combien ? 1 €/personne.



Cycle d'ateliers : mercredis verts

De mars à septembre, le CCM s'associe également à l'asbl « ParckFarm T & T » pour organiser un cycle d'ateliers autour du jardinage deux mercredis après-midis par mois. L'activité est destinée aux parents et leurs enfants. Le programme est varié : jardinage, culture, production, suivi, cultiver au parc, embellir son quartier, favoriser les échanges et rencontres. Quand ? Mercredis 1er et 15 avril à 14h. Rendez-vous à 13h40 au CCM (départ groupé) Combien ? 30 €/adulte & 15 €/enfant pour le cycle complet (14 ateliers) avec possibilité de payer en 2 fois.

Ciné-Club des bibliothèques

Mercredi 1er avril :
A 14h, pour les jeunes (à partir de 9 ans) : « Les Boxtrolls », film d'animation réalisé par Graham Annable et Anthony Stacchi, d'après « Les Chroniques de Pont-aux-Rats » d'Alan Snow.
17h pour les adultes : « The Homesman », film réalisé par Tommy Lee Jones avec Tommy Lee Jones, Hilary Swank et Meryl Streep, tiré d'un roman de Glendon Swarthout. La projection sera suivie d'un débat.
Organisé par les bibliothèques communales francophones en partenariat avec le CCM (entrée gratuite, réservation indispensable, T. 02/414.48.99).

Stages de Pâques

Le CCM organise un stage durant les vacances de Pâques, en partenariat avec la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale. Il s'adresse aux enfants de 4 à 9 ans, répartis en groupes de deux tranches d'âge : 4/5 ans et 6/9 ans. Quand ? Du mardi 7 au vendredi 10 avril. Combien ? 35 € pour les enfants molenbeekoïses ou inscrits dans une école de Molenbeek ; 60 € pour les non-Molenbeekoïses Tarif dégressif si plusieurs enfants d'une même famille. Seul le paiement (impérativement par virement) est valide l'inscription. Infos ? Benoît Brunel au 02/421.16.13.

Mercredi conté

Carine accueille parents et enfants (de 5 à 8 ans) pour une animation lecture. C'est l'occasion de partager un agréable moment bercé par la musique des mots. Quand ? Mercredi 15 avril à 14h.

Uitwisseling van de know-how in ParckFarm

De vzw « ParckFarm T&T », het Mozaïekenhuis van Laken (Vie féminine) en het GCM stellen een werkplaats voor van uitwisseling van de know-how aan de FarmHouse van ParckFarm. Iedereen komt om beurt te komen een praktijk voorstellen die hij graag doet en leidt een workshop die voor iedereen toegankelijk is. Wanneer ? Maandag 13 april om 13u. Afspraak om 12u40 in het GCM (vertrek in groep) Hoeveel ? 1 EUR/persoon

Workshopcyclus : groene woensdagen

Van maart tot september, wordt de vzw « ParckFarm T & T » voor de organisatie van een workshopcyclus rondom tuinieren twee woensdagnamiddagen per maand. Deze activiteit is gericht tot ouders en hun kinderen. Het programma is gevarieerd : tuinieren, cultuur, productie, opvolging, kweken in het park, verfraaiing van wijken, bevordering van uitwisselingen en ontmoetingen. Wanneer ? Woensdagen 1 en 15 april van 14u. afspraak om 13u40 in het GCM (vertrek in groep) Hoeveel ? 30 EUR/volwassene & 15 EUR/kind voor een volledige cyclus (14 workshops) met de mogelijkheid om in 2 keer te betalen.

Filmclub van de bibliotheken

Woensdag 1 april :
Om 14u voor de jeugd (vanaf 9 jaar) : « Les Boxtrolls », animatiefilm van Graham Annable en Anthony Stacchi, naar « Les Chroniques de Pont-aux-Rats » van Alan Snow.
17u voor volwassenen : « The Homesman », film van Tommy Lee Jones met Tommy Lee Jones, Hilary Swank en Meryl Streep, naar een roman van Glendon Swarthout. Na de vertoning volgt een debat.
Georganiseerd door de Franstalige gemeentelijke bibliotheken in partnership met GCM (gratis inkom, reservatie nodig, T. 02/414.48.99).

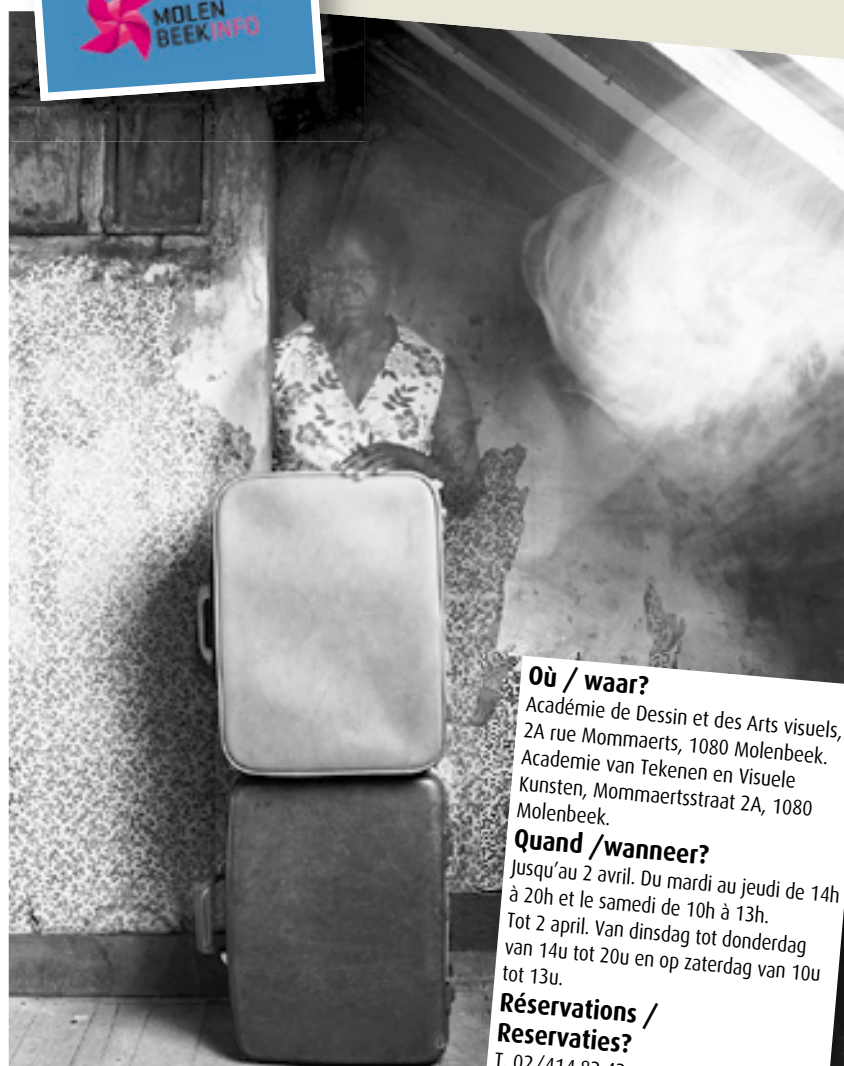
Paasstages

GCM organiseert een stage tijdens de Paasvakantie, in partnership met het Huis van Culturen en Sociale Samenhang. De stage richt zich tot kinderen van 4 tot 9 jaar verdeeld over groepen van twee leeftijdscategorieën : 4/5 jaar en 6/9 jaar. Wanneer ? Van dinsdag 7 tot vrijdag 10 april. Hoeveel ? 35 € voor kind uit Molenbeek of die in een Molenbeekse school zijn ingeschreven ; 60 € voor niet-Molenbeekenaars. Tarief vermindert als er meerdere kinderen van een zelfde familie komen. De inschrijving is enkel geldig na betaling (verplicht via overschrijving). Info bij Benoît Brunel op 02/421.16.13.

« Mercredi conté »

Carine verwelkomt ouders en kinderen (van 5 tot 8 jaar) op een leesanimatie. Kom een ogenblikje verpozen op de zoete muziekklanken van woorden. Wanneer ? Woensdag 15 april om 14u.





Où / waar?

Académie de Dessin et des Arts visuels,
2A rue Mommaerts, 1080 Molenbeek.
Academie van Teken en Visuele
Kunsten, Mommaertsstraat 2A, 1080
Molenbeek.

Quand / wanneer?

Jusqu'au 2 avril. Du mardi au jeudi de 14h
à 20h et le samedi de 10h à 13h.
Tot 2 april. Van dinsdag tot donderdag
van 14u tot 20u en op zaterdag van 10u
tot 13u.

Réservations / Reservaties?

T. 02/414.82.43.

Exposition d'Hélène Amouzou

Née au Togo en 1969, la photographe
Hélène Amouzou vit et travaille à
Bruxelles. Diplômée en 2014 de l'atelier
photo à l'Académie de Dessin et des
Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean,
elle expose son travail jusqu'au 2 avril
à l'Académie.

Tentoonstelling

van Hélène Amouzou

Geboren in Togo in 1969, woont en leeft foto-
graaf Hélène Amouzou in Brussel. In 2014
heeft ze haar diploma behaald voor fotoate-
lier bij de Academie van tekenen en Visuele
Kunsten in Sint-Jans-Molenbeek, ze stelt haar
werk tentoon tot 2 april in de Academie.

Acrobatie à l'Ecole de Cirque de Bruxelles

L'espace Cirque ouvre ses portes tous les mardis aux enfants de 6 à 12 ans pour une initiation et un apprentissage progressif des différentes techniques de cirque (acrobatie, jonglerie, aérien, équilibre) selon une approche ludique suscitant l'imaginaire et la créativité! Les enfants peuvent rejoindre l'atelier à tout moment de l'année. Sans inscription. Cela coûte 50 cent la séance pour les Molenbeekois ou les enfants scolarisés à Molenbeek.

Par ailleurs, l'Ecole de Cirque organise aussi des ateliers de funambulisme pour les jeunes et les adultes en vue de réaliser un défi incroyable : traverser le canal de Bruxelles, sur un fil de 42 m de long, à 9 m de haut! Cela se passe tous les jeudis : de 17h45 à 18h45 (initiation) et de 18h45 à 20h15 (perfectionnement). Tarif : 20 euros pour les Molenbeekois.

Acrobatie op de circuschool van Brussel

Het circus opent elke dinsdag zijn deuren voor de kinderen van 6 tot 12 jaar voor een inleiding en het geleidelijk aan leren van verschillende circus-technieken (acrobatie, jongleren, luchtacrobatie, evenwicht) via een speelse benadering gebaseerd op verbeelding en creativiteit! De kinderen kunnen op elk moment van het jaar naar deze activiteit komen. Zonder inschrijving. Dit kost 50 cent per cursus voor de Molenbeekenaars en voor kinderen die in Molenbeek naar school gaan.

De circuschool organiseert ook workshops van koorddans voor jongeren en volwassenen waar ze onge-
looflijke uitdagingen kun-
nen aangaan: het kanaal
van Brussel oversteken, op
een draad van 42 m lang,
op 9 m hoogte! Dit vindt
iedere donderdag plaats:
van 17u45 tot 18u45 (ini-
tiatie) en van 18u45 tot
20u15 (perfectionering).
Tarief : 20 euro voor de
Molenbeekenaars



Où/waar?

Ecole de Cirque, 11 rue Picard,
1080 Molenbeek.
Circusschool, Picardstraat 11,
1080 Molenbeek

Quand / wanneer?

Chaque mardi de 17h15 à 18h45,
jusqu'au 26 mai.
Elke dinsdag van 17u15 tot 18u45,
tot 26 mei.

Réservations/ Reservaties?

T. 02/640.15.71.



Où/waar?

3 rue de la Régence,
1000 Bruxelles.

Quand/wanneer ?

Jeudi 26 mars à 14h.

Prix/prijs ?

10 €.

Réservation obligatoire / Reservatie verplicht ?

T. 02/415.96.12.

Visite de l'expo Chagall

Le service de la Culture francophone propose aux amateurs une visite guidée de l'exposition Chagall, rétrospective des différentes facettes de son art, au Musée des Beaux-Arts de Bruxelles. Elle se déroulera le jeudi 26 mars à 14h. Le nombre de participant étant limité, il est nécessaire de réserver.

Bezoek aan de tentoonstelling Chagall

De Franstalige cultuurdienst biedt de liefhebbers een geleid bezoek aan de Chagalltentoonstelling aan int het Museum voor Schone Kunsten. Het is een retrospectieve over de verschillende facetten van zijn kunst. Dit zal doorgaan op donderdag 26 maart om 14u. Het aantal plaatsen is beperkt. Reserveren is dus verplicht.

AGENDA

Heure musicale

Thierry Smets, professeur au Conservatoire Royal de Musique de Mons et Antonio Reina aux percussions. Piano jazz, chorus, blues, improvisation ... Quarante-cinq de minutes de musique qui vont transformer vos opinions sur ce genre de musique introduite en Europe, via Paris, en 1914.

Quand/wanneer ?

Dimanche 19 avril à 11h.

Op dinsdag 19 april om 11u.

Où/waar ?

Maison communale, 20 rue Comte de Flandre.

Gemeentehuis, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Molenbeek.

Prix/Prijs ?

Entrée gratuite/ Gratis toegang

Muzikaal Uur

Thierry Smets aan de piano, professor aan het Koninklijk Muziekconservatorium van Bergen en Antonio Reina aan de percussie. Piano, jazz, chorus, blues, improvisatie ... Vijfenvestig minuten muziek die u van mening zullen doen veranderen over dit muziekgenre dat in 1914 via Parijs Europa binnentrad.



**MOLEN
BEEK
INFO**



**Sarband
& Brussels
Chamber Choir**
present
Sacred Bridges

Sacred Bridges

Le Foyer organise, pour la 10^{ème} fois déjà, des concerts interreligieux. Pour cette édition elle a coopéré avec l'asbl BELTUD « Association d'amitié belgo-turque ». Juifs, chrétiens et musulmans chantent et écoutent les mêmes chansons de lamenta on et de joie, de confessions de péchés, d'hymnes de louange et d'adoration. Dans ce projet des Chanteurs du Roi et de Sarband, dans une configuration de Psaumes, des compositeurs des trois religions donnent un exemple comment les Psaumes peuvent être une source de spiritualité, un lien entre tradition et modernité et, surtout, un pont reliant les êtres humains.

Foyer is met haar interreligieuze concerten reeds aan de 10de editie toe en organiseerde dit concert in samenwerking met BELTUD vzw "Vereniging voor Belgisch-Turkse Vriendschap". Joden, christenen en moslims zingen en beluisteren dezelfde klaag- en vreugdeliederen, zondebekentenissen en lof- en aanbiddingshymnes. In dit project van de King's Singers & Sarband geven psalmen door componisten van drie religies een voorbeeld van hoe die psalmen een bron kunnen zijn van spiritualiteit, een link tussen traditie en moderniteit en bovenal, een brug die mensen verbindt.

Avec/met :
Mustafa Dogan Dikmen - voice, Celaledin Biçer - Kanun (psalter) & Ney (reed flûte), Ugur Isik - Ajakli Keman (tenor fiddle), Vladimir Ivanoff - bendir (frame drums), Metin Erkus - whirling Mevlevi dervish, the Brussels Chamber Choir (direction: Helen Cassano).

Où /waar ?
En l'église Saint-Jean-Baptiste, au parvis Saint-Jean-Baptiste, 1080 Molenbeek. St-Jan-de Doper Kerk, Sint-Jan-Baptistvoordeplein, 1080 Molenbeek.

Quand / wanneer ? 27 mars/maart 20.15 h/u.

Combien / hoeveel ?
10 €. Réservation obligatoire / Reserveren verplicht.

Infos ? Foyer, T. 02/411.74.95.



Apéro-expo

Visite de l'exposition de « Nicola Scotti et Christine Le Fort » à la Cobalt Gallery et rencontre de l'artiste Nicola Scotti autour d'un apéro.

Aperotentoonstelling

Bezoek aan de tentoonstelling van «Nicola Scotti en Christine Le Fort» in de Cobalt Gallery en ontmoeting met artiest Nicola Scotti bij een aperitiefje.

Quand / wanneer?

Jeudi 2 avril à 17h/vrijdag 2 april om 17u.

Où/waar ?

Cobalt Gallery, rue Vandernoot 23 Vandernootstraat, 1080 Molenbeek.

Prix/Prijs ?

Entrée gratuite/ Gratis toegang



Découverte de la photographie

Journées portes ouvertes avec les photographes professionnels du Royal Photo Club Germinal.

Ontdekking van de fotografie

Opendeurdagen met professionele fotografen van de Royal Photo Club Germinal.

Quand/wanneer ?

Samedi 25 avril de 10h à 18h/
Zaterdag 25 april van 10u tot 18u.

Où/waar ?

Château du Karreveld (salle Reine Elisabeth)/ Kerrevels Kasteel (Zaal Koningin Elisabeth).

Prix/Prijs ?

Gratis toegang

Prévention du diabète

Le Réseau Multidisciplinaire Local de Bruxelles, une association active dans le domaine de la santé, organise pour les personnes diabétiques et leur entourage des activités animées par un professionnel de la santé. Les prochaines se dérouleront à la Maison des Cultures avec pour thématiques : « le diabète sans stress » le jeudi 23 avril de 14h à 16h, et « au magasin : comment choisir ? » le jeudi 11 juin de 14h à 16h.

Où/where ?

Maison des Cultures, rue Mommaerts 4 Huis van de Culturen, Mommaertsstraat, 1080 Molenbeek.

Quand/when ?

Jeudis 23 avril et 11 juin de 14h à 16h/donderdag 23 april en donderdag 11 juni van 14u tot 16u.

Infos ?

T. 02/375.12.97.



Preventie van diabetes

Het Netwerk Multidisciplinaire Local de Bruxelles, een vereniging actief in gezondheidszorg, organiseert voor diabetespatiënten en hun omgeving activiteiten die geanimeerd worden door een gezondheidsexpert. De volgende activiteiten vinden plaats in het Huis van de Culturen met de volgende thema's: "diabetes zonder stress" op donderdag 23 april van 14u tot 16u, en "in de winkel: hoe moet ik kiezen?" op donderdag 11 juni van 14u tot 16u.

Musée du Chocolat

A la découverte de l'univers du chocolat à travers son histoire, sa fabrication sans oublier une petite dégustation.

Chocolademuseum

Op ontdekking naar de chocoladewereld doorheen zijn geschiedenis en zijn fabricage en uiteraard zijn smaak.

Quand/wanneer ? Dimanche 26 avril à 10h/ Zondag 26 april om 10u.

Où/where ?

Musée du Chocolat, rue de la Tête d'Or 9-11, 1000 Bruxelles (à deux pas de la Grand Place).

Chocolademuseum, Guldenhoofdstraat 9-11, 1000 Brussel (vlakbij de Grote Markt)

Prix/Prijs ?

4,50 € pour les adultes/voor volwassenen

Réservation obligatoire (nombre limité)/

Reservatie verplicht (beperkt aantal) : T. 02/415.96.12.



COIN DES BIBLIOTHEQUES/

BIBLIOTHEEKHOEKJE

Des bébés et des livres

Comme on n'est jamais trop petit pour écouter et regarder des livres, la bibliothèque n°1 propose aux 0-3 ans un moment de partage autour des histoires. L'enfant accompagné de papa, maman, papy, mamy... ou d'une accueillante, découvrira ou retrouvera le monde des albums et des comptines. Deux mardis par mois (à l'exception des périodes de vacances scolaires) de 10h à 10h30, Carine accueillera les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque n°1 (rue Tazieaux, 25) pour un voyage au pays des histoires. Après l'animation, l'espace et les livres restent disponibles aux parents qui souhaitent prolonger les lectures avec leurs petits bouts. Des bébés et des livres

Omdat we nooit te klein zijn om te luisteren en te kijken naar boeken, biedt bibliotheek nr.1 aan de 0 tot 3-jarigen de kans om ervaringen te delen rond verhalen. Vergezeld door (o)pa, (o)ma... of een oppas kan het kind de wereld van de albums en sprookjes. Twee dinsdagen per maand (op uitzondering van de schoolvakanties) ontvangt Carine de allerkleinsten en hun ouders van 10u tot 10u30 in bibliotheek nr.1 (Tazieauxstraat 25) voor een reis naar verhalenland. Na de animatie blijven de ruimte en de boeken beschikbaar voor de ouders die hun lectuur met hun jongste telgen willen voortzetten.

Où/where ?

Bibliothèque communale 1, 25 rue Tazieaux, 1080 Molenbeek.

Gemeentelijke bibliotheek 1, Tazieauxstraat 25 te 1080 Molenbeek.

Quand/when ?

Mardis 24 mars et 28 avril à 10h. Dinsdag 24 maart en 28 april om 10u.

Réservations/ Reservaties ?

T. 02/414.48.99.

Samedi conté

Un samedi par mois, sauf en juillet et en août, entre 10h et 12h, la bibliothèque n°2 propose aux enfants et à leurs parents de venir écouter une, deux, trois histoires ou plus au sein de la section jeunesse. Un mois sur deux, Carine présentera aux plus jeunes, de 0 à 5 ans, un ensemble d'albums, nouveaux et anciens, pour un moment de découverte ou de redécouverte entrecoupé de comptines. En alternance, Nadine proposera sur une thématique choisie, pour les plus grands, de 4 à 10 ans, un ensemble de récits à partager avec papa, maman, papy, mamy...

Samedi conté

Een zaterdag per maand, behalve in juli en augustus, tussen 10u en 12u, nodigt bibliotheek nr.2 kinderen en ouders uit om één, twee, drie of meer verhaaltjes te komen beluisteren in de jeugdafdeling. Een maand op twee stelt Carine aan de jongsten van 0 tot 5 jaar voor om nieuwe en oude albums te komen (her)ontdekken met een sprookje tussendoor. Op haar beurt wisselt Nadine dit af met een gekozen thema, voor de 4 tot 10-jarigen en brengt vertelsels om te delen met (o)ma, (o)pa,...

Où/where ?

Bibliothèque communale n° 2, 103 rue des Béguines, 1080 Molenbeek.

Gemeentelijke bibliotheek nr. 2, Begijnenstraat 103 te 1080 Molenbeek.

Quand/when ?

Samedis 21 mars et 18 avril à 10h.

Zaterdag 21 maart en 18 april om 10u.

Réservations/ Reservaties ? T. 02/414.48.99.

Club de lecture

Un mercredi par mois, la bibliothèque n°2 organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature. Chacun présente et donne son avis sur le ou les livres qu'il a lus le mois précédent. C'est l'occasion de découvrir et de faire découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur, ... le tout dans une ambiance détendue, conviviale et sans prise de tête.

Leesclub

Een keer per maand organiseert bibliotheek nr.2 een leesclub voor wie een passie heeft voor literatuur. Je stelt het (of de) boek(en) voor die je de maand ervoor hebt gelezen en geeft je mening erover. Bij deze gelegenheid ontdekken we auteurs, delen we meningen, kritieken en geestdrift in een ontspannen, leuke sfeer zonder gekibbel.

Où/where ?

Bibliothèque communale n° 2, 103 rue des Béguines, 1080 Molenbeek.

Gemeentelijke bibliotheek nr. 2, Begijnenstraat 103 te 1080 Molenbeek.

Quand ?

Mercredis 25 mars et 22 avril à 18h. Woensdag 25 maart en 22 april om 18u.

Réservations / Reservaties ? T. 02/414.48.99.



AGENDA



Quand deux langues se mêlent, les oreilles s'émerveillent

En cheminant dans le vieux Molenbeek, au départ de la bibliothèque néerlandophone, les participants seront, le 29 avril de 15h30 à 17h, invités à ouvrir grands leurs oreilles et leurs yeux, pour découvrir histoires contées et kamishibais racontés. Nous nous arrêterons dans le jardin de la bibliothèque ZEP et terminerons notre promenade à la bibliothèque communale (rue Tazieaux). Activité en français et en néerlandais.

Twee talen en een paar oren

Op 29 april wandelen de deelnemers van 15u30 tot 17u door Historisch Molenbeek. Ze vertrekken aan de Nederlandstalige bib. Ze spitsen de oren en zetten hun ogen wijd open om te luisteren naar de vertelde verhalen en kamishibais. We houden halt in de tuin van de ZEP-bibliotheek en beëindigen onze wandeling in de gemeentebibliotheek (Tazieauxstraat). Activiteit in het Frans en in het Nederlands.

I love Lire

A l'occasion de la nouvelle édition de l'opération « Je lis dans ma commune », les bibliothèques francophones invitent les Molenbeekois à participer à un concours afin de gagner des « Chèques Livre » à utiliser pour acheter des livres en librairie. Petits, adolescents et adultes, il y en aura pour tous les âges ! Cette année, l'opération « Je lis dans ma commune » propose de décliner sous toutes ses formes l'amour de/dans la littérature. Cette action se déroule dans les deux bibliothèques communales.

I love Lire

Ter gelegenheid van de nieuwe editie van het project « Je lis dans ma commune » nodigen de Franstalige bibliotheken de Molenbekenaars uit om deel te nemen aan een wedstrijd. Je kan een « Boekencheque » winnen om boeken te kopen in de boekenwinkel. Kind, puber, volwassen, voor elke leeftijd is er wat wils. Dit jaar exploreert het project « Je lis dans ma commune » de liefde voor/in de literatuur in al zijn vormen. Deze activiteit vindt plaats in de twee gemeentelijke bibliotheken.

Exposition d'abécédaires

Après une présentation à la bibliothèque de nombreux abécédaires déjà publiés, des enfants de deuxième primaire et des apprenants en alphabétisation sont devenus créateurs. Le public pourra découvrir, du 1er au 21 avril, ces nouveaux abécédaires à la bibliothèque communale 2 (103, rue des Béguines).

Tentoonstelling van abc-boekjes

Na een voorstelling in de bibliotheek van talrijke al gepubliceerde abc-boekjes, mogen de kinderen van het tweede leerjaar en mensen die een alfabetisering er zelf één creëren. Het publiek mag van 1 tot 21 april deze nieuwe abc-boekjes bewonderen in gemeentebibliotheek 2 (Begijnenstraat 103).



Agenda Culture néerlandophone

Agenda van de Nederlandstalige cultuur

1 april/april

13h – 17h: journée de jeu en plein air

Eteignez votre ordi aujourd'hui car c'est la journée annuelle du jeu en plein air ! Venez jeter un coup d'œil et participer aux différentes activités pour chaque âge !

Adresse: place Communale et Scheutbos

13u – 17u: Buitenspeeldag

Sluit de computer vandaag maar even af want het is weer de jaarlijkse buitenspeeldag! Op het gemeenteplein en in het Scheutbos zullen verschillende activiteiten zijn voor jong en oud. Dus kom zeker eens een kijkje nemen en doe mee!

Adres: Gemeenteplein en Scheutbos

18 april/april

12h – lecture voix haute à la bibliothèque De Boekenmolen pour les 4 à 7 ans
Nous raconterons des histoires drôles et comiques pour les plus petits. Passez donc à la bibliothèque !

12u – voorleesmoment in bibliotheek De Boekenmolen voor 4j-7j

Voor de allerkleinsten worden leuke en grappige verhaaltjes verteld. Kom dus zeker langs in de bibliotheek!

22 april/april

15h lecture à voix haute à la bibliothèque De Boekenmolen pour les 8 à 11 ans
15h30 lecture à voix haute à la bibliothèque De Boekenmolen pour les 4 à 7 ans
Venez écouter les histoires drôles, comiques ou émouvantes avec les copains et copines.

15u voorleesmoment in bibliotheek De Boekenmolen voor 8j-11j

15u30 voorleesmoment in bibliotheek De Boekenmolen voor 4j-7j

Samen met je vriendjes kan je komen luisteren naar grappige, leuke en ontroerende verhaaltjes.

26 april: Journée du patrimoine / Erfgoeddag

Soyez les bienvenus à la maison communale lors de l'inauguration festive de l'exposition annuelle du patrimoine. En collaboration avec le service Tourisme, Molenbekka et MoMuse on mettra en place une expo autour des industries de Tabac et des Baserries de Molenbeek. Les boissons et amuse-gueules offerts seront inspirés par le même thème. L'expo durera jusqu'au 8 mai.

Au plaisir de vous y rencontrer!

Lieu: Salle des Pas Perdus; Maison communale Molenbeek

U ben van harte welkom in het gemeentehuis voor de feestelijke opening van de jaarlijkse erfgoed-tentoonstelling. In samenwerking met de dienst Toerisme, Molenbekka en Momuse bouwden we een tentoonstelling rond de Tabaks-en Brouwerij industrie van Molenbeek. Er zullen ook thema-aansluitende dranken en hapjes zijn. Deze tentoonstelling loopt nog tot 8 mei. Tot dan!

Locatie: Salle des Pas Perdus; gemeentehuis Molenbeek

29 april/april: Lire dans votre commune 'Un coffret plein de rêves'

Lezen in je gemeente 'Een koffertje vol dromen'

15h30-17h : – en collaboration avec la bibliothèque francophone

En collaboration avec la bibliothèque francophone, nous organiserons un parcours 'd'histoires visuelles'.

Nous partirons du jardin du Boekenmolen et continuerons en groupe à la bibliothèque Zep et la bibliothèque francophone. On nous y servira une belle assiette de contes Kamishibai.

15u30-17u :- in samenwerking met de Franstalige bibliotheek

In samenwerking met de Franstalige bibliotheek organiseren we een parcours van 'visuele verhalen'. We starten in de tuin van De Boekenmolen en verplaatsen ons in groep verder naar de Zepbibliotheek en de Franstalige bibliotheek waar we nog meer Kamishibai verhalen voorgeschiedeld krijgen.

Plaines de vacances de Molenbeek

Impossible de s'ennuyer pendant les vacances de printemps, qui se dérouleront du 7 au 17 avril. La commune organise pour les enfants des stages aux activités variées et ludiques !

Les plaines de vacances, organisées dans nos écoles, rencontrent chaque année un succès important. Elles accueillent les enfants âgés de 2 ans et demi à 13 ans, domiciliés à Molenbeek ou fréquentant une école fondamentale de la commune.

Le programme est fixé : les activités débuteront à 8h et se termineront à 16h. Une garderie facultative sera organisée à partir de 7h30 et jusqu'à 17h30. Cet horaire sera adapté suivant les excursions programmées. Les parents seront avertis à heure et à temps.

L'école n°15 « Les Lutins du Petit Bois » accueillera les enfants de l'enseignement maternel et l'école n°16 « L'école du Petit Bois » accueillera les enfants de l'enseignement primaire. Ces deux écoles se trouvent au n°20 de l'avenue Carl Requette à Molenbeek-Saint-Jean.

L'intervention journalière est de 6€ par enfant. Pour le troisième enfant, l'intervention sera de 3€ s'il est en enseignement primaire et de 2,70€ s'il est en enseignement maternel.

Cette redevance comprend un petit déjeuner, un potage à midi et une collation à 15h30. Pour le repas de midi, l'enfant apportera son pique-nique.

Les enfants peuvent être inscrits :

- Soit via l'école au plus tard le 24/03/2015
- Soit via le site internet (www.molenbeek.be) au plus tard le 27/03/2015
- Soit au bureau de l'Instruction publique (place Communale 29) au plus tard pour le 27/03/2015.

Le paiement (un virement par enfant) peut s'effectuer,

- Soit via Bancontact (place Communale 29 – 1080 Bruxelles)
- Soit via virement au compte IBAN : BE06 0013 5371 4822 (SPA - Steenweg op Ninove 805 - 1703 Schepdaal), avec comme communication le nom et prénom de l'enfant, la section (maternelle ou primaire), son année de naissance ainsi que les dates précises de présence de l'enfant aux plaines, et ce, pour le 27 mars 2015 au plus tard. L'inscription ne sera valable qu'une fois les fiches d'inscription et médicale remises et le paiement effectué.

Ziggezagge Ziggezagge Molenbeek!

Ziggezagge, ziggezagge Molenbeek: dit is de leuze die tijdens de paas- en zomervakantie luidkeels weerklinkt op Speelplein Molenbeek.

Een team van gebrevetteerde animatoren zorgt voor een uitgewerkt programma vol spetterende animaties en activiteiten. Elke week wordt gewerkt rond één centraal thema. Elke dag beleven de kinderen iets nieuws: knutselen, zingen & dansen, samen buiten spelen, verkleeden of balspelen. Elke week gaan we ook eens op uitstap.

Speelplein Molenbeek wordt georganiseerd door de vzw De Molenketjes en ondersteund door de Vlaamse Dienst Speelpleinwerk.

Praktisch:

Wanneer? Paasvakantie: 7/04 t.e.m. 17/04 Van 8u - 17u30

Voor wie? Schoolgaande kinderen van de 1ste kleuterklas tot het 6de leerjaar die in Sint-Jans-Molenbeek wonen of in Sint-Jans-Molenbeek naar school gaan.

Waar? Paasvakantie: GBS PALOKE, Ninoofsesteenweg 1001, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Prijs? 6 €/dag voor de eerste 2 kinderen. Vanaf het 3e ingeschreven kind uit eenzelfde gezin: 2,70 € voor kleuter, 3 € voor lagere schoolkind



Inschrijvingen

Vooraf inschrijven is verplicht.

De inschrijvingen voor de paasvakantie lopen tot en met 27 maart 2015.

Je kan je kind inschrijven via:

de dienst Openbaar Onderwijs, Gemeenteplein 29 – Openingsuren 8-12u; www.molenbeek.be

Betalen kan met een overschrijving op rekeningnummer BE 06001353714822 of via bankcontact (Gemeenteplein 29).

De inschrijving moet volledig afgerond zijn tegen de laatste inschrijvingsdag. Dit wil zeggen dat de ingevulde medische fiche overgemaakt is én de inschrijvingsprijs gestort is.



Conseils des enfants, des jeunes... et des aînés!

La commune de Molenbeek pousse à la participation de ses habitants, de toutes les tranches d'âge, à la vie de la localité. A travers le conseil des enfants mais aussi, nouvelles initiatives : le conseil des aînés et le conseil des jeunes ! Présentation du conseil consultatif des aînés...

Soutenue par le Collège des Bourgmestre et Échevins de la commune de Molenbeek, l'échevine Ann Gilles-Goris, échevine des seniors, a eu la volonté de créer un conseil consultatif des aînés afin de développer des projets adaptés aux seniors et de veiller aux intérêts de ceux-ci auprès du Collège et du Conseil communal. Comment ? Grâce à un partenariat structuré avec le secteur associatif, mais aussi les autres conseils consultatifs de notre commune rassemblant jeunes et enfants.

Après appel à candidature, lancé au courant de l'année 2014, à tous les seniors de 60 ans et plus, le conseil consultatif des aînés est en cours de constitution. Il compte actuellement 25 membres actifs et sera bientôt installé officiellement lors d'une présentation au Conseil communal. Plusieurs réunions ont déjà eu lieu, les objectifs ont été fixés, le règlement d'ordre intérieur a été établi et des commissions de travail mises en place travaillent déjà.

Ce conseil s'est donné 4 grands objectifs : être le représentant des seniors auprès des associations et Asbl, du collège et de la commune de Molenbeek et servir de courroie de transmission qui informe, écoute et répond ; stimuler la participation et l'engagement socio-culturel, collectif et citoyen des seniors dans la commune ; veiller au bien-être des seniors en diminuant la solitude et l'isolement ; et communiquer et informer sur les services et les activités organisées dans la commune pour les seniors. Quatre commissions de travail ont été instaurées.

Conseil des jeunes : une première

Entre le 22 et le 25 octobre 2014, ce sont 17.306 jeunes molenbeekois âgés de 12 à 25 ans qui ont été invités à élire leurs représentants au sein du Conseil des jeunes de Molenbeek. Près de 600 jeunes se sont déplacés et ont voté ! D'abord parce que c'est la première fois qu'un tel scrutin est organisé dans toute la Région bruxelloise. Mais aussi parce que c'est la première fois qu'un Conseil des jeunes est lancé à Molenbeek.

Il y a plus d'un an, le processus a été entamé. Sous l'impulsion de Sarah Turine, Échevine de la Jeunesse et de la Cohésion sociale, et avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins, les États généraux de la Jeunesse étaient organisés à Molenbeek, en concertation avec le secteur de la jeunesse. En septembre 2014, une assemblée générale de la jeunesse s'est réunie à Molenbeek. Une centaine de jeunes y ont pris part. Pour incarner cette dynamique, un groupe-moteur d'une dizaine de jeunes a ensuite été constitué. C'est ce groupe qui a planché, qui a discuté, qui a construit le projet et qui a porté la campagne. 37 jeunes se sont présentés comme candidats. 15 d'entre eux ont été élus comme effectifs et 8 comme suppléants.

Bravo à l'ensemble des candidats et à toutes celles et ceux qui se sont déplacés pour voter.

Adviesraden voor kinderen, jongeren... en senioren!

De gemeente Molenbeek zet haar bewoners van alle leeftijdscategorieën aan tot participatie aan het lokale leven. Via de kinderraad maar ook met nieuwe initiatieven : de senioren- en de jeugdraad...

Schepen voor senioren Ann Gilles-Goris wilde, met steun van het College van Burgemeester en Schepenen, een adviesraad voor senioren oprichten. De bedoeling was om aangepaste projecten voor de senioren te ontwikkelen en te waken over hun belangen bij het College en de Gemeenteraad. Dat zou moeten gebeuren via een gestructureerd partnership met het verenigingsleven, maar ook met de andere gemeentelijke adviesraden die kinderen en jongeren bijeenbrengen.

In de loop van 2014 werd een kandidatuuroproep gedaan naar alle senioren van 60 jaar en ouder. De samenstelling van de adviesraad voor senioren is momenteel bezig. Hij telt 25 actieve leden en binnenkort volgt de officiële installatie tijdens een voorstelling voor de Gemeenteraad.

Er is al verscheidene keren vergaderd en de doelstellingen zijn al vastgelegd. Het huishoudelijk reglement is opgesteld, de in het leven geroepen werkcommissies gingen al aan de slag.

Deze raad stelt zich 4 grote doelstellingen: de vertegenwoordiger van de senioren zijn bij de verenigingen en de vzw's van het college en de gemeente Molenbeek en als drijfkracht dienen om te informeren, te luisteren en te antwoorden; de sociaal-culturele, collectieve en burgerparticipatie en het engagement van de senioren in de gemeente stimuleren ; waken over het welzijn van de senioren door de eenzaamheid en isolement te verminderen; communiceren en informeren over de diensten en activiteiten die in de gemeente georganiseerd worden voor senioren. Vier werkcommissies zijn zo geïnstalleerd.

Jeugdraad : een première

Tussen 22 en 25 oktober 2014 kregen 17.306 jonge Molenbekenaars tussen 12 en 25 jaar een uitnodiging om hun vertegenwoordigers binnen de Jeugdraad van Molenbeek te kiezen. Bijna 600 jongeren verplaatsten zich om te stemmen ! Het was immers de eerste keer dat een dergelijke stemming georganiseerd is in het Brussels gewest. Maar het was ook de eerste keer dat een Jeugdraad in Molenbeek is opgestart.

Meer dan een jaar geleden is het proces in gang gezet. Onder impuls van Schepen voor jeugd en Sociale samenhang Sarah Turine, en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen, werden de Staten generaal van de Jeugd georganiseerd in Molenbeek, in overleg met de jeugdsector. In september 2014 kwam er een algemene vergadering voor de jeugd samen in Molenbeek. Een honderdtal jongeren nam er aan deel. Om deze beweging te belichamen gaf een tiental jongeren vorm aan een kerngroep. Deze groep maakte zijn werkstuk, discussieerde, zette het project op en was verantwoordelijk voor de campagne. 37 jongeren stelden zich voor als kandidaat. 15 ervan zijn verkozen als effectief lid en 8 als plaatsvervanger. Een dikke bravo voor alle kandidaten en voor iedereen die zich verplaatste om gaan te stemmen.

Du neuf dans les crèches!

La commune répond au boom démographique en créant de nouvelles crèches. Des 213 places actuelles, Molenbeek ambitionne, en répondant aux appels à projets successifs dans le cadre des «plans Cigogne», d'ouvrir plus de 440 places par étapes d'ici 2020.

Dans un souci d'efficacité et afin d'avoir une plus grande souplesse dans la gestion et le subventionnement de ses crèches, la commune vient, tout récemment, de créer deux asbl : MolenKids pour les crèches francophones et MolenKetje pour les néerlandophones. Ces structures offrent de multiples avantages pour assurer la viabilité financière de nos crèches.

Inaugurations des crèches

Tout récemment, la commune a inauguré, chaussée de Gand à hauteur d'Osseghem, une toute nouvelle crèche d'une capacité de 48 places : «Les couleurs d'Oolina». «Le bâtiment forme l'articulation entre les maisons mitoyennes et le parc de l'école voisine», se félicitent la présidente d'Oolina Patricia Vande Maele et la bourgmestre Françoise Schepmans. Une autre crèche est également ouverte depuis le mois de septembre dans la rue du Jardinier. Elle accueille 18 enfants.

Les Molenketjes : réponse aux défis démographiques

Investir dans l'accueil des enfants égale investir dans l'avenir. «C'est une priorité pour toutes les autorités publiques», selon l'échevine de l'Instruction publique néerlandophone, Annalisa Gadaleta : «Tous les contrats de quartier prévoient des crèches pour répondre à la demande croissante». Aussi le décret flamand pour l'accueil des enfants a conduit à la création de nouvelles crèches et à une évolution dans le secteur. «Cela nous a fait réfléchir afin de trouver la meilleure structure pour la gestion des crèches existantes, comme 'Arion' et 'Harlekijntje', et des nouvelles crèches», explique Annalisa Gadaleta. «Nous avons opté pour une nouvelle asbl, De Molenketjes, parce qu'elle nous offrait plusieurs avantages: une organisation beaucoup plus souple, plus de facilités dans la recherche des subsides et une meilleure collaboration avec les partenaires».

L'asbl a très vite pu ouvrir la nouvelle crèche «Het Molentje». L'accueil extrascolaire, les plaines de jeux pendant les vacances ainsi que le projet «Brede School» font également partie de sa mission. Pour les parents, il n'y a rien qui change au niveau des tarifs.

Annalisa Gadaleta conclut : «Par le biais de 'Molenketjes', nous développons une gestion cohérente et ambitieuse pour les enfants de 0 à 12 ans.»

Plus d'info: www.kinderopvanginbrussel.be

Asbl 'De Molenketjes' 02/412 72 41, info@demolenketjes.brussels

Het Molentje

Grâce à la collaboration entre la commune, la 'VGC', 'Kind en Gezin' et Actiris, cette toute nouvelle crèche accueillera au total 36 bébés et bambins. Les locaux spacieux et colorés se situent rue Jean-Baptiste Decock. La directrice, Lucie Feremans, est très fière : «Nous avons dû travailler beaucoup pour l'ouverture de la crèche. Mais quelle satisfaction, maintenant qu'on peut aider quelques parents désespérés!».



Nieuws in de kribbes!

De gemeente beantwoordt de sterke bevolkingsgroei door de oprichting van nieuwe crèches. Molenbeek heeft nu 213 bestaande plaatsen. Het heeft de ambitie om tegen 2020 nog 440 bijkomende plaatsen te openen dankzij de projectoproepen in het kader van de «plans Cigogne».

Voor meer efficiëntie en de grootste soepelheid bij het beheer en de subsidiëring van haar kinderdagverblijven, richtte de gemeente onlangs twee vzw's op : Molenkids voor de Franstalige en Molenketje voor de Nederlandstalige kribbes. Deze structuren bieden talrijke voordelen om de financiële haalbaarheid van onze crèches te waarborgen.

Inhuldigingen van crèches

Op de steenweg op Gent, ter hoogte van Osseghem, huldigde de gemeente zopas een nieuwe kribbe in met een capaciteit van 48 plaatsen : «Les couleurs d'Oolina». «Het gebouw vormt de verbinding tussen de aanpalende huizen en het schoolpark», feliciteren de voorzitter Patricia Van de Maele en de burgermeester Françoise Schepmans zichzelf. In september ging er al een andere crèche open in de Hoveniersstraat. Ze zorgt voor het onthaal van 18 kinderen.



De Molenketjes : antwoord op demografische uitdagingen

Volgens Schepen Annalisa Gadaleta staat investeren in kinderopvang gelijk aan investeren in de toekomst. Het blijft een prioriteit voor alle overheden. «Alle recente wijkcontracten voorzien crèches om een antwoord te bieden aan de groeiende vraag», aldus de Schepen.

Ook het Vlaams kinderopvangdecreet zorgde voor de oprichting van nieuwe kinderkribbes en een heuse evolutie in de sector. «Het deed ons nadenken hoe we best konden inspelen op het beheer van de bestaande crèches als Arion en Harlekijntje, en de nieuwe», legt Annalisa Gadaleta uit. «We kozen voor een nieuwe vzw, De Molenketjes, omdat het voordelen bood : een soepeler organisatie, meer slagkracht bij het zoeken naar subsidies, en een betere samenwerking met partners».

De vzw kon al snel het nieuwe kinderdagverblijf «Het Molentje» openen (zie kader). Ook de buitenschoolse opvang, de speelpleinen tijdens de vakantieperiode en het project «Brede School» behoren tot haar opdracht. Voor de ouders verandert er niets aan de tarieven.

Annalisa Gadaleta besluit : «Via De Molenketjes ontwikkelen we een samenhangend en ambitieus beleid voor de kinderen tussen 0 en 12 jaar.»

Voor meer info: www.kinderopvanginbrussel.be

De Molenketjes vzw : 02/412 72 41 of info@demolenketjes.brussels

Het Molentje

Dankzij de samenwerking tussen de gemeente, de VGC, Kind en Gezin en Actiris vangt dit splinternieuwe kinderdagverblijf in totaal 36 baby's, kruipers en peuters op. De ruime, kleurrijke lokalen liggen in de Jean-Baptiste Decockstraat. Directrice Lucie Feremans is erg trots : «We hebben hard moeten werken voor de opening van de crèche. Maar wat een voldoening nu we enkele wanhopige ouders helpen met een plaats voor hun kind!».

Contrôle du stationnement par «parking.brussels»

Depuis ce 1er janvier 2015, la gestion du stationnement à Molenbeek a été confiée à parking.brussels, l'Agence régionale du stationnement, pour le compte de la commune. L'Agence assure désormais le contrôle en voirie et la gestion des cartes de stationnement, tâches effectuées jusqu'à présent par la commune. Il va de soi que Molenbeek garde la maîtrise de la politique de stationnement qu'elle souhaite mener sur son territoire.

Cette délégation survient en même temps que la mise en conformité du règlement communal de stationnement de Molenbeek avec le PRPS (plan régional de politique de stationnement).

Si Molenbeek est la seconde commune de la Région bruxelloise à s'intégrer dans ce processus après Berchem-Sainte-Agathe, l'événement prend toute son importance au vu du poids démographique de Molenbeek (94.000 habitants en janvier 2014). Pour rappel, Molenbeek, ce sont 13.000 places de parking en voirie dont 3.000 en zone bleue, 8.500 en zone verte (jusqu'à 4h30 de stationnement payant) et 100 places en zone rouge (payant, deux heures maximum).

Dans les faits, peu de choses vont changer :

- Toute personne (habitants et visiteurs) peut toujours se rendre au service de la rue de l'Intendant, 63-65 à Molenbeek du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30, le mardi de 14h à 16h30 et le jeudi de 14h à 18h30. Tél: 02 600 49 95 ou 0800 35 678 (n° vert). Email : info@parking.brussels. Site de l'Agence : <http://parking.brussels>.
- Une redevance par demi-journée de 25 € est imposée si l'horodateur n'a pas été alimenté correctement ou si le disque bleu et les cartes de dérogation ont été mal utilisés/oubliés. Ce tarif est valable en zone bleue, en zone verte et en zone rouge.

Nous attirons votre attention sur les points suivants :

- Le prix de la 1ère carte riverain s'élève à 30 € et celui de la seconde à 50 €
- Le prix pour les cartes entreprises et indépendants s'élève à 150 € pour les 5 premières cartes, à 250 € pour la 6^e à la 20^e, à 500 € de la 21^e à la 30^e et à 600 € au-delà
- La carte pour les personnes handicapées n'est plus valable en zone rouge mais elle reste en zone verte et bleue et, bien entendu, sur les près de 170 emplacements réservés que compte la commune.

Parmi les nouveautés :

- La carte riverain temporaire (destinée aux riverains qui disposent temporairement d'une voiture louée ou prêtée). Son prix est fixé à 5 € pour 3 mois.
- La carte visiteur, accessible à toute personne au prix de 4 € pour la première journée et de 3 € pour les suivantes.

Ces deux cartes remplacent avantageusement la carte visiteur qui était délivrée aux personnes âgées de plus de 70 ans ne possédant pas de véhicule.



Parkeercontrole door «parking.brussels»

Sinds 1 januari 2015 is het parkeerbeheer in Molenbeek in handen van parking.brussels, het Gewestelijk Parkeeragentschap, dat handelt voor rekening van de gemeente. Het Agentschap staat voortaan in voor de controle op de openbare weg en voor het beheer van de parkeerkaarten, taken die de gemeente tot nu toe voor haar rekening nam. Natuurlijk blijft de gemeente Molenbeek verantwoordelijk voor het parkeerbeleid dat ze op haar grondgebied wenst te voeren.

Tegelijk met deze overdracht van taken werd het gemeentelijk parkeerreglement van Molenbeek in overeenstemming gebracht met het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan (GPBP).

Molenbeek is na Sint-Agatha-Berchem de tweede gemeente in het Brussels Gewest die deze stap zet, een belangrijke stap overigens gezien het demografisch gewicht van de gemeente Molenbeek (94.000 bewoners in januari 2014). Molenbeek telt 13.000 parkeerplaatsen op de openbare weg, waarvan 3.000 in een blauwe zone, 8.500 in een groene zone (tot 4 uur en 30 minuten betalend parkeren) en 100 plaatsen in een rode zone (betalend parkeren, maximaal twee uur).

In werkelijkheid zal er weinig veranderen:

- Iedereen (zowel bewoners als bezoekers) is welkom bij de dienst Mobiliteit, Opzichterstraat 63-65 te Molenbeek, van maandag tot vrijdag van 08.30 tot 12.30 uur, op dinsdag van 14.00 tot 16.30 uur en op donderdag van 14.00 tot 18.30 uur. Tel.: 02 600 49 95 of 0800 35 678 (gratis nummer). E-mail: info@parking.brussels. Website van het Agentschap: <http://parking.brussels>.
- Een retributie per halve dag van €25 is verschuldigd indien er onvoldoende geld in de parkeermeter werd gestopt of indien de blauwe schijf en de vrijstellingskaart verkeerd werden gebruikt of werden vergeten. Dit tarief is geldig in de blauwe, de groene en de rode zone.

We vestigen uw aandacht nog op de volgende punten:

- Voor de 1^{ste} bewonerskaart betaalt u €30, voor de tweede €50.
- Bedrijven en zelfstandigen betalen €150 voor de eerste 5 kaarten, €250 voor de 6^{de} tot en met de 20^{ste} kaart, €500 voor de 21^{ste} tot en met de 30^{ste} kaart en €600 vanaf de 31^{ste} kaart.
- De kaart voor personen met een handicap is niet langer geldig in de rode zone, maar blijft van kracht in de groene en blauwe zones en natuurlijk ook voor de bijna 170 voorbehouden parkeerplaatsen in de gemeente.

Enkele nieuwigheden:

- De tijdelijke bewonerskaart (voor bewoners die tijdelijk gebruik maken van een huurwagen of geleende wagen) – deze kaart kost €5 voor 3 maanden.
- De bezoekerskaart, verkrijgbaar voor iedereen tegen €4 voor de eerste dag en €3 voor de volgende dagen.

Deze meer voordelige kaarten vervangen de bezoekerskaart voor personen ouder dan 70 jaar zonder voertuig.

■ Relevé annuel des compteurs d'eau

Vivaqua réalisera pour le compte d'Hydrobru une campagne de relevé des compteurs d'eau durant la période allant du 1er avril au 30 juin 2015. Les agents, qui effectuent ces relevés, sont identifiables par leur uniforme bleu foncé avec le logo Vivaqua. Ils sont tous en possession d'un badge d'identification avec leur nom, l'emploi, la photographie de l'agent ainsi que les dates de validité du badge. Enfin, ils disposent d'un appareil électronique d'enregistrement des données.

Infos pour les heures de passage ?

T. 0800/13.013 (numéro vert).



■ Jaarlijkse opneming van watermeters

Vivaqua organiseert voor Hydrobru een campagne van de opneming van watermeters gedurende de periode van 1 april tot 30 juni 2015. De ambtenaren die deze opnemingen uitvoeren, zijn te herkennen door hun donkerblauw uniform met het logo van Vivaqua. Ze hebben allemaal een identificatiebadge met hun naam, hun functie, een foto van de ambtenaar alsook de geldigheidsdatum van de badge. Ze beschikken tenslotte over een elektronisch apparaat voor de opneming van de gegevens.

Inlichtingen over de uren waarin ze langskomen?

T. 0800/13.013 (gratis nummer)

■ Attention aux vols par ruse!

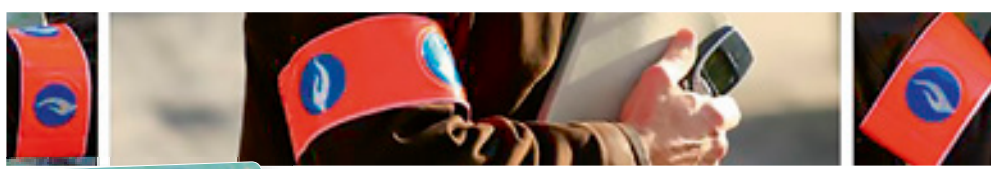
Depuis quelques années, un phénomène particulier a fait son apparition. Il s'agit du vol par ruse. Les auteurs opèrent en catimini : ils se présentent chez vous sous prétexte qu'ils travaillent pour une compagnie d'eau, de gaz, d'électricité, pour la commune ou même pour la police.

La police donne quelques conseils pour reconnaître son personnel :

- Le logo de la police : le logo en bleu/blanc est présent partout, aussi bien sur l'uniforme que sur les véhicules. En dessous du logo, figure habituellement la mention « Police » ou « Politie ». Les policiers en civil portent également un brassard avec le logo.
- Les nominettes : tous les fonctionnaires de police portent sur leur uniforme, au niveau de la leur poitrine du côté gauche, leur nom et le nom de la zone de police à laquelle ils appartiennent. Du côté droit le grade est mentionné.
- La carte de service : tous les fonctionnaires de police qui se présentent à votre domicile doivent être en mesure de vous montrer leur carte de légitimation. Demandez-la toujours. Cette carte a le format d'une carte d'identité électronique. Vous y trouvez le numéro d'identification du policier, sa photo et le mot « Police » dans les trois langues officielles du pays.

Attention : un vrai policier ne vous demandera jamais de lui montrer où vous conservez vos objets de valeur ni de faire le tour de votre domicile afin de vérifier que rien n'a été volé. Il ne demandera pas non plus à regarder dans votre portefeuille. Et surtout, il ne se présentera jamais chez vous en compagnie d'un soi-disant voleur arrêté !

Si vous avez le moindre doute, n'hésitez pas à appeler le 02/412.12.12, le numéro central de la zone de police Bruxelles-Ouest.



■ Opgelet voor diefstallen met list!

Sinds enkele jaren steekt een bijzonder fenomeen steeds weer de kop op: de diefstal met list. De daders gaan sluw te werk: ze bieden zich bij u thuis aan onder het voorwendsel dat ze werken voor een water-, gas- of elektriciteitsleverancier of voor de gemeente of zelfs voor de politie.

We willen u langs deze weg enkele tips meegeven om ons personeel te herkennen:

- Het politielogo: het blauw/witte logo is overal aanwezig, zowel op het uniform als op de voertuigen. Onder het logo staat meestal 'Politie' of 'Police' vermeld. Politie mensen in burger dragen een armband met het logo.
- De naamplaatjes: alle politie mensen dragen op hun uniform, ter hoogte van hun borst, aan de linkerkant hun naam en de naam van de politiezone waartoe ze behoren. Aan de rechterkant wordt de graad vermeld.
- De dienstkaart: alle politie mensen die zich bij u thuis aanbieden moeten u hun dienstkaart kunnen voorleggen. Vraag steeds naar deze kaart. Ze heeft het formaat van een elektronische identiteitskaart. U vindt er een identificatienummer op, een foto en het woord 'Politie' in de drie landstalen.

Opgelet: een echte politiemans/-vrouw zal u nooit vragen waar u uw waardevolle zaken bewaart en zal ook nooit rondgaan in uw huis om te kijken of er iets gestolen werd. Hij/zij zal ook nooit vragen om in uw portefeuille te kijken. En vooral, hij/zij zal zich nooit bij u aanbieden met een zogezegd aangehouden dief!

Bij de minste twijfel moet u niet aarzelen om naar het centrale nummer van de politiezone Brussel-West te bellen: 02/412.12.12.

■ Une nouvelle école à Molenbeek!

Le premier septembre 2015, une nouvelle école maternelle et primaire ouvrira ses portes. Vous l'avez sûrement remarqué : un immense chantier est en cours le long du canal, au croisement entre le quai de Mariemont et de la rue de Bonne. Les bâtiments en construction comprennent en partie du logement mais aussi une toute nouvelle école fondamentale !

Dès la rentrée prochaine, une nouvelle direction et son équipe pédagogique accueilleront les enfants en classes d'accueil, en maternelle, et en première et troisième primaires. Les années suivantes, lors de chaque rentrée scolaire suivante, de nouvelles classes seront organisées pour offrir un enseignement jusqu'en sixième primaire d'ici septembre 2018.

Notre souhait est de faire de cette école un lieu de vie

et d'apprentissages tournés vers le futur : vivre-ensemble respectueux des identités de chacun, compétences renforcées en français et en néerlandais, éducation aux médias, accueil et implication des familles, ...

Plus d'informations sur les modalités d'inscription : appelez le service des inscriptions de l'Instruction publique au T. 02/410.56.21, de 9h à 12h en semaine.



■ Een nieuwe school in Molenbeek !

In september 2015 opent een nieuwe kleuter- en lagere school haar deuren.

Het is je waarschijnlijk al opgevallen dat er een enorme werf in uitvoering is aan de Mariemontkaai op de hoek met de De Bonnestraat. De gebouwen die er worden opgetrokken zijn gedeeltelijk bestemd voor huisvesting. Maar er komt ook een heel nieuwe basisschool !

Bij de start van het volgend schooljaar staat de nieuwe directie en haar pedagogisch team klaar voor het onthaal van de kinderen in de onthaal- en kleuterklassen, en die van het eerste en derde leerjaar van het lager onderwijs. De volgende schooljaren komen er dan telkens nieuwe klassen bij om zo, tegen september 2018, onderwijs te bieden tot en met het zesde leerjaar van het basisonderwijs.

Het is onze wens om van deze school een leef- en leerplek te maken gericht op de toekomst : samenleven met respect voor de identiteit van iedereen, versterkte vaardigheden in het Frans en Nederlands, mediaopvoeding, onthaal en betrokkenheid van de gezinnen, ...

Meer info over de inschrijvingsmodaliteiten : bel de dienst inschrijvingen van Openbaar onderwijs op T. 02/410.56.21, van 9u tot 12u op weekdays.

■ Antenne de quartier Heyvaert

A partir de mai 2015, l'Antenne de Quartier (WAQ) ouvre ses portes dans le quartier Heyvaert. L'antenne de quartier veut offrir un lieu de rencontre pour les habitants du quartier. Vous pouvez y boire un bol de soupe dans le bar à soupe (exploité par

Atelier Groot Eiland – Heksenketel) tandis que vous faites vos lessives dans le lavoir. A partir de la nouvelle année scolaire, il y aura des ateliers hebdomadaires pour les jeunes et les moins jeunes et pour tous les goûts : ateliers créa, musique, cuisine... Vous pouvez également venir récupérer vos paniers bio (légumes et/ou fruits) et il y a la possibilité de louer un local pour vos activités ou vos réunions.

Inauguration festive de la Wijk Antenne de Quartier (WAQ) : 20/04/2015 à 12h à l'angle du quai de l'Industrie et rue Liverpool.

Contact:

ejacobs@molenbeek.irisnet.be



© B612 Associées

■ WijkAntenne Heyvaert

Vanaf mei 2015 opent de WijkAntenne de Quartier (WAQ) haar deuren in het hart van de Heyvaertwijk. De wijkantenne wil een ontmoetingsplaats bieden aan de bewoners van de wijk. Je kan er terecht in de soepbar (uitgebaat door Atelier Groot

Eiland – Heksenketel) voor een kom heerlijke soep, terwijl je ondertussen je kleren wast in de wasruimte. Vanaf het nieuwe schooljaar zullen er ook wekelijkse ateliers georganiseerd worden voor groot en klein: crea-ateliers, muziekateliers, kookateliers... voor elk wat wils. Verder kan je er ook biomanden (groenten en/of fruit) komen afhalen en wordt de mogelijkheid geboden om een zaaltje te huren voor jouw activiteiten of vergaderingen.

Feestelijke inhuldiging van de Wijk Antenne de Quartier (WAQ) : 20/04/2015 om 12u op de hoek van de Nijverheidskaai en de Liverpoolstraat.

Contact:

ejacobs@molenbeek.irisnet.be

■ Planning des travaux

Plusieurs chantiers de travaux d'égout, exécutés par Vivaqua, et de rénovation de voirie sont planifiés sur la commune :

- **Rue Isidore Teirlinck** : les travaux de remplacement de l'égout central (qui s'était effondré) et des raccordements s'achèvent bientôt. La commune reprend son chantier de rénovation de la voirie et des trottoirs après un état des lieux.
- **Rue des Béguines** : réaménagement complet de l'égout par Vivaqua, entre l'avenue Brigade Piron et la rue Reimond Stijns, depuis le début du mois de mars et durant 200 jours ouvrables.
- **Rue François Mus** : réparation de l'égout entre la rue de Rotterdam et l'avenue Jean Dubrucq à partir de mi-mars et durant 40 jours ouvrables. La commune prendra le relais pour des travaux de voirie.
- **Place de la Duchesse de Brabant** : mi-mars, jointage des pavés.
- **Chaussée de Gand** : voirie et trottoirs dans le tronçon entre Osseghem et l'avenue du Karreveld seront rénovés de façade à façade. Ce vaste chantier commencera par des travaux d'égouttage d'une durée de 8 mois. La circulation sera mise à sens unique (autorisée vers Karreveld).

■ Planning van de werken

Er zijn verschillende werven gepland in de gemeente voor rioleringswerken, uitgevoerd door Vivaqua en voor renovatiewerken van de wegen:

- **Isidore Teirlinckstraat**: werken voor de vervanging van de centrale riolering (die ingezakt was) en voor de aansluitingen eindigen op 16 maart. De gemeente herneemt haar renovatiewerk van de wegen en de drie voetpaden na het opmaken van een staat van onderhoud.
- **Begijnenstraat**: volledige heraanleg van de riolering door Vivaqua, tussen de Brigade Pironlaan en de Reimond Stijnsstraat, vanaf begin maart en gedurende 200 werkdagen.
- **François Musstraat**: herstel van de riolering tussen de Rotterdamstraat en de Jean Dubrucqlaan, vanaf half maart gedurende 40 werkdagen. De gemeente herneemt de wegenwerken.
- **Hertogin van Brabantplaats**: half maart, het voegen van de straatstenen.
- **Steenweg op Gent**: de werken en de voetpaden in het weggedeelte tussen Osseghem en de Karreveldlaan zullen gevel na gevel gerenoveerd worden. Deze grote werf begint met afwateringswerken die 8 maanden zullen duren. Het verkeer zal in één richting gebeuren (toegestaan naar Karreveld).

■ La commune à la chasse de l'écolabel

Le label «Entreprise écodynamique» est une reconnaissance officielle en Région de Bruxelles-Capitale pour les entreprises et administrations bruxelloises qui mettent en place une gestion environnementale en interne. Consciente de notre rôle en termes d'exemplarité, la commune se lance dans la procédure pour obtenir ce label pour la Maison communale. Pour le décrocher, la commune montera tous les efforts faits en termes d'économie d'énergie, gestion de déchets, mobilité,... Le personnel communal sera aussi mobilisé pendant toute la durée du processus.

■ De gemeente op jacht naar de ecolabel

De label "Ecodynamische Onderneming" is een officiële erkenning in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor Brusselse ondernemingen en besturen die goede praktijken uitvoeren voor het milieu- en intern beheer. De Gemeente weet dat ze een het goede voorbeeld moet geven. We zijn dan ook gestart met de procedure om deze label te krijgen voor het Gemeentehuis. Om dit te doen, moet de Gemeente kunnen aantonen welke inspanningen ze heeft geleverd op het gebied van energiebesparingen, afvalbeheer, mobiliteit, ... Het gemeentepersoneel zal ook gedurende heel deze procedure gemobiliseerd worden.

Vente de boxes de garages

La commune de Molenbeek met en vente des garages situés 67-83 boulevard Louis Mettwie, sous la Résidence Iris et dans le complexe du Domaine Fleuri. Ces garages peuvent contenir soit un véhicule familial, utilitaire ou type berlingo. Les offres d'achat de plusieurs garages seront privilégiées. Date de remise des offres : 03/05/2015.

Te koop garageboxen

De cemeente Molenbeek verkoopt een aantal garages die gelegen zijn onder de Residentie Iris en in het Domaine Fleuri Complex. Deze garages kunnen een gezinsvoertuig, een bedrijfswagen, of een wagen van het berlingo-type bevatten. Er zal voorrang gegeven worden aan de offertes voor de aankoop van meerdere garages. Datum voor de indiening van de offertes: 03/05/2015.



Adresse / Adres : boulevard Louis

Mettwie, 67-83, Mettwielaan, 1080 Molenbeek

Renseignements cadastraux / Kadastrale gegeven:

DIV 4, section C, n°177h et 180 f

Surface du garage / Grondoppervlakte

van de garage : +/- 12 m²

Prix minimum de vente / Minimale verkoopprijs :

15.000 €

Pour toute information et obtention des conditions de vente / Voor informatie en het bekomen van de verkoopvoorwaarden

Commune de Molenbeek-St-Jean / Gemeentebestuur van St-Jans-Molenbeek

Division Logement - B41 - Afdeling Gemeentelijke Eigendommen

Rue du Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderenstraat

1080 Molenbeek-Saint-Jean / 1080 Sint-Jans-Molenbeek

T: 02/412.36.99 - nelmoussati@molenbeek.irisnet.be

Réunir les cultures à Molenbeek !



La culture est parfois victime de son succès: en théorie, tout le monde est pour. Comme le disait naguère une célèbre publicité pour les quenelles Petit Jean: c'est bon, mangez-en! Au risque de ne pas dépasser le stade du slogan, des belles grandes déclarations lyriques, mais un peu creuses: la culture source d'épanouissement personnel, créatrice de sens, arme ultime contre la barbarie, ferment du vivre ensemble ... N'en jetez plus! Certes, tout cela est vrai, mais pas que. Pour paraphraser le Général De Gaulle au sujet de l'Europe: sauter sur sa chaise comme un cabri en disant «la Culture!», «la Culture!», «la Culture!» ne suffit pas. C'est sur la réalité qu'il faut travailler, pas sur de beaux concepts abstraits.

Etre un des sommets de la culture européenne, par exemple, un pays de mélomanes et de philosophes, n'a pas suffi à ce que l'Allemagne du début du XX^{ème} siècle échappe à ses démons. Et si «la» culture est un moyen de promouvoir le «vivre ensemble», peut-on en dire autant, sans plus de nuances, «des» cultures? La diversité est source de richesse, on le sait mieux que personne à Molenbeek. Mais c'est elle aussi qui pose des défis.

Au fond, on n'a rien pour rien: comme tout ce qui a de la valeur, la culture demande des efforts. Les artistes le savent bien, qui travaillent sans cesse à affiner leur technique. De même pour le vivre ensemble: ouvrir ses horizons, aller au devant de l'autre n'est pas forcément notre premier mouvement. L'offre culturelle est là, elle est attrayante, elle ne manque pas à Molenbeek ... mais il faut parfois se forcer un peu. Ou y être incités.

Dans cette perspective, on ne peut que se réjouir des orientations prises par notre bourgmestre. Figurez-vous, que son prédécesseur, pour des raisons qui lui sont propres, avait décidé de séparer «les» cultures (et leur maison) de «la» culture (et son échevine). On ne saurait être plus myope et incohérent. Plus rien de tel désormais: Molenbeek est riche de différents lieux, avec leurs spécificités et leur public: Maison des Cultures, Château du Karreveld, Centre Communautaire Maritime. Il serait dommage de ne pas jouer sur cette complémentarité, de ne pas créer des passerelles. C'est précisément ce que la bourgmestre Françoise Schepmans compte promouvoir. Pour qui s'intéresse vraiment à la culture et au vivre ensemble, c'est une très bonne nouvelle.

Luc LÉONARD,
Chef de groupe MR

Culturen samenbrengen in Molenbeek!



Cultuur is soms het slachtoffer van haar eigen succes: in theorie is iedereen er voor. Zoals een bekende reclamespot het onlangs zei over balletjes van Petit Jean: het is lekker, eet er maar van! Op gevaar af het stadium van het sloganeske te overstijgen, hierbij enkele grote lyrische, maar ook een beetje oppervlakkige verklaringen: cultuur is de bron van persoonlijke ontplooiing, is drager van betekenis, ultiem wapen tegen barbaarsheid, kiem van de samenleving, ... We gaan er niet meer bijvoegen! Zeker, dit alles is waar, maar het gaat niet enkel daarom. Om Generaal De Gaulle te citeren betreffende Europa: gekke bokkensprongen maken op een stoel en «Cultuur!», «Cultuur!», «Cultuur!»

roepen is niet voldoende. We moeten werken aan de werkelijkheid, niet aan abstracte mooie concepten.

Duitsland is bijvoorbeeld ook niet aan zijn demonen ontsnapt in het begin van de XX^{de} eeuw. Nochtans scheurde dit land de toppen van de Europese cultuur, als een land van muzikliefhebbers en filosofen. En als «de» cultuur één van de middelen is om de «samenleving» te promoten, kunnen we dan ook over «culturen» spreken, zonder er meer nuances aan toe te voegen? Diversiteit is een bron van rijkdom, we weten dit beter dan iedereen in Molenbeek. Maar ook een bron van uitdagingen.

We hebben niets voor niets: zoals elk waardevol ding, vraagt ook cultuur om inspanningen. Kunstenaars weten dit wel. Ze streven er voortdurend naar om hun technieken te verfijnen. Hetzelfde geldt voor de samenleving: zijn horizon verruimen, de andere voorgaan is niet per

sé onze eerste beweging. Het culturele aanbod is er, het is aantrekkelijk, dat missen we in Molenbeek niet ... maar soms moet je zelf de eerste stap zetten. Of ertoe aangezet worden.

In deze zin kunnen we alleen maar blij zijn over de initiatieven van onze burgemeester. Vergeet niet dat haar voorganger had besloten om «de culturen» (en hun huis) te scheiden van «de cultuur» (en haar schepen). Het is moeilijk om nog kortzichtiger en minder samenhangend te zijn. Sindsdien is daar niets meer van over: Molenbeek is rijk op verschillende plaatsen, met hun specifieke kenmerken en hun publiek: Huis van Culturen, Karreveldkasteel, Gemeenschapscentrum Maritiem. Het zou spijtig zijn om niet in te gaan op dit aanbod dat elkaar aanvult, om geen bruggen te bouwen. Dit is juist wat Françoise Schepmans wil promoten. Voor wie werkelijk geïnteresseerd is in cultuur en samenleven, is dit zeer goed nieuws.

Luc LÉONARD,
Fractieleider MR

Promouvoir les cultures pour davantage d'ouverture

ecolo

Nous avons tous été ébranlés par l'actualité tragique qui a marqué le début de cette année 2015. Les attentats perpétrés en France et ceux déjoués en Belgique témoignent de la nécessité d'une profonde remise en question de chacun. La tentation est malheureusement trop grande pour certains de repli sur soi et de tomber dans la stigmatisation et la peur pour d'autres. D'une part, nous constatons que les recruteurs, pour séduire des jeunes fragilisés, instrumentalisent l'islam et certains conflits au Proche et

Moyen Orient pour pousser les plus fébriles vers l'antisémitisme, le radicalisme et le djihadisme. D'autre part, en guise de protestation, on assiste de plus en plus fréquemment à des manifestations d'islamophobie, de racisme et de xénophobie.

Or, plus que jamais, nous devons faire appel à des outils pour créer des ponts entre les différentes communautés et améliorer le vivre ensemble. C'est notamment dans cette optique là que travaille le Collège et plus particulièrement Sarah Turine, échevine de la jeunesse, de la cohésion sociale et du dialogue interculturel. Il nous semble que les cultures jouent un rôle prépondérant car elles permettent la rencontre, la connaissance de l'autre au travers les différentes disciplines possibles. Ainsi, nous pensons

qu'il faudrait plus encore encourager les différentes formes d'identités culturelles à s'exprimer. Reconnaître la plus-value apportée par l'ensemble des cultures valoriserait les jeunes en quête de repères.

L'histoire nous apprend que toutes les cultures et civilisation ont permis des avancées sur le plan scientifique, philosophique ou artistique. Contre l'intolérance, la culture est l'outil d'émancipation par excellence !

Khadija TAMDITI,
Chef de groupe Ecolo-Groen

Culturen bevorderen voor meer openheid



We zijn allemaal geschokt door de tragische actualiteit van begin 2015. De aanslagen die in Frankrijk gepleegd zijn en in België verijdeld konden worden, wijzen erop dat we even moeten stilstaan bij onszelf. Jammer genoeg komen sommige mensen in de verleiding om zich in zichzelf te keren, anderen

te stigmatiseren en angst te hebben voor de ander.

Eenzijds stellen we vast dat djihad-recruteerders de islam instrumentaliseren om kwetsbare jongeren aan te trekken en de meest kwetsbaren onder hen aan te zetten tot antisemitisme, radicalisme en djihadisme. Anderzijds ontstaan er steeds meer islamofobe, racistische en xenofobe protestbewegingen.

Het is nochtans meer dan ooit tijd om bruggen te slaan tussen de verschillende gemeenschappen en het samenleven te bevorderen. Het college en meer bepaald Sarah Turine, schepen van Jeugd, Maatschappelijke samenhang en Interculturele dialoog, gaan met dit doel voor ogen te werk. Culturen hebben een uitermate

belangrijke rol te spelen, want ze maken het mogelijk om elkaar via verschillende disciplines te ontmoeten en te leren kennen. Wij vinden dat de verschillende culturele identiteiten er nog meer toe moeten worden aangemoedigd zich te uiten. Door de meerwaarde van deze culturen te erkennen, kunnen we jongeren die op zoek zijn naar een houvast valoriseren.

De geschiedenis leert ons dat alle culturen en beschavingen hebben bijgedragen tot vooruitgang op wetenschappelijk, filosofisch of artistiek vlak. Cultuur is het beste instrument tegen intolerantie en voor emancipatie !

Khadija TAMDITI,
Fractieleider Ecolo-Groen

Améliorer l'accès aux lieux culturels

Les FDF de Molenbeek-Saint-Jean considèrent la culture comme essentiel au rapprochement des citoyens mais également un moyen efficace pour promouvoir les talents dans notre commune.

Métropole Culture 2014 aura été l'occasion de mettre en avant le travail de nombreux bénévoles, citoyens molenbeekois et de jeunes artistes. Ce projet devra maintenant se pérenniser notamment au travers de l'ASBL Promouvoir les cultures à Molenbeek.

Afin d'améliorer encore la politique culturelle dans notre commune, les FDF n'ont pas oublié l'engagement pris par la Majorité de présenter en 2014 le nouveau plan culturel annoncé. Les Molenbeekois devront encore patienter.



Enfin, les FDF soutiendront toutes les initiatives qui permettront d'améliorer l'accès aux lieux culturels notamment en matière d'accès pour les personnes à mobilité réduite, tout comme nous soutiendrons toutes mesures visant à promouvoir les jeunes talents de notre commune. Il va de soi que la culture reste et restera un formidable moyen de communication et d'échange tout comme l'éducation pour lutter contre toute forme de radicalisme ou d'extrémisme.

Michaël VOSSAERT
Conseiller communal FDF

Dépassons le multiculturel pour l'interculturel

Pour le Group d'Intérêt Communal – Groep Gemeentebelangen (GIC-GGB), il est très important, pour plusieurs raisons, de tirer l'attention sur la richesse culturelle de Molenbeek. En premier lieu, nous pensons à la "culture" dans sa signification générale : il y a beaucoup de beaux bâtiments historiques; il y a beaucoup d'associations qui organisent des activités culturelles. Ceci n'est pas seulement valorisant pour les habitants de Molenbeek, mais contribue également à un rayonnement positif de la commune. Il y a

ensuite un autre aspect de la «culture», qui est pour nous au moins aussi important, à savoir la richesse culturelle que notre commune connaît grâce aux habitants eux-mêmes : il y a les francophones et les Flamands, il y a les Belges de plus longue date et les nouveaux Belges de diverses origines, de plusieurs côtés du monde... Cette diversité culturelle est pour notre groupe – le GIC-GGB – une vraie richesse qui n'a pas encore été mise en valeur suffisamment. Il faut passer le stade

du multiculturalisme pour arriver à l'interculturalité. Encore plus, un vrai « faire-ensemble » entre tous les Molenbeekois, peu importe leurs origines culturelles ou autres, est pour nous la seule possibilité pour un meilleur Molenbeek. Le GIC-GGB veut travailler pour un meilleur rapprochement entre toutes ces communautés qui forment ensemble la vraie richesse culturelle de Molenbeek.

Youssef Lakhroufi et Dirk Berckmans,
conseillers communaux GIC-GGB



Molenbeek is rijk aan cultuur en aan culturele gemeenschappen

Voor de Groep Gemeentebelangen – Group d'Intérêt Communal (GGB-GIC) is het om vele redenen uiterst belangrijk de culturele rijkdom van Molenbeek onder de aandacht te brengen. In de eerste plaats doelen we op de "cultuur" in de algemene betekenis : de gemeente kent tal van mooie historische gebouwen; heel wat verenigingen organiseren vele culturele activiteiten. Dit is niet alleen waardevol voor de inwoners van Molenbeek maar kan ook bijdragen tot een positieve uitstraling van de gemeente naar de

niet-Molenbekaars.

Een ander maar voor ons minstens even belangrijk aspect van "de cultuur" betreft de culturele rijkdom die aanwezig is dankzij de inwoners zelf : er zijn Vlamingen en Franstaligen, er zijn degenen die van oudsher Belg zijn en de nieuwe Belgen van zeer verscheiden oorsprongen en afkomstig uit verschillende delen van de wereld. Voor onze groep – GGB-GIC – is die culturele verscheidenheid een echte rijkdom die nog niet voldoende onder de aandacht is gebracht. Meer

nog, een echt "samen-leven" van alle Molenbekaars, ongeacht zijn of haar culturele of andere oorsprong, is voor ons de enige mogelijkheid voor een beter Molenbeek. De GGB-GIC wil werken aan een grotere toenadering tussen al de verschillende gemeenschappen die samen de echte culturele rijkdom van Molenbeek vormen.

Dirk Berckmans en Youssef Lakhroufi,
gemeenteraadsleden GGB-GIC

La culture nous rend tous humains

Molenbeek a une longue tradition de participation culturelle, avec notre Académie. Car plus important de consommer la culture, c'est de la créer ensemble. Culture, c'est ce qui nous lie, le ciment de notre société. Jeunes et aînés, cadres et ouvriers, quelles que soient nos origines ou langues ; culture nous rend tou(te)s humains. Voilà le défi à Molenbeek : de puiser dans toutes nos cultures, pour créer une nouvelle culture commune, avec des racines dans le passé, mais orientée vers le futur. Investissons donc dans d'initiatives comme la Parade Zinneke, les rencontres entre jeunes et aînés, dans des lieux communs où amateurs et professionnels puissent se stimuler, et le métissage interculturel puisse féconder quelque chose de nouveau, dont on est tous parents, qui nous fait sentir tous Molenbeekois... Pour ces raisons, le PTB s'oppose fermement aux coupes dans les budgets de la culture, et invite les Molenbeekois à se joindre à la Grande Parade qu'organise le dimanche 29 mars le mouvement citoyen Tout Autre Chose. www.toutautrechose.be.

Dirk De BLOCK,
Conseiller communal PTB*PVDA



Cultuur is wat ons mens maakt

Molenbeek heeft een traditie van cultuurparticipatie, denk maar aan onze Academie. Want samen cultuur maken is misschien nog belangrijker dan cultuur consumeren.

Cultuur is wat ons bindt, is het cement van onze samenleving. Oud en jong, arbeider of kader, wat ook jouw taal of afkomst zijn; cultuur is wat ons allen mens maakt. Dat is ook de uitdaging voor Molenbeek : uit de rijkdom van alle culturen, een nieuwe, gedeelde cultuur scheppen, met stevige wortels in het verleden, maar gericht naar de toekomst. Laten we investeren in initiatieven als de Zinnekeparade, in ontmoetingen tussen jong en oud, in projecten waar amateurs en professionals elkaar kunnen stimuleren, waar interculturele kruisbestuiving kan uitgroeien tot iets nieuws, iets van ons allemaal, iets van Molenbeek... De PVDA verzet zich dan ook tegen de besparingen in cultuur, en nodigt alle Molenbekaars uit om mee te stappen in de Grote Parade van Hart boven Hard, een platform van verenigingen en burgers, op zondag 29 maart. www.hartbovenhard.be.

Dirk De BLOCK,
Gemeenteraadslid PTB*PVDA



Un nid de cultures et de création

« Toute culture naît du mélange, de la rencontre, des chocs. A l'inverse, c'est de l'isolement que meurent les civilisations » -Octavio Paz, poète, essayiste mexicain (1914-1998).

Molenbeek est un nid de cultures et de création qui reste encore, à ce jour, ignoré de beaucoup et qui n'est pas mis en valeur par la majorité actuelle. Ce "nid" a son joyau, la maison de la culture et de la cohésion sociale qui a été mis sur pied sous le maïor-rat de Philippe Moureaux. Ce centre culturel original offre une programmation de grande qualité qui fait une place importante au brassage des cultures.

Une autre richesse culturelle de notre commune est nichée dans un foisonnement d'associations plus dynamiques les unes que les autres. Le quartier maritime mérite une mention spéciale car il a toujours été un lieu où se retrouvent avec joie des artistes. Là comme dans les autres quartiers de la commune, vous rencontrerez peintres, cinéastes, comédiens,... dont certains ont acquis une renommée internationale. Il faut les encourager financièrement et moralement.

La culture, sa diffusion, sa connaissance, son sens de la création, ses confrontations pacifiques, son

aspiration au métissage est la meilleure arme contre les extrémismes qui veulent opposer les êtres humains les uns aux autres. Au moment où certains reviennent à des pratiques qui évoquent le nazisme, la destruction du patrimoine culturel de l'humanité, il est de notre devoir de mettre la diversité culturelle en avant. Le respect de l'autre dans ses originalités et ses différences, est un outil irremplaçable de la cohésion sociale.

Jamal Ikazban, Chef du groupe P.S. au Conseil communal - Jamal.ikazban@hotmail.com - 0489.777.117 & Paulette Piquard, Conseil-lère Communale P.S. -piquardp@skynet.be - 0496.713024.

Culture: une vision, de nombreuses cultures!



Molenbeek dispose d'une incroyable richesse culturelle. Son histoire mouvementée au niveau culturelle et sociale, la multitude des institutions culturelles sur son territoire ainsi que la mixité actuelle des populations d'origines culturelles diverses, font que la culture forme un élément essentiel pour comprendre notre commune. Pourtant, cette richesse culturelle n'est pas perçue par tout le monde de manière positive. Certains même la considèrent comme étant une

menace et préfèrent ainsi se replier sur eux-mêmes. D'autres estiment que l'accès à la culture (avec un grand C) n'est pas toujours aussi favorable ou ils n'ont tout simplement pas connaissance de l'offre disponible.

Il est donc primordial que la bourgmestre et le collège des échevins se concentrent d'avantage sur la culture pour chaque molenbeekois. Non seulement par la communication et l'accessibilité des infrastructures. Mais également par un réel renforcement du vivre ensemble des nombreuses cultures qui forment la base de la richesse de notre commune. Aujourd'hui, force est de constater que la politique en matière de culture à Molenbeek se résume à une série de petites initiatives bien intentionnées, mais sans qu'aucune vision claire n'y soit réellement donnée.

A présent que l'euphorie concernant "Molenbeek Saint-Jean capital culturel" s'est relativement calmé, le sp.a attend de pouvoir constater beaucoup plus à l'avenir. La culture devrait être un levier supplémentaire pour l'émancipation individuelle ainsi qu'un moyen pour pouvoir renforcer le véritable vivre ensemble au sein de notre commune.

Jef Van Damme, président de groupe Hassan Rahali et Tania Dekens, conseillers



Een smeltkroes van culturen en van scheppende kunsten

«Toute culture naît du mélange, de la rencontre, des chocs. A l'inverse, c'est de l'isolement que meurent les civilisations » -Octavio Paz

Mexicaanse dichter en essayist (1914-1998). Molenbeek is een smeltkroes van culturen en van scheppende kunsten die nog altijd, tot de dag van vandaag, onbekend is bij velen en die niet op zijn waarde geschat wordt door de huidige meerderheid. Deze "smeltkroes" heeft zijn kroonjuweel, het Huis van Culturen en Sociale Samenhang dat werd opgericht onder het burgemeesterschap van Philippe Moureaux. Dit originele cultureel centrum biedt een breed scala van socio-culturele en artistieke activiteiten aan van grote kwaliteit en neemt een belangrijke plaats in bij de vermenging van de culturen.

Een andere culturele rijkdom van onze gemeente bevindt zich in de grote hoeveelheid van verenigingen, de één al dynamischer dan de andere. Het havenkwartier verdient een speciale vermelding want het is steeds een plek geweest waar artiesten elkaar met genoeg ontmoeten. Daar, zoals in de andere delen van de gemeente, komt u schilders, cineasten, acteurs, ... tegen van wie enkele een internationale bekendheid hebben

verworven. Zij moeten financieel en moreel aangemoedigd worden.

De cultuur, haar verspreiding, haar kennis, haar zin voor het creëren, scheppen, haar vreedzame confrontaties, haar streven naar vermenging is het beste wapen tegen het extremisme die de ene mens tegen de andere wilt opzetten. Op het moment waarop sommigen terugkeren naar praktijken die herinneringen aan het nazisme oproepen, de vernietiging van het cultureel erfgoed van de mensheid, is het onze plicht om de culturele verscheidenheid op het voorplan te brengen. Het respect voor de andere, in zijn eigenheid en met zijn verschillen, is een onvervangbaar instrument voor de sociale samenhang.

Jamal Ikazban, fractieleider van de PS Jamal.ikazban@hotmail.com - 0489.777.117 & Paulette Piquard, Gemeenteraadslid PS. -piquardp@skynet.be - 0496.713024.

Cultuur: één visie, veel culturen!



Molenbeek heeft een ongelooflijke culturele rijkdom. Haar bewogen (culturele en sociale) geschiedenis, de veelheid aan culturele instellingen op haar grondgebied of de huidige mix aan bevolkingsgroepen met een diverse culturele achtergrond:

cultuur is essentieel om onze gemeente te kunnen begrijpen.

Toch is deze culturele rijkdom niet voor iedereen positief. Sommigen beschouwen ze als een bedreiging en plooiën zich terug op zichzelf en voor anderen is de drempel naar cultuur (met grote c) te hoog of kennen ze het aanbod simpelweg niet.

Daarom moeten de burgemeester en het schepencollege inzetten op cultuur voor elke Molenbekaar. Niet enkel via communicatie en toegankelijkheid van de infrastructuur. Maar ook door het echt samen - leven van de vele culturen die onze gemeente rijk is te versterken. Vandaag moeten we jammer genoeg vaststellen dat het cultuurbeleid in Molenbeek bestaat uit een reeks van kleine en goedbedoelde initiatieven zonder dat er een duidelijke visie is.

Nu de euforie van 'Molenbeek culturele hoofdstad' voorbij is, verwacht sp.a meer. Cultuur moet weer een hefboom worden voor individuele emancipatie én een instrument om het echt samen leven in onze gemeente te versterken.

Jef Van Damme, fractieleider sp.a Hassan Rahali, Tania Dekens, gemeenteraadsliden



Cortège de carnaval

à Molenbeek de l'école Windroos le vendredi 13 février

Carnavalsstoet

van de Windrooschool in Molenbeek op vrijdag 13 februari

Halina Rogalinska

a célébré ses 101 ans. Originaire de Pologne (de la ville de Poznan), cette ancienne institutrice vit depuis dix ans auprès de sa fille et de son beau-fils à Molenbeek. Elle a été félicitée par l'échevine de l'Etat civil Ann Gilles-Goris.

Halina Rogalinska

heeft haar 101^e verjaardag gevierd. Deze voormalige onderwijzeres is afkomstig van Polen (van de stad Poznan). Ze leeft sinds tien jaar bij haar dochter en schoonzoon in Molenbeek. Ze werd gefeliciteerd door Schepen van Burgerlijke stand Ann Gilles-Goris.



« Je suis 1080 ! »

c'est le cri de cœur de centaines de Molenbeekois qui s'est élevé le samedi 31 janvier depuis la place Communale. Petits et grands, jeunes et vieux, politiques et citoyens, tous ont scandé ce slogan pour marquer leur attachement à leur commune. Et cela dans le contexte des perquisitions (liées au radicalisme) qui se sont produites ces dernières semaines sur le territoire de la commune. Organisée par des habitants, cette chaîne pour la solidarité était une première dans l'histoire de Molenbeek ! Elle était colorée, festive et métissée... à l'image de 1080 !

« Ik ben 1080 ! »

luidt de hartkreet van honderden Molenbekenars die je op zaterdag 31 januari kon horen op de Gemeenteplaats. Klein en groot, jong en oud, politici en burgers, ze scandeerden allen de slogan om hun gehechtheid aan de gemeente te tonen. Dit gebeurde in de context van de huiszoekingen die zich de laatste weken op het grondgebied van de gemeente voordeden. Deze ketting voor solidariteit was georganiseerd door de bewoners en vormde een première in de geschiedenis van Molenbeek ! Het ging om een kleurrijk, feestelijk en gemengd gebeuren net zoals 1080 echt is !



Coupes et trophées

Comme chaque année, la commune de Molenbeek a décerné **coupes et trophées à ses sportifs les plus méritants** versés dans plusieurs catégories. La remise, animée et musicale, sous la houlette de l'échevin des Sports Ahmed El Khannouss, s'est déroulée dans la salle de fêtes du Sippelberg. Bravo à tous les lauréats (vidéos et photos sur notre page Facebook «I like Molenbeek»).



Bekers en trofeeën

Zoals ieder jaar heeft de gemeente Molenbeek **bekers en trofeeën toegekend aan zijn meest verdienstelijke sportbeoefenaars** in verscheidene categorieën. De geanimeerde en muzikale uitreiking, onder leiding van schepen van Sport Ahmed El Khannouss, vond plaats in de feestzaal van de Sippelberg. Bravo voor alle laureaten (video's en foto's op onze Facebookpagina «I like Molenbeek»).